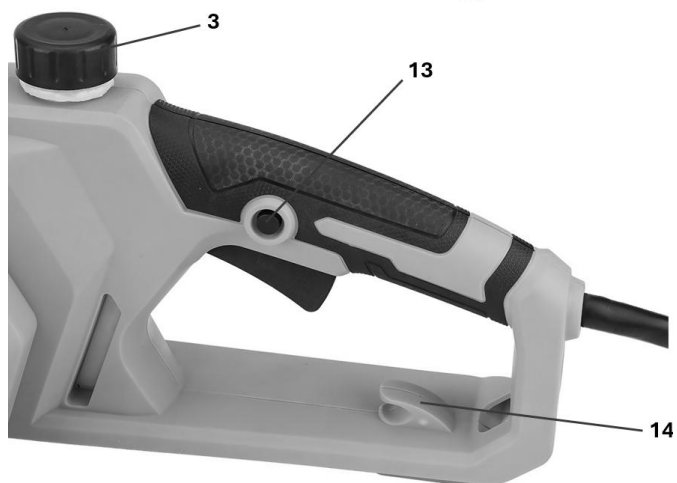
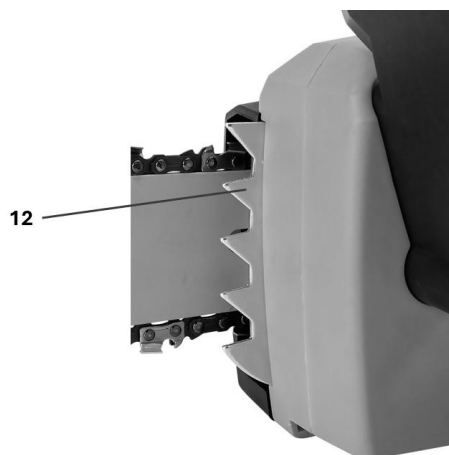
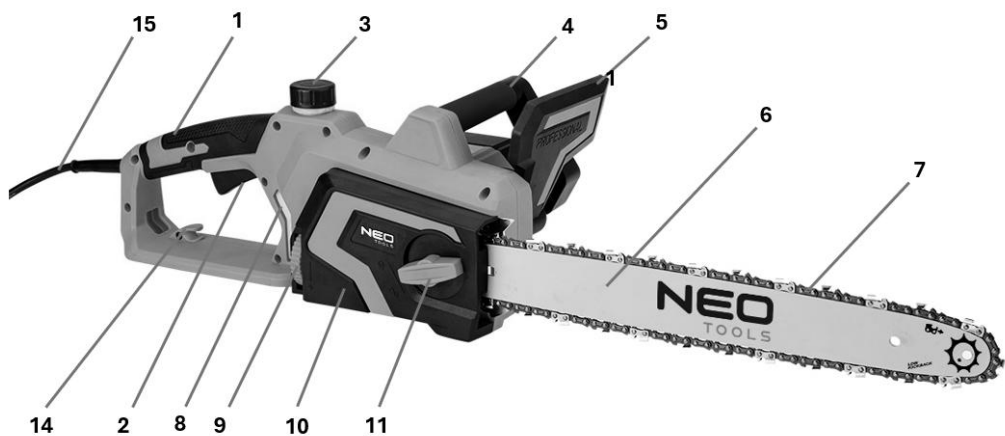


NEO TOOLS



04-633





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	15
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	18
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	21
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	23
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	26
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	28
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	30
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	32
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	35
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	37
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	39
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	42
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	44
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	47
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	49
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	52
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	54

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Pilarka łańcuchowa 2200W 450mm:

04A-633

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PIŁ ŁAŃCUCHOWYCH

- Podczas pracy piły łańcuchowej należy trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha piły. Przed uruchomieniem piły łańcuchowej należy upewnić się, że łańcuch piły nie styka się z żadnymi przedmiotami. Chwila nieuwagi podczas pracy piłą łańcuchową może spowodować zaplątanie się odzieży lub ciała w łańcuch piły.
- Zawsze należy trzymać piłę łańcuchową prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą ręką za przedni uchwyt. Trzymanie piły łańcuchowej w odwrotnej pozycji zwiększa ryzyko obrażeń ciała i nigdy nie powinno się tego robić.
- **Pilarkę łańcuchową należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ łańcuch tnący może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem.** Kontakt łańcucha tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części pilarki łańcuchowej staną się napięte i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
- Należy nosić okulary ochronne. Zalecane jest stosowanie dodatkowego sprzętu ochronnego dla uszu, głowy, rąk, nóg i stóp. Odpowiedni sprzęt ochronny zmniejszy ryzyko obrażeń ciała spowodowanych odłamkami lub przypadkowym kontaktem z łańcuchem piły.
- Nie używać piły łańcuchowej na drzewie, drabinie, dachu lub innym niestabilnym podłożu. Używanie piły łańcuchowej w ten sposób może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Zawsze należy utrzymywać odpowiednią pozycję stóp i obsługiwać piłę łańcuchową tylko stojąc na stabilnej, bezpiecznej i równej powierzchni. Śliskie lub niestabilne powierzchnie mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad piłą łańcuchową.
- Podczas cięcia gałęzi pod napięciem należy uważać na odskok. Po zwolnieniu napięcia w włóknach drewna gałąź może odskoczyć i uderzyć operatora lub spowodować utratę kontroli nad piłą łańcuchową.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia krzaków i młodych drzewek. Cienki materiał może zaplątać się w łańcuch piły i odrzucić Cię w kierunku piły lub wytrącić z równowagi.
- Piłę łańcuchową należy przenosić za przedni uchwyt, gdy jest wyłączona i trzymać z dala od ciała. Podczas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej należy zawsze zakładać osłonę przewodniczą. Prawidłowe obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza ryzyko przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem tnącym.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania, napinania łańcucha oraz wymiany prowadnicy i łańcucha. Nieprawidłowo napięty lub nasmarowany łańcuch może pknąć lub zwiększyć ryzyko odbicia.
- Należy ciąć wyłącznie drewno. Nie używać piły łańcuchowej do celów innych niż przewidziane. Na przykład: nie używać piły łańcuchowej do cięcia metalu, tworzyw sztucznych, murów lub materiałów budowlanych innych niż drewno. Użycie piły łańcuchowej do czynności innych niż przewidziane może spowodować niebezpieczną sytuację.
- Nie należy ścinać drzewa, dopóki nie zrozumiesz zagrożeń i sposobów ich uniknięcia. Podczas ścinania drzewa może dojść do poważnych obrażeń operatora lub osób postronnych.
- Ta piła łańcuchowa nie jest przeznaczona do ścinania drzew. Użycie piły łańcuchowej do innych celów niż przewidziane może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

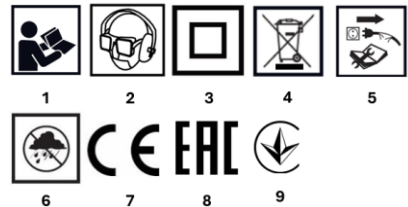
UWAGA Powyższe ostrzeżenie nie dotyczy pił łańcuchowych, które nie są przeznaczone do ścinania drzew zgodnie z zaleceniami producenta.

PRZYCZYNY I ZAPOBIEGANIE ODRZUTOM PRZEZ OPERATORA:

- Odrzut może wystąpić, gdy nasek lub końcówka prowadnicy dotknie przedmiotu lub gdy drewno zamknie się i zaciśnie łańcuch tnący w miejscu cięcia.

- W niektórych przypadkach kontakt końcówki może spowodować nagłą reakcję odwrotną, odrzucając prowadnicę w górę i do tyłu w kierunku operatora.
- Zaciśnięcie łańcucha tnącego wzdłuż górnej części prowadnicy może spowodować gwałtowne cofnięcie prowadnicy w kierunku operatora.
- Każda z tych reakcji może spowodować utratę kontroli nad piłą, co może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. Nie należy polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających wbudowanych w piłę. Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć kilka kroków, aby zapobiec wypadkom i obrażeniom podczas cięcia.
- Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użytkowania piły łańcuchowej i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć, stosując odpowiednie środki ostrożności podane poniżej:
 - **Trzymać mocno, ciukami i palcami obejmując uchwyt piły łańcuchowej, obiema rękami trzymając piłę i ustawiając ciało i ramiona tak, aby móc oprzeć się sile odrzutu.** Siła odrzutu może być kontrolowana przez operatora, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności. Nie puszczaj piły łańcuchowej.
 - **Nie sięgać zbyt daleko i nie ciąć powyżej wysokości ramion.** Pomaga to zapobiec niezamierzonemu kontaktowi końcówki z materiałem i umożliwia lepszą kontrolę piły łańcuchowej w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - **Używać wyłącznie prowadnic i łańcuchów zamiennych określonych przez producenta.** Nieprawidłowe prowadnice i łańcuchy zamiennie mogą spowodować pęknięcie łańcucha i/lub odbicie.
 - **Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zmniejszenie wysokości ogranicznika głębokości może spowodować zwiększenie odrzutu.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Odłączyć przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Chronić urządzenie przed wilgocią
7. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt tylny
2	Przycisk uruchamiający
3	Zbiornik oleju
4	Uchwyt przedni
5	Hamulec łańcucha
6	Prowadnica
7	Łańcuch
8	Wziernik poziomu oleju
9	Pokrętło napinania łańcucha
10	Pokrywa koła napędowego
11	Blockada pokrywy
12	Kolczatka
13	Przycisk blokady pracy
14	Hak na przewód
15	Przewód zasilający

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Pilarka łańcuchowa jest urządzeniem typu ręcznego. Napęd stanowi jednofazowy silnik prądu zmiennego. Tego typu elektronarzędzia są przeznaczone do wykonywania prac w ogrodzie przydomowym. Pilarka może służyć do wykonywania cięć pielęgnacyjnych drzew, obcinania gałęzi, przygotowywania drewna opałowego, drewna do kominka i do innych zastosowań wymagających przecinania drewna.

MONTAŻ

- Całkowicie odkręcić blokadę pokryw koła łańcuchowego (11), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdejmij pokrywę koła łańcuchowego.
- Założyc łańcuch (7) na prowadnicę (6), upewniając się, że noże są skierowane w kierunku obrotów.
- Umieścić prowadnicę (6) i łańcuch (7) na miejscu, upewniając się, że łańcuch znajduje się wokół koła łańcuchowego. Upewnić się również, że sworzeń pasuje do prowadnicy. Jeśli nie pasuje, można go lekko wyregulować za pomocą pokrętła napinania łańcucha (9). Podczas czynności łańcuch (7) nie może ześlizgnąć się z prowadnicy (6).
- Pociągnąć prowadnicę (6) do przodu, aż łańcuch (7) zostanie dokładnie osadzony. Upewnić się, że wszystkie ogniwa napędowe znajdują się w rowku prowadnicy.
- Założyc pokrywę koła łańcuchowego (10) i zabezpieczyć ją blokadą pokryw koła łańcuchowego.

NAPINANIE ŁAŃCUCHA

- Odkręcić blokadę pokryw zębalki (11) o kilka obrotów, aby upewnić się, że jest luźna.
- Wyregulować napięcie łańcucha za pomocą pokrętła napinania łańcucha (9). Obrót pokrętła w dół zwiększa napięcie, a obrót pokrętła w górę zmniejsza napięcie łańcucha.
- Napięcie jest prawidłowe, gdy łańcuch można odciągnąć o 3 mm od prowadnicy za pomocą palca i kciuka. Nie należy nadmiernie napinać łańcucha, ponieważ skróci to żywotność łańcucha i prowadnicy.
- Dokręcić blokadę pokryw koła łańcuchowego (11).

UWAGA:

- Łańcuch (7) należy wyregulować przed pierwszym użyciem, ponownie po 2-3 minutach pracy oraz ponownie sprawdzić i wyregulować w razie potrzeby po każdym 30 minutach użytkowania. Należy uważać, aby nie napiąć łańcucha zbyt mocno.

PRACA URZĄDZENIEM

- Podłączyć przewód zasilający (15) do źródła zasilania 230V 50Hz
- Aby zapobiec przypadkowemu naciśnięciu spustu przełącznika, dostępny jest przycisk blokady (13).
- Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przycisk blokady (13) i pociągnąć za spust wyłącznika (2). Aby zatrzymać, zwolnić spust wyłącznika.
- Aby wyłączyć pilarkę zwolnić spust wyłącznika (2). Zintegrowany hamulec zatrzyma pracującą pilarkę w bardzo krótkim czasie.
- Docisnąć kolce do drewna (12), upewniając się, że łańcuch (7) nie styka się z ciętym materiałem.
- Rozpocząć cięcie, trzymając uchwyt (4) za przednią dźwignię i podnosząc tylną dźwignię (1).
- Jeśli nie można przeciąć drewna za jednym pociągnięciem, lekko pociągnąć przedni uchwyt (4) i kontynuuj cięcie, odciągając pilarkę nieco do tyłu, a następnie docisnąć nieco niżej kolce (12) i zakończyć cięcie, podnosząc tylny uchwyt (1).
- Wyciąć pilarkę z miejsca cięcia, gdy łańcuch nadal pracuje.

HAMULEC BEZPIECZEŃSTWA ŁAŃCUCHA

- Pilarka łańcuchowa jest wyposażona w hamulec bezpieczeństwa łańcucha, który zatrzymuje łańcuch w ułamku sekundy. Jest on aktywowany po przesunięciu osłony dłoni do przodu. Pila łańcuchowa zatrzymuje się.

UZUPEŁNIANIE ZBIORNIKA OLEJU

- Dokładnie wyczyścić zbiornik na olej (3) wokół korka, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do pojemnika.

- Odkręcić korek pojemnika na olej i wlać olej do poziomu dolnej krawędzi gniazda wlewu.
- Szczelnie zakręcić pojemnik z olejem (3).
- Dokładnie usunąć olej, który się przelał.

UWAGA

Uzupełniania dokonywać tylko przy wyłączonym silniku i wyciągniętej wtyczce zasilania!

SMAROWANIE ŁAŃCUCHA PIŁY

Nigdy nie pilować, gdy nie jest zaszmarowane wystarczające smarowanie łańcucha. W przeciwnym razie żywotność pilarki ulegnie skróceniu. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom oleju w zbiorniku (3) i jego podawanie.

Sprawdzić ilość podawanego oleju, postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Uruchomić elektryczną pilarkę łańcuchową.
- Przytrzymać pracującą pilarkę łańcuchową ok. 15 cm nad pnem lub podłożem (użyj odpowiedniej powierzchni).
- Jeśli smarowanie jest wystarczające, widoczne będą lekkie ślady oleju, ponieważ olej będzie odwirowywany z łańcucha. Należy zwracać uwagę na kierunek wiejącego wiatru i unikać niepotrzebnej ekspozycji na rozpylony olej!

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- Nigdy nie używać benzyny, benzyni, rozcieńczalnika, alkoholu itp. Może to spowodować odbarwienia, deformacje lub pęknięcia.
- Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne szczotką lub sprężonym powietrzem.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Pilarka z łańcuchem oraz prowadnicą
- Osłona prowadnicy

DANE ZNAMIONOWE

Pilarka łańcuchowa 04-633	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz
Moc znamionowa	2200W
Stopień ochrony IP	IPX0
Klasa ochronności	II
System podawania oleju łańcuchowego	automatyczny
Pojemność zbiornika oleju łańcuchowego	200 ml
Typ prowadnicy	18" (457 mm)
Grubość łańcucha/ szerokość rowka prowadnicy	1,27 mm
Koło łańcuchowe (zęby x podziałka)	6 x 3/8"
Prędkość liniowa łańcucha (bez obciążenia)	12 m/s
Podziałka łańcucha	3/8" (9,525 mm)
Ilość ogniw	62
Masa	6 kg
04-633 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 95 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 103 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść przednia)	$a_n = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść tylna)	$a_n = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany

poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland, wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Wyrób: Pilarka łańcuchowa

Model: 04-633

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA= 108 dB(A)

Zmierzony poziom mocy akustycznej LwA= 103dB(A) K=3dB(A)

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2025-04-01

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

2200W 450mm chainsaw:

04-633

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHAINSAWS

- **When operating a chainsaw, keep all parts of your body away from the saw chain. Before starting the chainsaw, ensure that the saw chain is not in contact with any objects.** A moment's inattention whilst operating a chainsaw may result in your clothing or body becoming entangled in the saw chain.
 - **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chainsaw in the opposite position increases the risk of injury and should never be done.
 - **Hold the chainsaw only by the insulated grip surfaces, as the cutting chain may come into contact with hidden wiring or the power cord itself.** Contact between the cutting chain and a live cable may cause exposed metal parts of the chainsaw to become live and may result in the operator receiving an electric shock.
 - **Wear safety goggles. It is recommended that you use additional protective equipment for your ears, head, hands, legs and feet.** Appropriate protective equipment will reduce the risk of injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
 - **Do not use the chainsaw whilst on a tree, ladder, roof or any other unstable surface.** Using the chainsaw in this way may result in serious injury.
 - **Always maintain a proper footing and operate the chainsaw only whilst standing on a stable, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause you to lose your balance or control of the chainsaw.
 - **When cutting branches under tension, be wary of kickback.** Once the tension in the wood fibres is released, the branch may spring back and strike the operator or cause you to lose control of the chainsaw.
 - **Take particular care when cutting bushes and young trees.** Thin material may become entangled in the saw chain and pull you towards the saw or knock you off balance.
 - **Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off and keep it away from your body. Always fit the guide bar cover when transporting or storing the chainsaw.** Correct handling of the chainsaw reduces the risk of accidental contact with the moving cutting chain.
 - **Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and the replacement of the guide bar and chain.** An incorrectly tensioned or lubricated chain may break or increase the risk of kickback.
 - **Cut only wood. Do not use the chainsaw for purposes other than those for which it is intended. For example: do not use the chainsaw to cut metal, plastics, masonry or building materials other than wood.** Using the chainsaw for purposes other than those for which it is intended may result in a dangerous situation.
 - **Do not fell a tree until you understand the hazards and how to avoid them.** Felling a tree may result in serious injury to the operator or bystanders.
 - **This chainsaw is not designed for felling trees.** Using the chainsaw for purposes other than those intended may result in serious injury to the operator or bystanders.
- NOTE:** The above warning does not apply to chainsaws which are not intended for felling trees in accordance with the manufacturer's instructions.
- #### CAUSES AND PREVENTION OF KICKBACK BY THE OPERATOR:
- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar comes into contact with an object, or when the wood closes in and traps the cutting chain at the cut.

- In some cases, contact with the tip may cause a sudden reverse reaction, throwing the guide bar upwards and backwards towards the operator.
- If the cutting chain becomes trapped along the top of the guide bar, this may cause the guide bar to recoil violently towards the operator.
- Any of these reactions may result in loss of control of the saw, which could lead to serious personal injury. Do not rely solely on the safety devices built into the saw. The chainsaw operator should take several steps to prevent accidents and injuries whilst cutting.
- Kickback is the result of improper use of the chainsaw and/or incorrect operating procedures or conditions, and can be avoided by taking the appropriate precautions set out below:

- **Hold the chainsaw firmly, gripping the handles with your thumbs and fingers, holding the saw with both hands and positioning your body and arms so that you can counteract the kickback.** Kickback can be controlled by the operator if appropriate precautions are taken. Do not let go of the chainsaw.
- **Do not reach too far or cut above shoulder height.** This helps to prevent the cutting tip from making accidental contact with the material and allows for better control of the chainsaw in unexpected situations.
- **Use only guide bars and replacement chains specified by the manufacturer.** Incorrect guide bars and replacement chains may cause the chain to break and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's instructions regarding the sharpening and maintenance of the cutting chain.** Lowering the depth gauge may result in increased kickback.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. Disconnect the power cable before carrying out any maintenance or repair work.
6. Protect the appliance from moisture
7. The appliance complies with European Union regulations.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown in the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Rear handle
2	Start button
3	Oil reservoir
4	Front handle
5	Chain brake
6	Guide bar
7	Chain
8	Oil level sight glass
9	Chain tensioning knob
10	Drive sprocket cover
11	Cover lock
12	Spikes
13	Operating lock button
14	Cable hook
15	Power cable

* The actual product may differ from the illustration

MARKINGS ON THE DEVICE

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

The chainsaw is a hand-held tool. It is powered by a single-phase AC motor. Power tools of this type are designed for use in domestic gardens. The chainsaw can be used for pruning trees, cutting branches, preparing firewood and wood for the fireplace, and for other applications requiring the cutting of wood.

ASSEMBLY

- Unscrew the sprocket cover lock (11) completely by turning it anti-clockwise, and remove the sprocket cover.
- Fit the chain (7) onto the guide (6), ensuring that the cutters are facing in the direction of rotation.
- Put the guide bar (6) and chain (7) back in place, ensuring that the chain is positioned around the sprocket. Also ensure that the pin fits into the guide bar. If it does not fit, it can be adjusted slightly using the chain tensioning knob (9). During this procedure, the chain (7) must not slip off the guide bar (6).
- Pull the guide bar (6) forwards until the chain (7) is securely seated. Ensure that all drive links are seated in the groove of the guide bar.
- Fit the sprocket cover (10) and secure it with the sprocket cover lock.

TENSIONING THE CHAIN

- Loosen the sprocket cover lock (11) by a few turns to ensure it is loose.
- Adjust the chain tension using the chain tensioning knob (9). Turning the knob downwards increases the tension, whilst turning it upwards reduces the chain tension.
- The tension is correct when the chain can be pulled 3 mm away from the guide bar using your finger and thumb. Do not overtighten the chain, as this will shorten the service life of the chain and the guide bar.
- Tighten the sprocket cover lock (11).

NOTE:

- The chain (7) must be adjusted before first use, again after 2–3 minutes of operation, and checked and adjusted again as necessary after every 30 minutes of use. Take care not to tighten the chain too much.

OPERATING THE MACHINE

- Connect the power cable (15) to a 230V 50Hz power supply
- A lock-on button (13) is provided to prevent the trigger from being pressed accidentally.
- To start the tool, press the lock button (13) and pull the trigger (2). To stop, release the trigger.
- To switch off the chainsaw, release the trigger (2). The integrated brake will bring the running chainsaw to a halt in a very short time.
- Press the wood-holding pins (12) down, ensuring that the chain (7) does not come into contact with the material being cut.
- Start cutting by holding the handle (4) by the front lever and lifting the rear lever (1).
- If you cannot cut through the wood in a single stroke, pull the front handle (4) back slightly and continue cutting; pull the saw back slightly, then press the spikes (12) down a little further and finish the cut by lifting the rear handle (1).
- Withdraw the chainsaw from the cutting area whilst the chain is still running.

CHAIN SAFETY BRAKE

- The chainsaw is fitted with a safety chain brake that stops the chain in a fraction of a second. It is activated by sliding the hand guard forwards. The chainsaw stops.

REFILLING THE OIL RESERVOIR

- Clean the oil reservoir (3) thoroughly around the cap to prevent dirt from entering the reservoir.
- Unscrew the cap of the oil reservoir and pour oil until it reaches the level of the lower edge of the filler neck.
- Tighten the oil reservoir cap (3) securely.
- Carefully wipe away any spilled oil.

CAUTION

Only top up the oil when the engine is switched off and the mains plug is disconnected!

CHAIN LUBRICATION

Never cut when the chain is not sufficiently lubricated. Otherwise, the service life of the chainsaw will be reduced. Before starting work, check the oil level in the reservoir (3) and the oil flow.

Check the oil flow rate by following the instructions below:

- Start the electric chainsaw.
- Hold the running chainsaw approximately 15 cm above a log or the ground (use a suitable surface).
- If lubrication is sufficient, faint traces of oil will be visible as the oil is flung off the chain. Pay attention to the direction of the wind and avoid unnecessary exposure to sprayed oil!

MAINTENANCE

- Before carrying out any inspection or maintenance, always ensure that the tool is switched off and disconnected from the power supply.
- Never use petrol, petrol-based solvents, thinners, alcohol, etc. This may cause discolouration, deformation or cracks.
- Clean the ventilation slots regularly with a brush or compressed air.

CONTENTS OF THE KIT:

- Chain saw with guide bar
- Guide bar guard

RATED SPECIFICATIONS

Chainsaw 04-633	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Mains frequency	50 Hz
Rated power	2200W
IP rating	IPX0
Protection class	II
Chain oil supply system	automatic
Chain oil tank capacity	200 ml
Guide bar type	18" (457 mm)
Chain thickness / guide bar groove width	1.27 mm
Sprocket (teeth x pitch)	6 x 3/8"
Linear chain speed (no load)	12 m/s
Chain pitch	3/8" (9.525 mm)
Number of links	62
Weight	6 kg
04-633 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration (front handle)	$a_{h1} = 1.84 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration value (rear handle)	$a_{h1} = 2.51 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is characterised by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a_h given may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level stated is representative only of the equipment's standard applications. If the equipment is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the equipment will result in higher vibration levels. The reasons stated above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością 'Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Chainsaw

Model: 04-633

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

Guaranteed sound power level $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Measured sound power level $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

And complies with the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Authorised representative for technical documentation at GTX Poland

Warsaw, 1 April 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Бензопила потужністю 2200 Вт, ширина різання 450 мм:

04-633

УВАГА! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ БЕНЗОПИЛ

- Під час роботи з бензопилою тримайте всі частини тіла подалі від пильного ланцюга. Перед запуском бензопили переконайтеся, що пильний ланцюг не торкається жодних предметів. Миттєва неувважність під час роботи з бензопилою може призвести до залптування одягу або тіла в пильному ланцюзі.
- Завжди тримайте бензопилу так: правою рукою — за задню рукоятку, а лівою — за передню. Тримання бензопили в зворотному положенні підвищує ризик травмування, тому цього ні в якому разі не слід робити.

- Тримайте бензопилу лише за ізольовані поверхні ручок, оскільки ріжуча ланцюг може контактувати з прихованою електропроводкою або самим шнуром живлення. Контакт ріжучої ланцюга з кабелем під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини бензопили стануть під напругою, що може спричинити ураження оператора електричним струмом.
- Носіть захисні окуляри. Рекомендується використовувати додаткові засоби захисту для вух, голови, рук, ніг та стоп. Належні засоби захисту зменшать ризик травмування від розлітаючихся уламків або випадкового контакту з ріжучою ланцюгом.
- Не використовуйте бензопилу, перебуваючи на дереві, драбині, даху або будь-якій іншій нестійкій поверхні. Використання бензопили в таких умовах може призвести до серйозних травм.
- Завжди забезпечуйте надійну опору для ніг і працюйте з бензопилою лише стоячи на стійкій, надійній та рівній поверхні. Слизькі або нестійкі поверхні можуть призвести до втрати рівноваги або контролю над бензопилою.
- Під час різання гілок, що перебувають під натягом, будьте обережні щодо віддачі. Як тільки натяг у волокнах деревини зникне, гілка може відскочити назад і вдарити оператора або призвести до втрати контролю над бензопилою.
- Будьте особливо обережні під час обрізання кущів та молодих дерев. Тонкі гілки можуть заплутатися в ланцюгу пилки та притягнути вас до пилки або збити з рівноваги.
- Переносьте бензопилу за передню ручку, коли вона вимкнена, і тримайте її подалі від тіла. Завжди встановлюйте кришку направляючої шини під час транспортування або зберігання бензопили. Правильне поводження з бензопилою зменшує ризик випадкового контакту з рухомою ріжучою ланцюгом.
- Дотримуйтеся інструкцій щодо змащування, натягування ланцюга та заміни направляючої шини й ланцюга. Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може обіратися або збільшити ризик віддачі.
- Ріжте лише деревину. Не використовуйте бензопилу для цілей, інших ніж ті, для яких вона призначена. Наприклад: не використовуйте бензопилу для різання металу, пластмаси, цегляної кладки або будівельних матеріалів, окрім деревини. Використання бензопили для цілей, інших ніж ті, для яких вона призначена, може призвести до небезпечної ситуації.
- Не вирубуйте дерево, доки не зрозумієте, які існують небезпеки та як їх уникнути. Вирубування дерева може призвести до серйозних травм оператора або осіб, що знаходяться поруч.
- Ця бензопила не призначена для валки дерев. Використання бензопили не за призначенням може призвести до серйозних травм оператора або сторонніх осіб.

ПРИМІТКА: Вищезазначене попередження не стосується бензопил, які згідно з інструкціями виробника не призначені для вирубки дерев.

ПРИЧИНИ ТА ЗАПОБІГАННЯ ВІДСКОКУ З БОКУ ОПЕРАТОРА:

- Відбій може статися, коли передня частина або кінчик направляючої шини стикається з предметом, або коли деревина стикається і затискає ріжучу ланцюг у місці зрізу.
- У деяких випадках контакт з кінчиком може спричинити раптову зворотну реакцію, підкинувши направляючу шину вгору та назад у бік оператора.
- Якщо ріжуча ланцюг затискається у верхній частині направляючої шини, це може спричинити її різкий відбій у бік оператора.
- Будь-яка з цих реакцій може призвести до втрати контролю над пилою, що може спричинити серйозні травми. Не покладайтеся виключно на вбудовані в пилу засоби безпеки. Оператор бензопили повинен жити низки заходів для запобігання нещасним випадкам та травмам під час різання.
- Відбій є наслідком неправильного використання бензопили та/або дотримання неправильних процедур або умов експлуатації, і його можна уникнути, дотримуючись відповідних запобіжних заходів, наведених нижче:

- Міцно тримайте бензопилу, обхопивши ручки великими пальцями та іншими пальцями, тримаючи пилу обома руками та розташувачи тіло й руки так, щоб ви могли протидіяти віддачі. Оператор може контролювати віддачу, якщо взяти відповідних запобіжних заходів. Не відпускайте бензопилу.

- Не простягайте руки занадто далеко і не пиляйте вище рівня плечей. Це допоможе запобігти випадковому контакту ріжучого кінця з матеріалом і забезпечить кращий контроль над бензопилою в несподіваних ситуаціях.
- Використовуйте лише направляючі шини та запасні ланцюги, визначені виробником. Неправильні направляючі шини та запасні ланцюги можуть спричинити розрив ланцюга та/або відбій.
- Дотримуйтеся інструкцій виробника щодо заточування та технічного обслуговування ріжучої ланцюга. Опускання регулятора глибини різання може призвести до посилення віддачі.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
- Захист класу 2
- Не викидайте разом із побутовими відходами
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте кабель живлення.
- Захищайте прилад від вологи
- Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація, наведена нижче, відповідає компонентам пристрою, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Задня ручка
2	Кнопка запуску
3	Масляний резервуар
4	Передня ручка
5	Гальмо ланцюга
6	Направляюча шина
7	Ланцюг
8	Оглядове віконце рівня масла
9	Ручка натягу ланцюга
10	Кришка приводної зірочки
11	Фіксатор кришки
12	Шипи
13	Кнопка блокування роботи
14	Гачок для кабелю
15	Кабель живлення

* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОІ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Бензопила є ручним інструментом. Вона працює від однофазного двигуна змінного струму. Електроінструменти цього типу призначені для використання в домашніх садах. Бензопилу можна використовувати для обрізки дерев, різання гілок, підготовки дров та деревини для каміна, а також для інших цілей, що вимагають різання деревини.

МОНТАЖ

- Повністю відкрити фіксатор кришки зірочки (11), обертаючи його проти годинникової стрілки, та змінити кришку зірочки.
- Надіньте ланцюг (7) на направляючу шину (6), переконавшись, що різку зубці спрямовані у напрямку обертання.
- Встановіть направляючу шину (6) та ланцюг (7) на місце, переконавшись, що ланцюг розташований навколо зірочки. Також переконайтеся, що штифт входить у направляючу шину. Якщо він не входить, його можна злегка відрегулювати за допомогою ручки натягу ланцюга (9). Під час цієї процедури ланцюг (7) не повинен зісковзувати з направляючої шини (6).
- Потягніть направляючу шину (6) вперед, доки ланцюг (7) надійно не зафіксується. Переконайтеся, що всі приводні ланки знаходяться в канавці направляючої шини.
- Встановіть кришку зірочки (10) і зафіксуйте її за допомогою фіксатора кришки зірочки.

НАПРУЖЕННЯ ЛАНЦЮГА

- Поверніть фіксатор кришки зірочки (11) на кілька обертів, щоб він став вільним.
- Відрегулюйте натяг ланцюга за допомогою ручки натягу ланцюга (9). Повертання ручки вниз збільшує натяг, а вгору — зменшує.
- Натяг є правильним, коли ланцюг можна відтягнути від направляючої шини на 3 мм пальцями (великим і вказівним). Не натягуйте ланцюг надмірно, оскільки це скоротить термін експлуатації ланцюга та направляючої шини.
- Затягніть фіксатор кришки зірочки (11).

ПРИМІТКА:

- Ланцюг (7) необхідно відрегулювати перед першим використанням, повторно — через 2–3 хвилини роботи, а також перевіряти та коригувати за необхідності кожні 30 хвилин роботи. Слідкуйте, щоб не затягнути ланцюг надто сильно.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

- Підключіть кабель живлення (15) до джерела живлення 230 В, 50 Гц
- Для запобігання випадковому натисканню спускового гачка передбачена кнопка блокування (13).
- Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку блокування (13) і натисніть на спусковий гачок (2). Щоб зупинити інструмент, відпустіть спусковий гачок.
- Щоб вимкнути бензопилу, відпустіть спусковий гачок (2). Вбудоване гальмо зупинить працюючу бензопилу за дуже короткий час.
- Натисніть вниз фіксувальні штифти (12), переконавшись, що ланцюг (7) не торкається матеріалу, що ріжеться.
- Почніть різання, тримаючи ручку (4) за передній важіль і піднявши задній важіль (1).
- Якщо не вдається розпилити деревину одним рухом, злегка відведіть передню ручку (4) назад і продовжуйте різання; злегка відведіть пилу назад, потім ще трохи натисніть на штифти (12) і завершіть розпилювання, піднявши задню ручку (1).
- Відведіть бензопилу від місця різання, поки ланцюг ще працює.

ЗАХИСНИЙ ГАЛЬМО ЛАНЦЮГА

- Бензопила оснащена запобіжним гальмом ланцюга, яке зупиняє ланцюг за частку секунди. Воно активується шляхом зсуву захисного кожуха вперед. Бензопила зупиняється.

ЗАПОВНЕННЯ МАСЛЯНОГО БАКА

- Ретельно очистіть масляний бачок (3) навколо кришки, щоб запобігти потраплянню бруду в бачок.
- Відкрити кришку масляного бака та залийте масло до рівня нижнього краю заливної горловини.
- Надійно закрутіть кришку масляного бака (3).
- Обережно витріть розливу оливу.

УВАГА

Доливати масло можна лише при вимкненому двигуні та від'єданому штекері живлення!

ЗМАЩУВАННЯ ЛАНЦЮГА

Ніколи не виконуйте різання, якщо ланцюг недостатньо змащений. Інакше термін служби бензопили скоротиться. Перед початком роботи перевірте рівень масла в бачку (3) та його подачу.

Перевірте витрату масла, дотримуючись наведених нижче інструкцій:

- Увімкніть електричну бензопилу.

- Тримайте працюючу бензопилу приблизно на відстані 15 см над колодою або землею (використовуйте відповідну поверхню).
- Якщо змащення достатнє, під час відкидання масла з ланцюга будуть видні ледь помітні сліди масла. Зверніть увагу на напрямок вітру та уникайте зайвого контакту з розбризканим маслом!

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед проведенням будь-якої перевірки або технічного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від джерела живлення.
- Ніколи не використовуйте бензин, розчинники на основі бензину, розріджувачі, спирт тощо. Це може призвести до зміни кольору, деформації або утворення тріщин.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори за допомогою щітки або стисненого повітря.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

- Бензопила з направляючою шиною
- Захисний кожух шини

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Бензопила 04-633	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота мережі	50 Hz
Номінальна потужність	2200 W
Клас захисту	IPX0
Клас захисту	II
Система подачі мастила ланцюга	автоматична
Ємність бака для мастила ланцюга	200 мл
Тип направляючої шини	18 дюймів (457 мм)
Товщина ланцюга / ширина канавки направляючої шини	1,27 мм
Зірочка (кількість зубців × крок)	6 × 3/8 дюйма
Лінійна швидкість ланцюга (без навантаження)	12 м/с
Крок ланцюга	3/8 дюйма (9,525 мм)
Кількість ланок	62
Вага	6 кг
04-633 позначає як тип, так і маркування машини	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 95 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 103 \text{ дБ(A)}$ $K=3 \text{ дБ(A)}$
Прискорення вібрації (передня ручка)	$a_h = 1,84 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$
Значення прискорення вібрації (задня рукоятка)	$a_h = 2,51 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація щодо шуму та вібрації

Шум, що випромінюється пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для стандартних умов експлуатації обладнання. Якщо обладнання використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування обладнання призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Fierăstrău cu lanț de 2200 W și 450 mm:

04-633

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRĂUL CU LANȚ

- **Când utilizați un ferăstrău cu lanț, țineți toate părțile corpului la distanță de lanțul de tăiere.** Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul de tăiere nu este în contact cu niciun obiect. O clipă de neatenție în timpul utilizării unui ferăstrău cu lanț poate duce la incurcarea hainelor sau a corpului în lanțul de tăiere.
- **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față.** Ținerea ferăstrăului cu lanț în poziția opusă crește riscul de rănire și nu trebuie făcută niciodată.
- **Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețe izolate ale mânerului, deoarece lanțul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau chiar cu cablul de alimentare.** Contactul dintre lanțul de tăiere și un cablu sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale ferăstrăului cu lanț să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.
- **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă utilizarea echipamentului de protecție suplimentar pentru urechi, cap, mâini, picioare și tălpi.** Echipamentul de protecție adecvat va reduce riscul de rănire cauzat de resturile aruncate sau de contactul accidental cu lanțul de tăiere.
- **Nu utilizați ferăstrăul cu lanț în timp ce vă aflați pe un copac, pe o scară, pe acoperiș sau pe orice altă suprafață instabilă.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț în acest mod poate duce la răniri grave.
- **Mențineți întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai stând pe o suprafață stabilă, sigură și plană.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Când tăiați crengi aflate sub tensiune, aveți grijă la recul.** Odată ce tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, crengile se pot întoarce brusc și pot lovi operatorul sau vă pot face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Acordați o atenție deosebită atunci când tăiați tufișuri și copaci tineri.** Materialul subțire se poate incurca în lanțul ferăstrăului și vă poate trage spre ferăstrău sau vă poate face să pierdeți echilibrul.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț ținându-l de mânerul din față atunci când este oprit și țineți-l la distanță de corp.** Montați întotdeauna capacul barei de ghidare atunci când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț. Manipularea corectă a ferăstrăului cu lanț reduce riscul de contact accidental cu lanțul de tăiere în mișcare.

- **Respectați instrucțiunile privind lubrifierea, tensionarea lanțului și înlocuirea barei de ghidare și a lanțului.** Un lanț tensionat sau lubrifiat incorect se poate rupe sau poate crește riscul de recul.
- **Tăiați numai lemn.** Nu utilizați ferăstrăul cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru a tăia metal, materiale plastice, zidărie sau materiale de construcție, altele decât lemnul. Utilizarea ferăstrăului cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput poate duce la o situație periculoasă.
- **Nu tăiați un copac până nu înțelegeți pericolele și modul de evitare a acestora.** Tăierea unui copac poate duce la răniri grave ale operatorului sau ale persoanelor din jur.
- **Acest ferăstrău cu lanț nu este conceput pentru tăierea copacilor.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la vătămări grave ale operatorului sau ale persoanelor din jur.

NOTĂ: Avertismentul de mai sus nu se aplică ferăstrăurilor cu lanț care nu sunt destinate tăierii copacilor, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

CAUZE ȘI PREVENIREA REACȚIEI DE REcul DE CĂTRE OPERATOR:

- Reculul poate apărea atunci când vârful șinei de ghidare intră în contact cu un obiect sau când lemnul se strânge și blochează lanțul de tăiere la locul tăieturii.
- În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă bruscă, aruncând bara de ghidare în sus și înapoi spre operator.
- Dacă lanțul de tăiere rămâne blocat de-a lungul părții superioare a barei de ghidare, aceasta se poate retrage violent spre operator.
- Oricare dintre aceste reacții poate duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului, ceea ce ar putea provoca vătămări corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. Operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să ia mai multe măsuri pentru a preveni accidentele și vătămarile în timpul tăierii.
- Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț și/sau al procedurilor sau condițiilor de funcționare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate prezentate mai jos:
 - **Țineți ferăstrăul cu lanț ferm, apucând mânerul cu degetele mari și celelalte degete, ținând ferăstrăul cu ambele mâini și poziționându-vă corpul și brațele astfel încât să puteți contracara reculul.** Reculul poate fi controlat de operator dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu dați drumul ferăstrăului cu lanț.
 - **Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați deasupra înălțimii umerilor.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului accidental al vârfului de tăiere cu materialul și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
 - **Utilizați numai șinele de ghidare și lanțurile de schimb specificate de producător.** Șinele de ghidare și lanțurile de schimb necorespunzătoare pot provoca ruperea lanțului și/sau reculul.
 - **Respectați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de tăiere.** Coborârea indicatorului de adâncime poate duce la un recul mai puternic.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască antipraf)
3. Protecție de clasă 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Protejați aparatul de umiditate
7. Aparatul respectă reglementările Uniunii Europene.

8. Marca de certificare EAC.
9. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numărarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Mâner spate
2	Buton de pornire
3	Rezervor de ulei
4	Mâner frontal
5	Frână de lanț
6	Bară de ghidare
7	Lanț
8	Vizor pentru nivelul uleiului
9	Buton de tensionare a lanțului
10	Capacul pinionului de antrenare
11	Blocare capac
12	Tepi
13	Buton de blocare a funcționării
14	Cârlig pentru cablu
15	Cablu de alimentare

* Produsul real poate diferi de cel din ilustrație

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR - anul de fabricație
MM - luna fabricației
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - marcare suplimentară

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Fierăstrăul cu lanț este o unealtă manuală. Este acționat de un motor de curent alternativ monofazat. Unelele electrice de acest tip sunt concepute pentru utilizarea în grădini private. Fierăstrăul cu lanț poate fi utilizat pentru tăierea copacilor, tăierea ramurilor, pregătirea lemnului de foc și a lemnului pentru șemineu, precum și pentru alte aplicații care necesită tăierea lemnului.

ASAMBLARE

- Deșurubați complet dispozitivul de blocare al capacului pinionului (11) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți capacul pinionului.
- Montați lanțul (7) pe ghidaj (6), asigurându-vă că dinții sunt orientați în direcția de rotație.
- Puneți din nou în poziție șina de ghidare (6) și lanțul (7), asigurându-vă că lanțul este poziționat în jurul pinionului. Asigurați-vă, de asemenea, că știftul se potrivește în șina de ghidare. Dacă nu se potrivește, acesta poate fi ajustat ușor folosind butonul de tensionare a lanțului (9). În timpul acestei proceduri, lanțul (7) nu trebuie să alunece de pe șina de ghidare (6).
- Trageți șina de ghidare (6) înainte până când lanțul (7) este fixat ferm. Asigurați-vă că toate zale de antrenare sunt așezate în canelura șinei de ghidare.
- Montați capacul pinionului (10) și fixați-l cu dispozitivul de blocare al acestuia.

TENSIONAREA LANȚULUI

- Slăbiți dispozitivul de blocare a capacului pinionului (11) cu câteva rotații pentru a vă asigura că este slăbit.
- Reglați tensiunea lanțului folosind butonul de tensionare a lanțului (9). Rotirea butonului în jos mărește tensiunea, în timp ce rotirea acestuia în sus reduce tensiunea lanțului.
- Tensiunea este corectă atunci când lanțul poate fi tras cu 3 mm de pe bara de ghidare folosind degetul mare și arătătorul. Nu strângeți excesiv lanțul, deoarece acest lucru va scurta durata de viață a lanțului și a barei de ghidare.
- Strângeți dispozitivul de blocare al capacului pinionului (11).

NOTĂ:

- Lanțul (7) trebuie reglat înainte de prima utilizare, apoi din nou după 2–3 minute de funcționare, iar după fiecare 30 de minute de utilizare trebuie verificat și reglat din nou, dacă este necesar. Aveți grijă să nu strângeți lanțul prea tare.

FUNCȚIONAREA APARATULUI

- Conectați cablul de alimentare (15) la o sursă de alimentare de 230 V, 50 Hz

- Este prevăzut un buton de blocare (13) pentru a preveni apăsarea accidentală a trăgaciului.
- Pentru a porni unealta, apăsați butonul de blocare (13) și trageți de trăgaci (2). Pentru a opri, eliberați trăgaciul.
- Pentru a opri ferăstrăul cu lanț, eliberați trăgaciul (2). Frâna integrată va opri ferăstrăul cu lanț în funcțiune într-un timp foarte scurt.
- Apăsând în jos știfturile de fixare a lemnului (12), asigurându-vă că lanțul (7) nu intră în contact cu materialul tăiat.
- Începeți tăierea ținând mânerul (4) de maneta din față și ridicând maneta din spate (1).
- Dacă nu puteți tăia lemnul dintr-o singură mișcare, trageți ușor înapoi mânerul din față (4) și continuați tăierea; trageți ușor ferăstrăul înapoi, apoi apăsați țepii (12) puțin mai jos și finalizați tăierea ridicând mânerul din spate (1).
- Retrageți ferăstrăul cu lanț din zona de tăiere în timp ce lanțul încă funcționează.

FRÂNĂ DE SIGURANȚĂ A LANȚULUI

- Fierăstrăul cu lanț este echipat cu o frână de siguranță a lanțului care oprește lanțul într-o fracțiune de secundă. Aceasta se activează prin glisarea în față a protecției pentru mâini. Fierăstrăul cu lanț se oprește.

REUMPLEREA REZERVORULUI DE ULEI

- Curățați bine rezervorul de ulei (3) în jurul capacului pentru a împiedica pătrunderea murdăriei în rezervor.
- Deșurubați capacul rezervorului de ulei și turnați ulei până când acesta ajunge la nivelul marginii inferioare a gâtului de umplere.
- Strângeți bine capacul rezervorului de ulei (3).
- Ștergeți cu grijă orice urmă de ulei vărsat.

ATENȚIE

Completați uleiul numai când motorul este oprit și ștecherul de alimentare este deconectat!

LUBRIFIEREA LANȚULUI

Nu tăiați niciodată când lanțul nu este suficient de lubrifiat. În caz contrar, durata de viață a ferăstrăului cu lanț va fi redusă. Înainte de a începe lucrul, verificați nivelul de ulei din rezervor (3) și debitul de ulei.

Verificați debitul de ulei urmând instrucțiunile de mai jos:

- Porniți ferăstrăul electric cu lanț.
- Țineți ferăstrăul cu lanț în funcțiune la aproximativ 15 cm deasupra unui buștean sau a solului (utilizați o suprafață adecvată).
- Dacă lubrifierea este suficientă, vor fi vizibile urme ușoare de ulei pe măsură ce acesta este aruncat de pe lanț. Acordați atenție direcției vântului și evitați expunerea inutilă la uleiul pulverizat!

ÎNȚREȚINERE

- Înainte de a efectua orice inspecție sau operațiune de întreținere, asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și deconectată de la sursa de alimentare.
- Nu folosiți niciodată benzină, solvenți pe bază de benzină, diluanți, alcool etc. Acest lucru poate provoca decolorare, deformare sau fisuri.
- Curățați regulat orificiile de ventilație cu o perie sau cu aer comprimat.

CONȚINUTUL KITULUI:

- Fierăstrău cu lanț cu șină de ghidare
- Protector pentru șină de ghidare

SPECIFICAȚII TEHNICE

Fierăstrău cu lanț 04-633		
Parametru		Valoare
Tensiune de alimentare		230 V AC
Frecvența rețelei		50 Hz
Putere nominală		2200 W
Clasă de protecție IP		IPX0
Clasa de protecție		II
Sistem de alimentare cu ulei pentru lanț		automat
Capacitatea rezervorului de ulei pentru lanț		200 ml
Tipul șinei de ghidare		18" (457 mm)
Grosimea lanțului / lățimea canelurii barei de ghidare		1,27 mm
Roată dințată (dinți x pas)		6 x 3/8"
Viteză liniară a lanțului (fără sarcină)		12 m/s
Passul lanțului		3/8" (9,525 mm)

Număr de zale	62
Greutate	6 kg
04-633 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Accelerația vibrațiilor (mânerul din față)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mânerul din spate)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este caracterizat de: nivelul presiunii acustice L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt caracterizate de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații a_h indicat poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a echipamentului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau cu oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Fierăstrău cu lanț

Model: 04-633

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Nivelul garantat al puterii acustice $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Nivelul de putere acustică măsurat $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

Și respectă cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-2:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică la GTX Poland

Varșovia, 1 aprilie 2025

(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

2200 W-os, 450 mm-es láncfűrész:

04-633

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások nem tartás áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást figyeljen meg későbbi felhasználás céljából.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK LÁNCFŰRÉSZEKHEZ

- A láncfűrész használata során tartsa testének minden részét távol a fűrészlánctól. A láncfűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc nem érintkezik semmilyen tárgyakkal. A láncfűrész használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is ahhoz vezethet, hogy ruhája vagy teste beleegabalyodik a fűrészláncba.
- A láncfűrész mindig úgy tartsa, hogy a jobb keze a hátsó markolaton, a bal keze pedig az előlő markolaton legyen. Ha a láncfűrész fordított helyzetben tartja, az növeli a sérülés kockázatát, ezért soha ne tegye ezt.
- A láncfűrész kizárólag a szigetelt markolatfelületeken fogja meg, mivel a vágólánc érintkezésbe kerülhet rejtett vezetőekkel vagy magával a tápkábellel. A vágólánc és egy feszültség alatt álló kábel közötti érintkezés következtében a láncfűrész szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- Viseljen védőszemüveget. Ajánlott további védőfelszerelést használni a fül, a fej, a kezek, a lábak és a talpak védelmére. A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a repülő törmelék vagy a fűrészláncsal való véletlen érintkezés okozta sérülések kockázatát.
- Ne használja a láncfűrész fán, létrán, tetőn vagy bármely más instabil felületen állva. A láncfűrész ilyen módon történő használata súlyos sérüléseket okozhat.
- Mindig tartsa meg a megfelelő egyensúlyt, és a láncfűrész kizárólag stabil, biztonságos és sík felületen állva működtesse. A csúszós vagy instabil felületek miatt elveszítheti az egyensúlyát vagy a láncfűrész feletti irányítást.
- Feszültség alatt álló ágak vágásakor ügyeljen a visszarágásra. Amint a fa rostjaiban lévő feszültség megszűnik, az ág visszapattanhat, és eltalálhatja a kezelőt, vagy elveszítheti a láncfűrész feletti irányítást.
- Különösen óvatosan járjon el bokrok és fiatal fák vágásakor. A vékony anyagok beleegabalyodhatnak a fűrészláncba, és magához húzhatják a fűrészhez, vagy megzavarhatják az egyensúlyát.
- A láncfűrész kikapcsolt állapotban az előlő fogantyúnál fogva szállítsa, és tartsa távol a testétől. A láncfűrész szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze fel a vezetőcékek védőburkolatát. A láncfűrész helyes kezelése csökkenti a mozgó vágólánccal való véletlen érintkezés kockázatát.
- Kövesse a kenésre, a lánc feszítésére, valamint a vezetőrudak és a lánc cseréjére vonatkozó utasításokat. A helytelenül feszített vagy kenett lánc elszakadhat, illetve növelheti a visszarágás kockázatát.
- Kizárólag fát vágjon. Ne használja a láncfűrész a rendeltetésétől eltérő célokra. Például: ne használja a láncfűrész fém, műanyag, téglá vagy a fától eltérő építőanyagok vágására. A láncfűrész rendeltetésétől eltérő célokra történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- **Ne vágjon ki fát, amíg nem ismeri a veszélyeket és azok elkerülésének módját.** A fa kivágása súlyos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben tartózkodóknak.
- **Ezt a láncfűrészst nem fa kivágására tervezték.** A láncfűrész rendeltetésétől eltérő célra történő használata súlyos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben tartózkodóknak.

MEGJEGYZÉS: A fenti figyelmeztetés nem vonatkozik azokra a láncfűrészekre, amelyeket a gyártó utasításai szerint nem fák kivágására szántak.

A VISSZACAPÁS OKAI ÉS MEGELŐZÉSE A KEZELŐ RÉSZÉRŐL:

- Visszarugás akkor fordulhat elő, ha a vezetőléccel ellátott fűrész orra vagy hegye érintkezésbe kerül egy tárggyal, vagy ha a fa összezsúrl, és beszorítja a vágóláncot a vágás helyén.
- Bizonyos esetekben a hegyhez való érintkezés hirtelen visszarugást okozhat, amely a vezetőléceket felfelé és hátra, a kezelő felé lövi.
- Ha a vágólánc beszorul a vezetőrudat teteje mentén, ez a vezetőrudat hevesen visszarughatja a kezelő felé.
- Bármelyik ilyen reakció a fűrész feletti irányítás elvesztéséhez vezethet, ami súlyos személyi sérüléseket okozhat. Ne támaszkodjon kizárólag a fűrészbe beépített biztonsági eszközökre. A láncfűrész kezelőjének számos intézkedést kell tennie a vágás közbeni balesetek és sérülések megelőzése érdekében.
- A visszarugás a láncfűrész helytelen használatának és/vagy a nem megfelelő üzemeltetési eljárásoknak vagy körülményeknek a következménye, és az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedések betartásával elkerülhető:
 - **Tartsa szorosan a láncfűrészst: fogja meg a fogantyúkat a hüvelykujjaival és az ujjaiával, tartsa a fűrészst mindkét kezével, és úgy helyezze el a testét és a karjait, hogy ellensúlyozni tudja a visszarugást.** A visszarugás a kezelő által kontrollálható, ha a megfelelő óvintézkedéseket megteszi. Ne engedje el a láncfűrészst.
 - **Ne nyúljon túl messzire, és ne vágjon válmagasság felett.** Ez segít megelőzni, hogy a vágófeje véletlenül érintkezésbe kerüljön az anyaggal, és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
 - **Kizárólag a gyártó által előírt vezetőlécek és pótlánccokat használja.** A nem megfelelő vezetőlécek és pótlánccok a lánc elszakadását és/vagy visszarugást okozhatnak.
 - **Kövesse a gyártó utasításait a vágólánc élezésével és karbantartásával kapcsolatban.** A mélységmérő lejjebb állítása fokozott visszarugást eredményezhet.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porlarc)
3. 2. osztályú védelem
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt válassza le a tápkábelt.
6. Védje a készüléket a nedvességtől
7. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrán piaci tanúsító jel.

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Az alábbi számozás a jelen kézikönyv illusztrációin, amelyek a kézikönyv ábráin láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	Hátsó fogantyú
2	Indítógomb
3	Olajtartály
4	Első fogantyú
5	Láncfék

6	Vezetőrúd
7	Lánc
8	Olajsztint-ellenőrző ablak
9	Láncfeszítő gomb
10	Hajtókerék burkolat
11	Fedélzár
12	Tüskék
13	Működtető gomb
14	Kábelakasztó
15	Tápkábel

* A tényleges termék eltérhet az ábrán láthatótól

A KÉSZÜLEKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR –gyártási év
MM –gyártás hónapja
Y –kiegészítő jelölés
XXXXX –sorozatszám
NNN –kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

A láncfűrész kézi szerszám. Meghajtásáról egyfázisú váltakozó áramú motor gondoskodik. Az ilyen típusú elektromos szerszámokat háztáji kertekben való használatra tervezték. A láncfűrész felhasználható fák metszésére, ágak vágására, tűzifa és kandallófa előkészítésére, valamint egyéb, fafeldolgozási igényű feladatokra.

ÖSSZESZERELÉS

- Csavarja ki teljesen a lánckerék-burkolat rögzítését (11) az áramutató járásával ellentétes irányba forgatva, majd vegye le a lánckerék-burkolatot.
- Helyezze fel a láncot (7) a vezetőléceket (6), ügyelve arra, hogy a vágóélek a forgás irányába nézzenek.
- Helyezze vissza a vezetőrudat (6) és a láncot (7) a helyükre, ügyelve arra, hogy a lánc a lánckerék körül legyen elhelyezve. Győződjön meg arról is, hogy a csap beilleszkedik a vezetőrúdba. Ha nem illeszkedik, a láncfeszítő gombbal (9) kissé beállíthatja. A művelet során a lánc (7) nem csúszhat le a vezetőrúdról (6).
- Húzza előre a vezetőrudat (6), amíg a lánc (7) biztonságosan a helyére nem kerül. Győződjön meg arról, hogy az összes hajtószem a vezetőrúd hornyába illeszkedik.
- Helyezze fel a lánckerék-burkolatot (10), és rögzítse a lánckerék-burkolat reteszével.

A LÁNC FESZÍTÉSE

- Lazítsa meg a lánckerék-burkolat reteszelőjét (11) néhány fordulattal, hogy biztosan laza legyen.
- Állítsa be a lánc feszességét a láncfeszítő gomb (9) segítségével. A gomb lefelé forgatásával növeli a feszességet, míg felfelé forgatásával csökkenti a lánc feszességét.
- A feszesség akkor megfelelő, ha a láncot az ujjaival és a hüvelykujjával 3 mm-re el tudja húzni a vezetőrudtól. Ne feszítse túl a láncot, mert ez lerövidíti a lánc és a vezetőrúd élettartamát.
- Húzza meg a lánckerék-burkolat rögzítőjét (11).

MEGJEGYZÉS:

- A láncot (7) az első használat előtt, majd 2–3 perc üzemeltetés után újra be kell állítani, és szükség szerint minden 30 perc használat után ellenőrizni és újra beállítani kell. Ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túlzottan a láncot.

A GÉP ÜZEMELTETÉSE

- Csatlakoztassa a tápkábelt (15) egy 230 V-os, 50 Hz-es áramforráshoz
- A rögzítőgomb (13) megakadályozza a ravasz véletlen megnyomását.
- A szerszám beindításához nyomja meg a reteszelő gombot (13), majd húzza meg a ravaszt (2). A leállításához engedje el a ravaszt.
- A láncfűrész kikapcsolásához engedje el a ravaszt (2). A beépített fék nagyon rövid időn belül leállítja a működő láncfűrészst.
- Nyomja le a fa rögzítőcsapjait (12), ügyelve arra, hogy a lánc (7) ne érintkezzen a vágandó anyaggal.
- A vágást úgy kezdje meg, hogy a fogantyút (4) az első karjánál fogva tartja, és felemeli a hátsó kart (1).
- Ha a fát nem tudja egy mozdulattal átvágni, húzza vissza kissé az első fogantyút (4), és folytassa a vágást; húzza vissza kissé a fűrészst, majd nyomja le a rögzítőcsapokat (12) még egy kicsit, és fejezze be a vágást a hátsó fogantyút (1) felemelésével.

- Húzza ki a láncfűrész a vágási területről, miközben a lánc még forog.

LÁNCBIZTONSÁGI FÉK

- A láncfűrész biztonsági láncfékkel van felszerelve, amely a láncot egy pillanat alatt leállítja. A láncfék a kézvédő előre csúsztatásával aktiválható. A láncfűrész leáll.

AZ OLAJTARTÁLY UTÁNTÖLTÉSE

- Tisztítsa meg alaposan az olajtartályt (3) a fedél körül, hogy ne kerülhessen szennyeződés a tartályba.
- Csavarja le az olajtartály fedelét, és töltsön bele olajat, amíg az el nem éri a töltőnyak alsó szélét.
- Húzza meg szorosan az olajtartály fedelét (3).
- Óvatosan törölje le az esetlegesen kiömlött olajat.

FIGYELEM

Az olaj utántöltését kizárólag a motor leállítása és a hálózati csatlakozó kihúzása után végezze!

A LÁNC KENÉSE

Soha ne vágjon, ha a lánc nincs megfelelően kenve. Ellenkező esetben a láncfűrész élettartama csökken. A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajszintet a tartályban (3) és az olajáramlást.

Az olajáramlást az alábbi utasítások szerint ellenőrizze:

- Indítsa be az elektromos láncfűrész.
- Tartsa a működő láncfűrész körülbelül 15 cm-re egy rönk vagy a talaj felett (használon megfelelő felületet).
- Ha a kenés megfelelő, a láncról kilökődő olaj halvány nyomai láthatók lesznek. Figyeljen a szél irányára, és kerülje a kilökődő olaj felesleges beelégzését!

KARBANTARTÁS

- Bármilyen ellenőrzés vagy karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és leválasztva az áramellátásról.
- Soha ne használjon benzint, benzin alapú oldószereket, hígítókat, alkoholt stb. Ez elszíneződést, deformálódást vagy repedéseket okozhat.
- A szellőzőnyílásokat rendszeresen tisztítsa meg kefével vagy súrtított levegővel.

A KÉSZLET TARTALMA:

- Láncfűrész vezetőruddal
- Vezetőléccel

NÉVLEGES MŰSZAKI ADATOK

Láncfűrész 04-633	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	2200 W
IP-besorolás	IPX0
Védelmi osztály	II
Lánc-olajellátó rendszer	automatikus
Lánc olajtartály kapacitása	200 ml
Vezetőléctípus	18" (457 mm)
Láncvastagság / vezetőrúd	1,27 mm
horony szélessége	
Lánckerék (fogak x fogosztás)	6 x 3/8"
Lineáris láncsebesség (terhelés nélkül)	12 m/s
Lánc osztása	3/8" (9,525 mm)
Láncszemek száma	62
Súly	6 kg
A 04-633 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 103 \text{ dB (A)}$ $K=3 \text{ dB (A)}$
Rezgésgyorsulás (első fogantyú)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulás (hátsó fogantyú)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a

rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitétség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a berendezés szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a berendezést más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A berendezés nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaszerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal együtt) szerint törvény védí. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Láncfűrész

Modell: 04-633

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

Garantált hangteljesítményszint $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Mért hangteljesítmény-szint $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a

, amelyek a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselője

Varsó, 2025. április 1.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LE MOTOSEGHE

- Quando si utilizza una motosega, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena. Prima di avviare la motosega, assicurarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto. Un momento di disattenzione durante l'uso della motosega può causare l'impigliarsi degli indumenti o del corpo nella catena.
- Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore. Tenere la motosega nella posizione opposta aumenta il rischio di lesioni e non deve mai essere fatto.
- Tenere la motosega solo dalle superfici di presa isolate, poiché la catena di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione stesso. Il contatto tra la catena di taglio e un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte della motosega e può provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Indossare occhiali di protezione. Si raccomanda di utilizzare dispositivi di protezione aggiuntivi per orecchie, testa, mani, gambe e piedi. Dispositivi di protezione adeguati ridurranno il rischio di lesioni causate da detriti proiettati o dal contatto accidentale con la catena della sega.
- Non utilizzare la motosega mentre ci si trova su un albero, una scala, un tetto o qualsiasi altra superficie instabile. L'uso della motosega in queste condizioni può causare gravi lesioni.
- Mantenere sempre un appoggio adeguato e utilizzare la motosega solo stando in piedi su una superficie stabile, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili potrebbero causare la perdita di equilibrio o il controllo della motosega.
- Quando si tagliano rami in tensione, prestare attenzione al contraccolpo. Una volta che la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, il ramo potrebbe rimbalzare all'indietro e colpire l'operatore o causare la perdita di controllo della motosega.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di cespugli e alberi giovani. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e trascinare l'operatore verso la sega o fargli perdere l'equilibrio.
- Trasportare la motosega tenendola per l'impugnatura anteriore quando è spenta e tenerla lontana dal corpo. Montare sempre il copri-barra durante il trasporto o lo stoccaggio della motosega. Una corretta manipolazione della motosega riduce il rischio di contatto accidentale con la catena di taglio in movimento.
- Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, al tensionamento della catena e alla sostituzione della barra di guida e della catena. Una catena tensionata o lubrificata in modo errato può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- Tagliare solo legno. Non utilizzare la motosega per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata. Ad esempio: non utilizzare la motosega per tagliare metallo, plastica, muratura o materiali da costruzione diversi dal legno. L'uso della motosega per scopi diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose.
- Non abbattere un albero finché non si conoscono i pericoli e le modalità per evitarli. L'abbattimento di un albero può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone presenti.
- Questa motosega non è progettata per l'abbattimento di alberi. L'uso della motosega per scopi diversi da quelli previsti può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone presenti.

NOTA: L'avvertenza di cui sopra non si applica alle motoseghe che, in conformità alle istruzioni del produttore, non sono destinate all'abbattimento di alberi.

CAUSE E PREVENZIONE DEL CONTRACOLPO DA PARTE DELL'OPERATORE:

- Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra di guida entra in contatto con un oggetto, oppure quando il legno si chiude e intrappola la catena di taglio nel punto di taglio.
- In alcuni casi, il contatto con la punta può causare un'improvvisa reazione di contraccolpo, che proietta la barra di guida verso l'alto e all'indietro in direzione dell'operatore.
- Se la catena di taglio rimane intrappolata lungo la parte superiore della barra di guida, ciò può causare un violento contraccolpo della barra di guida verso l'operatore.

- Qualsiasi di queste reazioni può comportare la perdita di controllo della motosega, con il rischio di gravi lesioni personali. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. L'operatore della motosega deve adottare diverse misure per prevenire incidenti e lesioni durante il taglio.
- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della motosega e/o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato adottando le precauzioni appropriate descritte di seguito:
 - Tenere saldamente la motosega, afferrando le impugnature con i pollici e le dita, tenendo la motosega con entrambe le mani e posizionando il corpo e le braccia in modo da poter contrastare il contraccolpo. Il contraccolpo può essere controllato dall'operatore se vengono prese le precauzioni appropriate. Non lasciare la presa sulla motosega.
 - Non allungarsi eccessivamente né tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle. Ciò contribuisce a impedire che la punta di taglio entri accidentalmente in contatto con il materiale e consente un migliore controllo della motosega in situazioni impreviste.
 - Utilizzare esclusivamente guide e catene di ricambio specificate dal produttore. Guide e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.
 - Seguire le istruzioni del produttore relative all'affilatura e alla manutenzione della catena di taglio. Abbassare il limitatore di profondità può comportare un aumento del contraccolpo.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
- Protezione di classe 2
- Non smaltire con i rifiuti domestici
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità
- L'apparecchio è conforme alle normative dell'Unione Europea.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle figure del presente manuale.

Denominazione	Descrizione
1	Impugnatura posteriore
2	Pulsante di avvio
3	Serbatoio dell'olio
4	Maniglia anteriore
5	Freno catena
6	Barra di guida
7	Catena
8	Spia del livello dell'olio
9	Manopola di tensionamento della catena
10	Coperchio del pignone di trasmissione
11	Blocco del coperchio
12	Punte
13	Pulsante di blocco del funzionamento
14	Gancio per cavo
15	Cavo di alimentazione

* Il prodotto reale potrebbe differire dall'illustrazione

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-Marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

La motosega è un utensile portatile. È alimentata da un motore a corrente alternata monofase. Gli utensili elettrici di questo tipo sono progettati per l'uso nei giardini domestici. La motosega può essere utilizzata per potare alberi, tagliare rami, preparare legna da ardere e legna per il caminetto, nonché per altre applicazioni che richiedono il taglio del legno.

MONTAGGIO

- Svitare completamente il fermo del coperchio del pignone (11) ruotandolo in senso antiorario e rimuovere il coperchio del pignone.
- Montare la catena (7) sulla guida (6), assicurandosi che i denti siano rivolti nella direzione di rotazione.
- Rimontare la barra di guida (6) e la catena (7), assicurandosi che la catena sia posizionata attorno al pignone. Assicurarsi inoltre che il perno si inserisca nella barra di guida. Se non si inserisce, è possibile regolarlo leggermente utilizzando la manopola di tensionamento della catena (9). Durante questa procedura, la catena (7) non deve scivolare fuori dalla barra di guida (6).
- Tirare in avanti la barra di guida (6) fino a quando la catena (7) non è ben fissata. Assicurarsi che tutte le maglie di trasmissione siano inserite nella scanalatura della barra di guida.
- Montare il coperchio del pignone (10) e fissarlo con il fermo del coperchio del pignone.

TENSIONAMENTO DELLA CATENA

- Allentare il fermo del copripignone (11) di qualche giro per assicurarsi che sia libero.
- Regolare la tensione della catena utilizzando la manopola di tensionamento (9). Ruotando la manopola verso il basso si aumenta la tensione, mentre ruotandola verso l'alto si riduce la tensione della catena.
- La tensione è corretta quando è possibile allontanare la catena di 3 mm dalla barra di guida con il dito e il pollice. Non tendere eccessivamente la catena, poiché ciò ne ridurrebbe la durata sia della catena che della barra di guida.
- Serrare il fermo del coperchio del pignone (11).

NOTA:

- La catena (7) deve essere regolata prima del primo utilizzo, nuovamente dopo 2-3 minuti di funzionamento e, se necessario, controllata e regolata nuovamente ogni 30 minuti di utilizzo. Fare attenzione a non stringere eccessivamente la catena.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

- Collegare il cavo di alimentazione (15) a una presa di corrente da 230 V 50 Hz.
- È presente un pulsante di blocco (13) per impedire che il grilletto venga premuto accidentalmente.
- Per avviare l'utensile, premere il pulsante di blocco (13) e tirare il grilletto (2). Per arrestarlo, rilasciare il grilletto.
- Per spegnere la motosega, rilasciare il grilletto (2). Il freno integrato arresterà la motosega in funzione in pochissimo tempo.
- Premere verso il basso i perni di fissaggio del legno (12), assicurandosi che la catena (7) non entri in contatto con il materiale da tagliare.
- Iniziare il taglio tenendo l'impugnatura (4) dalla leva anteriore e sollevando la leva posteriore (1).
- Se non si riesce a tagliare il legno in un unico colpo, tirare leggermente indietro l'impugnatura anteriore (4) e continuare a tagliare; tirare leggermente indietro la motosega, quindi premere i perni di fissaggio del legno (12) un po' più in basso e terminare il taglio sollevando l'impugnatura posteriore (1).
- Allontanare la motosega dall'area di taglio mentre la catena è ancora in funzione.

FRENO DI SICUREZZA DELLA CATENA

- La motosega è dotata di un freno di sicurezza della catena che arresta la catena in una frazione di secondo. Si attiva facendo scorrere in avanti la protezione per le mani. La motosega si ferma.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'OLIO

- Pulire accuratamente il serbatoio dell'olio (3) intorno al tappo per impedire che lo sporco penetri nel serbatoio.

- Svitare il tappo del serbatoio dell'olio e versare l'olio fino a raggiungere il livello del bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
- Avvitare saldamente il tappo del serbatoio dell'olio (3).
- Rimuovere con cura l'olio versato.

ATTENZIONE

Rabboccare l'olio solo a motore spento e con la spina di alimentazione scollegata!

LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

Non tagliare mai quando la catena non è sufficientemente lubrificata. In caso contrario, la durata della motosega ne risulterà ridotta. Prima di iniziare il lavoro, controllare il livello dell'olio nel serbatoio (3) e il flusso dell'olio.

Verificare la portata dell'olio seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- Avviare la motosega elettrica.
- Tenere la motosega in funzione a circa 15 cm sopra un tronco o il terreno (utilizzare una superficie adeguata).
- Se la lubrificazione è sufficiente, saranno visibili lievi tracce di olio mentre questo viene spruzzato dalla catena. Prestare attenzione alla direzione del vento ed evitare l'esposizione non necessaria all'olio spruzzato!

MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi ispezione o intervento di manutenzione, assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare mai benzina, solventi a base di benzina, diluenti, alcool, ecc. Ciò potrebbe causare scolorimento, deformazioni o crepe.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione con una spazzola o aria compressa.

CONTENUTO DEL KIT:

- Motosega con barra di guida
- Protezione della barra di guida

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motosega 04-633	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza nominale	2200 W
Grado di protezione IP	IPX0
Classe di protezione	II
Sistema di lubrificazione a catena	automatico
Capacità serbatoio olio catena	200 ml
Tipo di barra di guida	18" (457 mm)
Spessore della catena / larghezza della scanalatura della barra di guida	1,27 mm
Pignone (denti x passo)	6 x 3/8"
Velocità lineare della catena (a vuoto)	12 m/s
Passo della catena	3/8" (9,525 mm)
Numero di maglie	62
Peso	6 kg
04-633 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazione (impugnatura anteriore)	$a_{h1} = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valore di accelerazione da vibrazioni (impugnatura posteriore)	$a_{h1} = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione da vibrazione a_{h1} (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazione a_{h1} riportati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione

«a» indicato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard dell'apparecchio. Se l'apparecchio viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica dell'apparecchio comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli utensili da lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Motosega

Modello: 04-633

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

Livello di potenza sonora garantito LWA = 108 dB(A)

Livello di potenza sonora misurato LWA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate.

Nome e indirizzo della persona responsabile o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica presso GTX Poland

Varsavia, 1° aprile 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Tronçonneuse 2 200 W, 450 mm :

04-633

ATTENTION Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes

les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES TRONÇONNEUSES

- Lorsque vous utilisez une tronçonneuse, éloignez toutes les parties de votre corps de la chaîne. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'une tronçonneuse peut entraîner l'enchevêtrement de vos vêtements ou de votre corps dans la chaîne.
- Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse dans la position inverse augmente le risque de blessure et ne doit en aucun cas être pratiqué.
- Ne tenez la tronçonneuse que par les surfaces de préhension isolées, car la chaîne de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou avec le cordon d'alimentation lui-même. Le contact entre la chaîne de coupe et un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de la tronçonneuse et entraîner un choc électrique pour l'utilisateur.
- Portez des lunettes de protection. Il est recommandé d'utiliser un équipement de protection supplémentaire pour vos oreilles, votre tête, vos mains, vos jambes et vos pieds. Un équipement de protection adapté réduira le risque de blessure causé par des projections de débris ou par un contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse.
- N'utilisez pas la tronçonneuse lorsque vous êtes sur un arbre, une échelle, un toit ou toute autre surface instable. L'utilisation de la tronçonneuse dans ces conditions peut entraîner des blessures graves.
- Veillez à toujours avoir un bon appui et n'utilisez la tronçonneuse que lorsque vous vous tenez debout sur une surface stable, sûre et plane. Les surfaces glissantes ou instables peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.
- Lorsque vous coupez des branches sous tension, méfiez-vous du rebond. Une fois la tension dans les fibres du bois relâchée, la branche peut rebondir et heurter l'utilisateur ou vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- Faites particulièrement attention lorsque vous coupez des buissons et de jeunes arbres. Les matériaux fins peuvent s'emmêler dans la chaîne de la tronçonneuse et vous tirer vers celle-ci ou vous faire perdre l'équilibre.
- Transportez la tronçonneuse par la poignée avant lorsqu'elle est éteinte et tenez-la à l'écart de votre corps. Installez toujours le cache-guide-chaîne lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse. Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de coupe en mouvement.
- Respectez les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au remplacement du guide-chaîne et de la chaîne. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.
- Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue peut entraîner une situation dangereuse.
- N'abattez pas d'arbre avant d'avoir compris les dangers et la manière de les éviter. L'abattage d'un arbre peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les personnes présentes.
- Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour l'abattage d'arbres. L'utilisation de la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

REMARQUE : L'avertissement ci-dessus ne s'applique pas aux tronçonneuses qui ne sont pas destinées à l'abattage d'arbres conformément aux instructions du fabricant.

CAUSES ET PRÉVENTION DU RECUL PAR L'UTILISATEUR :

- Un rebond peut se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet, ou lorsque le bois se referme et coince la chaîne de coupe au niveau de la coupe.
- Dans certains cas, le contact avec la pointe peut provoquer une réaction inverse soudaine, projetant le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière en direction de l'utilisateur.

- Si la chaîne de coupe se coince le long du haut du guide-chaîne, cela peut provoquer un recul violent de ce dernier vers l'utilisateur.
- Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse, susceptible de causer des blessures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. L'utilisateur de la tronçonneuse doit prendre plusieurs mesures pour prévenir les accidents et les blessures pendant la coupe.
- Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse et/ou de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes, et peut être évité en prenant les précautions appropriées décrites ci-dessous :

- **Tenez fermement la tronçonneuse, en saisissant les poignées avec vos pouces et vos doigts, en la tenant à deux mains et en positionnant votre corps et vos bras de manière à pouvoir contrer le rebond.** Le rebond peut être maîtrisé par l'utilisateur si les précautions appropriées sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- **Ne vous penchez pas trop en avant et ne sciez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela permet d'éviter que la pointe de coupe n'entre accidentellement en contact avec le matériau et assure un meilleur contrôle de la tronçonneuse en cas de situation imprévue.
- **Utilisez uniquement les guides-chaînes et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** L'utilisation de guides-chaînes et de chaînes de rechange inadaptés peut entraîner la rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- **Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne de coupe.** L'abaissement de la butée de profondeur peut entraîner une augmentation du rebond.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Protection de classe 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Débranchez le câble d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
6. Protégez l'appareil de l'humidité
7. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés dans les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Poignée arrière
2	Bouton de démarrage
3	Réservoir d'huile
4	Poignée avant
5	Frein de chaîne
6	Guide-chaîne
7	Chaîne
8	Voyant de niveau d'huile
9	Bouton de tension de la chaîne
10	Couvercle du pignon d'entraînement
11	Verrouillage du capot
12	Crampons
13	Bouton de verrouillage de fonctionnement
14	Crochet pour câble
15	Câble d'alimentation

* Le produit réel peut différer de l'illustration

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR - année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

La tronçonneuse est un outil portatif. Elle est entraînée par un moteur à courant alternatif monophasé. Les outils électriques de ce type sont conçus pour une utilisation dans les jardins privés. La tronçonneuse peut être utilisée pour l'élagage des arbres, la coupe de branches, la préparation de bois de chauffage et de bois pour la cheminée, ainsi que pour d'autres applications nécessitant la coupe de bois.

MONTAGE

- Dévissez complètement le verrou du capot de pignon (11) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le capot de pignon.
- Enfillez la chaîne (7) sur le guide-chaîne (6), en veillant à ce que les dents soient orientées dans le sens de rotation.
- Remettez le guide-chaîne (6) et la chaîne (7) en place, en veillant à ce que la chaîne soit bien positionnée autour du pignon. Assurez-vous également que la goupille s'insère correctement dans le guide-chaîne. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez l'ajuster légèrement à l'aide du bouton de tension de la chaîne (9). Pendant cette opération, la chaîne (7) ne doit pas glisser hors du guide-chaîne (6).
- Tirez le guide-chaîne (6) vers l'avant jusqu'à ce que la chaîne (7) soit bien en place. Assurez-vous que tous les maillons d'entraînement sont bien engagés dans la rainure du guide-chaîne.
- Remettez le capot de pignon (10) en place et fixez-le à l'aide du loquet de capot de pignon.

TENSION DE LA CHAÎNE

- Desserrez le verrou du carter de pignon (11) de quelques tours pour vous assurer qu'il est bien desserré.
- Réglez la tension de la chaîne à l'aide du bouton de tension (9). Tourner le bouton vers le bas augmente la tension, tandis que le tourner vers le haut la réduit.
- La tension est correcte lorsque vous pouvez écarter la chaîne de 3 mm du guide-chaîne à l'aide de votre index et de votre pouce. Ne serrez pas trop la chaîne, car cela réduirait la durée de vie de la chaîne et du guide-chaîne.
- Serrez le dispositif de verrouillage du carter de pignon (11).

REMARQUE :

- La chaîne (7) doit être réglée avant la première utilisation, puis à nouveau après 2 à 3 minutes de fonctionnement, et vérifiée et réajustée si nécessaire toutes les 30 minutes d'utilisation. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne.

UTILISATION DE LA MACHINE

- Branchez le câble d'alimentation (15) à une prise de courant de 230 V, 50 Hz
- Un bouton de verrouillage (13) est prévu pour empêcher tout appui accidentel sur la gâchette.
- Pour démarrer l'outil, appuyez sur le bouton de verrouillage (13) et actionnez la gâchette (2). Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.
- Pour éteindre la tronçonneuse, relâchez la gâchette (2). Le frein intégré arrêtera la tronçonneuse en marche en très peu de temps.
- Appuyez sur les goupilles de maintien du bois (12) en veillant à ce que la chaîne (7) n'entre pas en contact avec le matériau à couper.
- Commencez la coupe en tenant la poignée (4) par le levier avant et en soulevant le levier arrière (1).
- Si vous ne parvenez pas à couper le bois d'un seul coup, tirez légèrement la poignée avant (4) vers l'arrière et poursuivez la coupe ; tirez légèrement la tronçonneuse vers l'arrière, puis enfoncez un peu plus les goupilles de maintien du bois (12) et terminez la coupe en soulevant la poignée arrière (1).
- Éloignez la tronçonneuse de la zone de coupe pendant que la chaîne tourne encore.

FREIN DE SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE

- La tronçonneuse est équipée d'un frein de sécurité de la chaîne qui arrête la chaîne en une fraction de seconde. Il s'active en faisant glisser le protège-main vers l'avant. La tronçonneuse s'arrête.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'HUILE

- Nettoyez soigneusement le réservoir d'huile (3) autour du bouchon afin d'empêcher toute saleté de pénétrer dans le réservoir.
- Dévissez le bouchon du réservoir d'huile et versez de l'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le niveau du bord inférieur du goulot de remplissage.
- Serrez fermement le bouchon du réservoir d'huile (3).
- Essayez soigneusement toute trace d'huile renversée.

ATTENTION

Ne faites l'appoint d'huile que lorsque le moteur est à l'arrêt et que la fiche secteur est débranchée !

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

Ne coupez jamais lorsque la chaîne n'est pas suffisamment lubrifiée. Sinon, la durée de vie de la tronçonneuse s'en trouvera réduite. Avant de commencer le travail, vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir (3) et le débit d'huile.

Vérifiez le débit d'huile en suivant les instructions ci-dessous :

- Démarrez la tronçonneuse électrique.
- Maintenez la tronçonneuse en marche à environ 15 cm au-dessus d'une bûche ou du sol (utilisez une surface appropriée).
- Si la lubrification est suffisante, de légères traces d'huile seront visibles lorsque l'huile sera projetée par la chaîne. Faites attention à la direction du vent et évitez toute exposition inutile aux projections d'huile !

ENTRETIEN

- Avant d'effectuer toute inspection ou opération d'entretien, assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché de l'alimentation électrique.
- N'utilisez jamais d'essence, de solvants à base d'essence, de diluants, d'alcool, etc. Cela pourrait provoquer une décoloration, une déformation ou des fissures.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé.

CONTENU DU KIT :

- Tronçonneuse avec guide-chaîne
- Protecteur de guide-chaîne

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tronçonneuse 04-633	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance nominale	2 200 W
Indice de protection IP	IPX0
Classe de protection	II
Système d'alimentation en huile de la chaîne	automatique
Capacité du réservoir d'huile de chaîne	200 ml
Type de guide-chaîne	18" (457 mm)
Épaisseur de la chaîne / largeur de la rainure du guide-chaîne	1,27 mm
Pignon (nombre de dents x pas)	6 x 3/8 pouces
Vitesse linéaire de la chaîne (à vide)	12 m/s
Pas de la chaîne	3/8" (9,525 mm)
Nombre de maillons	62
Poids	6 kg
La référence 04-633 désigne à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Accélération vibratoire (poignée avant)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée arrière)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont

caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'équipement. Si l'équipement est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou peu fréquent de l'équipement entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : tronçonneuse

Modèle : 04-633

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive « Machines » 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive

2015/863/UE

Niveau de puissance acoustique garanti LWA = 108 dB(A)

Niveau de puissance acoustique mesuré LWA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 + A11:2022 ; EN 62841-4-1:2020

EN CEI 55014-1 : 2021 ; EN CEI 61000-3-2 : 2019+A1:2021 ; EN CEI

61000-3-11 : 2019 ; EN CEI 55014-2 : 2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant habilité pour la documentation technique chez GTX Poland

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

2200-W-Kettensäge, 450 mm:

04-633

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN

- **Halten Sie beim Bedienen einer Kettensäge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Sägekette keinen Kontakt zu Gegenständen hat.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen einer Kettensäge kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Sägekette verfängt.
- **Halten Sie die Kettensäge stets mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff fest.** Das Halten der Kettensäge in umgekehrter Position erhöht das Verletzungsrisiko und ist unter keinen Umständen zulässig.
- **Halten Sie die Kettensäge ausschließlich an den isolierten Griffflächen fest, da die Sägekette mit verdeckten Kabeln oder dem Netzkabel selbst in Berührung kommen kann.** Der Kontakt zwischen der Sägekette und einem stromführenden Kabel kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile der Kettensäge unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleidet.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille. Es wird empfohlen, zusätzliche Schutzausrüstung für Ohren, Kopf, Hände, Beine und Füße zu verwenden.** Geeignete Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko durch umherfliegende Trümmer oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- **Verwenden Sie die Kettensäge nicht, während Sie sich auf einem Baum, einer Leiter, einem Dach oder einer anderen instabilen Oberfläche befinden.** Die Verwendung der Kettensäge unter diesen Umständen kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einer stabilen, sicheren und ebenen Fläche stehen.** Rutschige oder instabile Flächen können dazu führen, dass Sie das Gleichgewicht oder die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.
- **Achten Sie beim Schneiden von unter Spannung stehenden Ästen auf Rückschlag.** Sobald die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der Ast zurückschnellen und den Bediener treffen oder dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Sträuchern und jungen Bäumen.** Dünnes Material kann sich in der Sägekette verfangen und Sie in Richtung der Säge ziehen oder aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Trage die Kettensäge am vorderen Griff, wenn sie ausgeschaltet ist, und halte sie von deinem Körper fern. Bringe beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge stets die Führungsschiennendeckung an.** Der richtige Umgang mit der Kettensäge verringert das Risiko eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegendem Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen zur Schmierung, zum Spannen der Kette sowie zum Austausch von Führungsschiene und Kette.** Eine falsch gespannte oder geschmierte Kette kann reißen oder das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
- **Schneiden Sie ausschließlich Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als die, für die sie vorgesehen ist. Beispielsweise: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Metall, Kunststoffen, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz.** Die Verwendung der Kettensäge für andere Zwecke als die, für die sie vorgesehen ist, kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- **Fällen Sie keinen Baum, bevor Sie die Gefahren und deren Vermeidung verstanden haben.** Das Fällen eines Baumes kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.
- **Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen ausgelegt.** Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.

HINWEIS: Die obige Warnung gilt nicht für Kettensägen, die gemäß den Anweisungen des Herstellers nicht zum Fällen von Bäumen vorgesehen sind.

URSACHEN UND VERHINDERUNG VON RÜCKSCHLAG DURCH DEN BEDIENER:

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene mit einem Gegenstand in Berührung kommt oder wenn sich das Holz an der Schnittstelle schließt und die Sägekette einklemmt.
- In einigen Fällen kann der Kontakt mit der Spitze eine plötzliche Rückstoßreaktion auslösen, wodurch die Führungsschiene nach oben und nach hinten in Richtung des Bedieners geschleudert wird.
- Wenn sich die Sägekette am oberen Ende der Führungsschiene verfängt, kann dies dazu führen, dass die Führungsschiene heftig in Richtung des Bedieners zurückschnellt.
- Jede dieser Reaktionen kann zum Kontrollverlust über die Säge führen, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in die Säge integrierten Sicherheitsvorrichtungen. Der Bediener der Kettensäge sollte verschiedene Maßnahmen ergreifen, um Unfälle und Verletzungen beim Sägen zu vermeiden.
- Ein Rückschlag ist die Folge einer unsachgemäßen Verwendung der Kettensäge und/oder falscher Arbeitsabläufe oder -bedingungen und kann durch die unten aufgeführten geeigneten Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:
 - **Halten Sie die Kettensäge fest, indem Sie die Griffe mit Daumen und Fingern umfassen, die Säge mit beiden Händen halten und Ihren Körper und Ihre Arme so positionieren, dass Sie dem Rückschlag entgegenwirken können.** Der Rückschlag kann vom Bediener kontrolliert werden, wenn geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.
 - **Strecken Sie sich nicht zu weit aus und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dies hilft, einen versehentlichen Kontakt der Schneidspitze mit dem Material zu verhindern und ermöglicht eine bessere Kontrolle über die Kettensäge in unerwarteten Situationen.
 - **Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller vorgeschriebene Führungsschienen und Ersatzketten.** Ungeeignete Führungsschienen und Ersatzketten können zum Bruch der Kette und/oder zu einem Rückschlag führen.
 - **Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und zur Wartung der Sägekette.** Das Absenken des Schnitttieffeneanschlages kann zu verstärktem Rückschlag führen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
7. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten, die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Hinterer Griff

2	Starttaste
3	Ölbehälter
4	Vorderer Griff
5	Kettenbremse
6	Führungsschiene
7	Kette
8	Ölstandsanzeige
9	Kettenspannknopf
10	Abdeckung des Antriebskettenrads
11	Abdeckung verriegeln
12	Spikes
13	Bedienknopf für die Verriegelung
14	Kabelhaken
15	Netzkabel

* Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	– Herstellungsjahr
MM	– Herstellungsmonat
Y	–zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	–Seriennummer
NNN	–zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Die Kettensäge ist ein handgeführtes Werkzeug. Sie wird von einem Einphasen-Wechselstrommotor angetrieben. Elektrowerkzeuge dieser Art sind für den Einsatz in privaten Gärten vorgesehen. Die Kettensäge kann zum Beschneiden von Bäumen, zum Schneiden von Ästen, zur Vorbereitung von Brennholz und Holz für den Kamin sowie für andere Anwendungen verwendet werden, bei denen Holz geschnitten werden muss.

MONTAGE

- Schrauben Sie die Verriegelung der Kettenradabdeckung (11) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vollständig ab und nehmen Sie die Kettenradabdeckung ab.
- Legen Sie die Kette (7) auf die Führungsschiene (6) auf und achten Sie dabei darauf, dass die Schneidezähne in Drehrichtung zeigen.
- Setzen Sie die Führungsschiene (6) und die Kette (7) wieder ein und achten Sie dabei darauf, dass die Kette um das Kettenrad herum liegt. Achten Sie außerdem darauf, dass der Bolzen in die Führungsschiene passt. Sollte er nicht passen, kann er mit dem Kettenspannknopf (9) leicht nachjustiert werden. Dabei darf die Kette (7) nicht von der Führungsschiene (6) rutschen.
- Ziehen Sie die Führungsschiene (6) nach vorne, bis die Kette (7) fest sitzt. Achten Sie darauf, dass alle Antriebsglieder in der Nut der Führungsschiene sitzen.
- Setzen Sie die Kettenradabdeckung (10) auf und sichern Sie sie mit der Kettenradabdeckungsverriegelung.

SPANNEN DER KETTE

- Lösen Sie die Kettenradabdeckung (11) um einige Umdrehungen, um sicherzustellen, dass sie locker sitzt.
- Stellen Sie die Kettenspannung mit dem Kettenspannknopf (9) ein. Durch Drehen des Knopfes nach unten wird die Spannung erhöht, durch Drehen nach oben verringert.
- Die Spannung ist korrekt, wenn sich die Kette mit Daumen und Zeigefinger um 3 mm von der Führungsschiene wegziehen lässt. Spannen Sie die Kette nicht zu stark an, da dies die Lebensdauer der Kette und der Führungsschiene verkürzt.
- Ziehen Sie die Befestigung der Kettenradabdeckung (11) fest.

HINWEIS:

- Die Kette (7) muss vor dem ersten Einsatz eingestellt werden, erneut nach 2–3 Minuten Betrieb sowie nach jeweils 30 Minuten Einsatzzeit überprüft und bei Bedarf nachjustiert werden. Achten Sie darauf, die Kette nicht zu stark zu spannen.

BETRIEB DER MASCHINE

- Schließen Sie das Netzkabel (15) an eine 230-V-Stromversorgung mit 50 Hz an
- Ein Verriegelungsknopf (13) verhindert ein versehentliches Betätigen des Auslösers.
- Um das Gerät zu starten, drücken Sie die Sperrtaste (13) und betätigen Sie den Auslöser (2). Zum Stoppen lassen Sie den Auslöser los.

- Um die Kettensäge auszuschalten, lassen Sie den Auslöser (2) los. Die integrierte Bremse bringt die laufende Kettensäge innerhalb kürzester Zeit zum Stillstand.
- Drücken Sie die Holzhaltestifte (12) nach unten und achten Sie dabei darauf, dass die Kette (7) nicht mit dem zu schneidenden Material in Berührung kommt.
- Beginnen Sie den Schnitt, indem Sie den Griff (4) am vorderen Hebel festhalten und den hinteren Hebel (1) anheben.
- Wenn Sie das Holz nicht in einem einzigen Schnitt durchschneiden können, ziehen Sie den vorderen Griff (4) leicht zurück und setzen Sie den Schnitt fort; ziehen Sie die Säge leicht zurück, drücken Sie dann die Haltebolzen (12) etwas weiter nach unten und beenden Sie den Schnitt, indem Sie den hinteren Griff (1) anheben.
- Ziehen Sie die Kettensäge aus dem Schnittbereich zurück, während die Kette noch läuft.

KETTEN-SICHERHEITSBREMSE

- Die Kettensäge ist mit einer Sicherheitskettenbremse ausgestattet, die die Kette in Bruchteilen einer Sekunde zum Stillstand bringt. Sie wird durch Vorwärtsschieben des Handschutzes aktiviert. Die Kettensäge stoppt.

BEFÜLLEN DES ÖLBEHÄLTERS

- Reinigen Sie den Ölbehälter (3) gründlich rund um den Deckel, um zu verhindern, dass Schmutz in den Behälter gelangt.
- Schrauben Sie den Deckel des Ölbehälters ab und füllen Sie Öl ein, bis es die Unterkante des Einfüllstutzens erreicht.
- Ziehen Sie den Deckel des Ölbehälters (3) fest an.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sorgfältig weg.

VORSICHT

Füllen Sie Öl nur nach, wenn der Motor ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist!

KETTENÖLUNG

Sägen Sie niemals, wenn die Kette nicht ausreichend geschmiert ist. Andernfalls verkürzt sich die Lebensdauer der Kettensäge. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand im Behälter (3) und den Ölfluss.

Überprüfen Sie den Ölfluss wie folgt:

- Starten Sie die Elektrokettensäge.
- Halten Sie die laufende Kettensäge etwa 15 cm über einen Baumstamm oder den Boden (verwenden Sie eine geeignete Unterlage).
- Bei ausreichender Schmierung sind schwache Ölsprünge sichtbar, wenn das Öl von der Kette verspritzt wird. Achten Sie auf die Windrichtung und vermeiden Sie unnötigen Kontakt mit verspritztem Öl!

WARTUNG

- Stellen Sie vor jeder Inspektion oder Wartung stets sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
- Verwenden Sie niemals Benzin, benzinhaltige Lösungsmittel, Verdünner, Alkohol usw. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig mit einer Bürste oder Druckluft.

INHALT DES SETS:

- Kettensäge mit Führungsschiene
- Schwertschutz

NENNLEISTUNGEN

Kettensäge 04-633	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	2200 W
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II
Kettenölversorgungssystem	automatisch
Fassungsvermögen des Kettenöltanks	200 ml
Schwerttyp	18" (457 mm)
Kettenstärke / Nutbreite der Führungsschiene	1,27 mm
Kettenrad (Zähne × Teilung)	6 × 3/8"
Lineare Kettengeschwindigkeit (ohne Last)	12 m/s
Kettenabstand	3/8" (9,525 mm)
Anzahl der Glieder	62

Gewicht	6 kg
04-633 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

LÄRM- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigung (vorderer Griff)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Schwingbeschleunigungswert (hinterer Griff)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Angaben zu Geräusch und Schwingungen

Der vom Gerät abgegebene Schall wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie dessen Layout, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Kettensäge

Modell: 04-633

Markenname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Garantierter Schalleistungspegel LWA = 108 dB(A)

Gemessener Schalleistungspegel LWA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation bei GTX Poland

Warschau, 1. April 2025

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Бензопила мощностью 2200 Вт, ширина реза 450 мм:

04-633

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С БЕНЗОПИЛАМИ

- При работе с бензопилой держите все части тела на расстоянии от пильной цепи. Перед запуском бензопилы убедитесь, что пильная цепь не соприкасается с какими-либо предметами. Мгновенье невнимательности при работе с бензопилой может привести к тому, что ваша одежда или тело запутаются в пильной цепи.
- Всегда держите бензопилу так, чтобы правая рука находилась на задней рукоятке, а левая — на передней. Удержание бензопилы в обратном положении повышает риск получения травм и категорически запрещено.
- Держите бензопилу только за изолированные поверхности рукояток, так как пильная цепь может соприкоснуться со скрытой проводкой или самим шнуром питания. Контакт пильной цепи с кабелем под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части бензопилы станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- Надевайте защитные очки. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты для ушей, головы, рук, ног и стоп. Соответствующие средства защиты снизят риск получения травм от разлетающихся обломков или случайного контакта с пильной цепью.
- Не используйте бензопилу, находясь на дереве, лестнице, крыше или любой другой неустойчивой поверхности. Использование бензопилы в таких условиях может привести к серьезным травмам.
- Всегда обеспечивайте устойчивое положение ног и эксплуатируйте бензопилу только стоя на устойчивой, надежной и ровной поверхности. Скользкие или неустойчивые поверхности могут привести к потере равновесия или контролю над бензопилой.
- При распиливании ветвей, находящихся под натяжением, будьте осторожны: возможен отдач. Как только напряжение в волокнах древесины ослабнет, ветка может резко отскочить и ударить оператора или привести к потере контроля над цепной пилой.
- Будьте особенно осторожны при резке кустарника и молодых деревьев. Тонкие ветки могут запутаться в пильной цепи и притянуть вас к пиле или вывести из равновесия.
- Переносите бензопилу за переднюю рукоятку, когда она выключена, и держите её подальше от тела. Всегда устанавливайте кожух направляющей шины при транспортировке или хранении бензопилы. Правильное обращение с бензопилой снижает риск случайного контакта с движущейся режущей цепью.

- Соблюдайте инструкции по смазке, натяжению цепи и замене направляющей шины и цепи. Неправильно натянутая или смазанная цепь может повраться или увеличить риск отдачи.
- Пилите только древесину. Не используйте бензопилу для целей, отличных от тех, для которых она предназначена. Например: не используйте бензопилу для резки металла, пластмасс, кирпичной кладки или строительных материалов, кроме древесины. Использование бензопилы не по назначению может привести к опасной ситуации.
- Не приступайте к валке дерева, пока не разберётесь в связанных с этим опасностях и не узнаете, как их избежать. Валка дерева может привести к серьёзным травмам оператора или посторонних лиц.
- Данная цепная пила не предназначена для валки деревьев. Использование цепной пилы не по назначению может привести к серьёзным травмам оператора или посторонних лиц.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вышеуказанное предупреждение не распространяется на бензопилы, которые в соответствии с инструкциями производителя не предназначены для валки деревьев.

ПРИЧИНЫ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТДАЧИ ОПЕРАТОРОМ:

- Отдача может произойти, если носок или кончик направляющей шины соприкоснется с каким-либо предметом, либо если древесина сжимается и захватывает режущую цепь в месте пропила.
- В некоторых случаях соприкосновение с концом направляющей шины может вызвать внезапную обратную реакцию, в результате чего направляющая шина отскакивает вверх и назад в сторону оператора.
- Если режущая цепь заклинивается в верхней части направляющей шины, это может привести к резкому отскоку направляющей шины в сторону оператора.
- Любая из этих реакций может привести к потере контроля над пилой, что может стать причиной серьезных травм. Не полагайтесь исключительно на встроенные в пилу устройства безопасности. Оператор бензопилы должен принять ряд мер для предотвращения несчастных случаев и травм во время пиления.
- Отдача возникает в результате неправильного использования бензопилы и/или несоблюдения правильных процедур или условий эксплуатации, и её можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, изложенные ниже:
 - **Крепко держите бензопилу, обхватив рукоятки большими и остальными пальцами, удерживая пилу обеими руками и расположив тело и руки так, чтобы вы могли противодействовать отдаче.** Оператор может контролировать отдачу, если приняты соответствующие меры предосторожности. Не выпускайте бензопилу из рук.
 - **Не тянитесь слишком далеко и не выполняйте пиление выше уровня плеч.** Это помогает предотвратить случайный контакт режущего конца с материалом и позволяет лучше контролировать бензопилу в непредвиденных ситуациях.
 - **Используйте только направляющие шины и сменные цепи, указанные производителем.** Несоответствующие направляющие шины и сменные цепи могут привести к обрыву цепи и/или отдаче.
 - **Соблюдайте инструкции производителя по заточке и техническому обслуживанию режущей цепи.** Опускание глубиномера может привести к усилению отдачи.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации

2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитную маску)
3. Класс защиты 2
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Берегите прибор от попадания влаги
7. Прибор соответствует требованиям Европейского союза.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства,

изображённых на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Задняя ручка
2	Кнопка запуска
3	Масляный резервуар
4	Передняя ручка
5	Тормоз цепи
6	Направляющая шина
7	Цепь
8	Смотровое окно уровня масла
9	Ручка натяжения цепи
10	Крышка приводной звездочки
11	Фиксатор крышки
12	Шипы
13	Кнопка блокировки управления
14	Крючок для кабеля
15	Кабель питания

* Фактический вид изделия может отличаться от изображения

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR — год выпуска
MM — месяц выпуска
Y — дополнительное обозначение
XXXXX — серийный номер
NNN — дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бензопила представляет собой ручной инструмент. Она приводится в действие однофазным двигателем переменного тока. Электроинструменты данного типа предназначены для использования в домашних садах. Бензопилу можно использовать для обрезки деревьев, срезки веток, подготовки дров и дров для камина, а также для других целей, требующих распиловки древесины.

СБОРКА

- Полностью отвинтите фиксатор крышки звездочки (11), повернув его против часовой стрелки, и снимите крышку звездочки.
- Наденьте цепь (7) на направляющую шину (6), убедившись, что режущие зубья направлены в сторону вращения.
- Установите направляющую шину (6) и цепь (7) на место, убедившись, что цепь расположена вокруг звездочки. Также убедитесь, что штифт входит в направляющую шину. Если он не входит, его можно слегка отрегулировать с помощью ручки натяжения цепи (9). Во время этой процедуры цепь (7) не должна соскальзывать с направляющей шины (6).
- Потяните направляющую шину (6) вперед, пока цепь (7) не зафиксируется надёжно. Убедитесь, что все приводные звенья находятся в пазу направляющей шины.
- Установите крышку звездочки (10) и зафиксируйте её с помощью фиксатора крышки звездочки.

НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ

- Ослабьте фиксатор крышки звездочки (11) на несколько оборотов, чтобы он свободно двигался.
- Отрегулируйте натяжение цепи с помощью ручки натяжения цепи (9). Поворот ручки вниз увеличивает натяжение, а вверх — уменьшает.
- Натяжение считается правильным, если цепь можно оттянуть пальцем и большим пальцем на 3 мм от направляющей шины. Не перетягивайте цепь, так как это сокращает срок службы цепи и направляющей шины.

- Затяните фиксатор крышки звездочки (11).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Цепь (7) необходимо отрегулировать перед первым использованием, повторно — через 2–3 минуты работы, а также проверять и при необходимости корректировать каждые 30 минут работы. Следите за тем, чтобы не затянуть цепь слишком сильно.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

- Подключите шнур питания (15) к источнику питания 230 В, 50 Гц
- Для предотвращения случайного нажатия на спусковой крючок предусмотрена кнопка блокировки (13).
- Чтобы запустить инструмент, нажмите кнопку блокировки (13) и нажмите на спусковой крючок (2). Чтобы остановить инструмент, отпустите спусковой крючок.
- Чтобы выключить бензопилу, отпустите курок (2). Встроенный тормоз остановит работающую бензопилу за очень короткое время.
- Нажмите на фиксирующие штифты (12), убедившись, что цепь (7) не соприкасается с разрезаемым материалом.
- Начните пиление, удерживая рукоятку (4) за передний рычаг и поднимая задний рычаг (1).
- Если не удается пропиливать древесину за один ход, слегка оттяните переднюю рукоятку (4) назад и продолжайте пиление; слегка оттяните пилу назад, затем нажмите на штифты (12) чуть сильнее и завершите пропил, поднимая заднюю рукоятку (1).
- Уберите бензопилу из зоны резания, пока цепь ещё вращается.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТОРМОЗ ЦЕПИ

- Бензопила оснащена предохранительным тормозом цепи, который останавливает цепь за долю секунды. Он срабатывает при сдвиге защитного кожуха вперед. Бензопила останавливается.

ЗАПРАВКА МАСЛЯНОГО БАКА

- Тщательно очистите масляный бачок (3) вокруг крышки, чтобы предотвратить попадание грязи внутрь.
- Отвинтите крышку масляного бака и залейте масло до уровня нижнего края заливаемой горловины.
- Плотно закрутите крышку масляного бака (3).
- Аккуратно вытрите пролитое масло.

ВНИМАНИЕ

Долivайте масло только при выключенном двигателе и отсоединенной сетевой вилке!

СМАЗКА ЦЕПИ

Никогда не выполняйте резку, если цепь недостаточно смазана. В противном случае срок службы бензопилы сократится. Перед началом работы проверьте уровень масла в масляном баке (3) и поток масла.

Проверьте расход масла, следуя приведенным ниже инструкциям:

- Запустите электрическую бензопилу.
- Держите работающую бензопилу на расстоянии примерно 15 см над бревном или землей (используйте подходящую поверхность).
- Если смазка достаточная, при разбрызгивании масла с цепи будут видны слабые следы масла. Обращайте внимание на направление ветра и избегайте ненужного попадания разбрызганного масла на себя!

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед проведением любых осмотров или технического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и отключен от источника питания.
- Ни в коем случае не используйте бензин, растворители на основе бензина, разбавители, спирт и т. п. Это может привести к обесцвечиванию, деформации или появлению трещин.
- Регулярно очищайте вентиляционные щели с помощью щетки или сжатого воздуха.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Бензопила с направляющей шиной
- Защитный кожух шины

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Бензопила 04-633	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC

Частота сети	50 Hz
Номинальная мощность	2200 W
Степень защиты	IPX0
Класс защиты	II
Система подачи масла по цепи	автоматическая
Емкость бака для смазки цепи	200 мл
Тип направляющей шины	18 дюймов (457 мм)
Толщина цепи / ширина канавки направляющей шины	1,27 мм
Звездочка (количество зубьев × шаг)	6 × 3/8 дюйма
Линейная скорость цепи (без нагрузки)	12 м/с
Шаг цепи	3/8 дюйма (9,525 мм)
Количество звеньев	62
Вес	6 кг
04-633 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 95 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 103 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Ускорение вибрации (передняя рукоятка)	$a_h = 1,84 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$
Значение ускорения вибрации (задняя рукоятка)	$a_h = 2,51 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации оборудования. При использовании оборудования в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание оборудования приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Поранична, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
Řetězová pila 2200 W, 450 mm:

04-633

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŘETĚZOVÉ PILY

- Při práci s řetězovou pilou udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od řetězu. Před spuštěním řetězové pily se ujistěte, že řetěz není v kontaktu s žádnými předměty. Chvilková nepozornost při práci s řetězovou pilou může vést k zachycení oděvu nebo těla v řetězu.
- Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť. Držení řetězové pily v opačné poloze zvyšuje riziko zranění a nikdy by se tak nemělo dělat.
- Řetězovou pilu držte pouze za izolované povrchy rukojetí, protože řetěz může přijít do styku se skrytým vedením nebo samotným napájecím kabelem. Kontakt řetězu s kabelem pod napětím může způsobit, že se odkryté kovové části řetězové pily stanou pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.
- Noste ochranné brýle. Doporučuje se používat další ochranné pomůcky na uši, hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodné ochranné pomůcky sníží riziko zranění od odletujících úlomků nebo náhodného kontaktu s řetězem pily.
- Nepoužívejte řetězovou pilu na stromě, žebříku, střeše ani na žádném jiném nestabilním povrchu. Takové použití řetězové pily může vést k vážnému zranění.
- Vždy si zajistěte pevný postoj a motorovou pilu obsluhujte pouze ve stoje na stabilním, bezpečném a rovném povrchu. Kluzké nebo nestabilní povrchy mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad motorovou pilou.
- Při řezání napnutých větví dávejte pozor na zpětný ráz. Jakmile se uvolní napětí ve dřevěných vláknech, může se větev odrazit zpět a zasáhnout obsluhu nebo způsobit ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- Zvláštní opatnost je třeba věnovat při řezání keřů a mladých stromů. Tenký materiál se může zamotat do řetězu pily a přitáhnout vás k pile nebo vás vyvést z rovnováhy.
- Řetězovou pilu přenášejte za přední rukojeť, když je vypnutá, a držte ji v bezpečné vzdálenosti od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte kryt vodící lišty. Správná manipulace s řetězovou pilou snižuje riziko náhodného kontaktu s pohyblivým řetězem.
- Dodržujte pokyny pro mražení, napínání řetězu a výměnu vodící lišty a řetězu. Nesprávné napnutí nebo namazání řetězu se může přetřhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- Reže pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k jiným účelům, než k jakým je určena. Například: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovu, plastů, zdíva nebo jiných stavebních materiálů než dřeva. Použití řetězové pily k jiným účelům, než k jakým je určena, může vést k nebezpečné situaci.
- Neřezávejte strom, dokud neporozumíte rizikům a způsobu, jak se jim vyhnout. Kácení stromu může vést k vážnému zranění obsluhy nebo osob v okolí.
- Tato motorová pila není určena k kácení stromů. Použití motorové pily k jiným účelům, než pro které je určena, může vést k vážnému zranění obsluhy nebo osob v okolí.

POZNÁMKA: Výše uvedené varování se nevztahuje na řetězové pily, které nejsou určeny k kácení stromů v souladu s pokyny výrobce.

PŘÍČINY A PREVENCE ODRAŽKY ZE STRANY OBSLUHY:

- K zpětnému rázu může dojít, když se přední část nebo špička vodící lišty dostane do kontaktu s předmětem, nebo když se dřevo uzavře a zachytí řezací řetěz v místě řezu.
- V některých případech může kontakt se špičkou způsobit náhlou zpětnou reakci, při které se vodící lišta vymrští nahoru a dozadu směrem k obsluze.
- Pokud se řezací řetěz zasekne podél horní hrany vodící lišty, může to způsobit prudký zpětný ráz vodící lišty směrem k obsluze.
- Kterákoli z těchto reakcí může vést ke ztrátě kontroly nad pilou, což by mohlo způsobit vážné zranění. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení zabudovaná do pily. Obsluha motorové pily by měla při řezání podniknout několik kroků k prevenci nehod a zranění.

- Zpětný ráz je důsledkem nesprávného používání motorové pily a/nebo nesprávných postupů či podmínek při práci a lze mu zabránit dodržováním níže uvedených bezpečnostních opatření:

- **Řetězovou pilu držte pevně, uchopte rukojeť palci a prsty, držte pilu oběma rukama a umístěte tělo a paže tak, abyste mohli zpětnému rázu čelit.** Zpětný ráz může obsluhu zvládnout, pokud jsou přijata vhodná bezpečnostní opatření. Řetězovou pilu nepouštějte.
- **Nesahejte příliš daleko a nesahejte nad výšku ramen.** Tím se zabrání náhodnému kontaktu řezné špičky s materiálem a umožní se lepší ovládání motorové pily v neočekávaných situacích.
- **Používejte pouze vodící lišty a náhradní řetězy určené výrobcem.** Nesprávné vodící lišty a náhradní řetězy mohou způsobit prasknutí řetězu a/nebo zpětný ráz.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby řezacího řetězu.** Snížení hloubkoměru může vést ke zvýšenému zpětnému rázu.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
- Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
- Ochrana třídy 2
- Nevyhazujte s komunálním odpadem
- Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel
- Chraňte zařízení před vlhkostí
- Zařízení splňuje předpis Evropské unie.
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Zadní rukojeť
2	Spouštěcí tlačítko
3	Nádržka na olej
4	Přední rukojeť
5	Brzda řetězu
6	Vodící lišta
7	Řetěz
8	Průhledítko hladiny oleje
9	Ovladač napnutí řetězu
10	Kryt hnacího řetězového kola
11	Zámek krytu
12	Hroty
13	Tlačítko ovládání zámku
14	Háček na kabel
15	Napájecí kabel

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

URČENÍ K POUŽITÍ

Řetězová pila je ruční nářadí. Je poháněna jednofázovým střídavým motorem. Elektrické nářadí tohoto typu je určeno pro použití v domácích zahradách. Řetězovou pilu lze použít k prořezávání stromů, řezání větví,

přípravě palivového dřeva a dřeva do krbu a k dalším účelům vyžadujícím řezání dřeva.

MONTÁŽ

- Úplně odšroubujte pojistku krytu řetězového kola (11) otáčením proti směru hodinových ručiček a sejměte kryt řetězového kola.
- Nasaďte řetěz (7) na vodící lištu (6) a dbejte na to, aby řezné zuby směřovaly ve směru otáčení.
- Vraťte vodící lištu (6) a řetěz (7) na místo a ujistěte se, že je řetěz správně nasazen na řetězové kolo. Dbejte také na to, aby čep zapadl do vodící lišty. Pokud nezapadá, lze jej mírně seřídít pomocí napínacího knoflíku řetězu (9). Během tohoto postupu nesmí řetěz (7) sklouznout z vodící lišty (6).
- Vytáhněte vodící lištu (6) dopředu, dokud řetěz (7) pevně nesedí. Ujistěte se, že všechny hnací články jsou zasunuty do drážky vodící lišty.
- Nasaďte kryt řetězového kola (10) a zajistěte jej pojistkou krytu řetězového kola.

NAPÍNÁNÍ ŘETĚZU

- Povolte pojistku krytu řetězového kola (11) o několik otáček, aby byla volná.
- Napnutí řetězu nastavte pomocí napínacího knoflíku (9). Otáčením knoflíku dolů se napětí zvyšuje, otáčením nahoru se napětí řetězu snižuje.
- Napnutí je správné, pokud lze řetěz prstem a palcem odtáhnout od vodící lišty o 3 mm. Řetěz nepřepínajte, protože by se tím zkrátila životnost řetězu i vodící lišty.
- Utáhněte zajišťovací šroub krytu řetězového kola (11).

POZNÁMKY:

- Řetěz (7) je nutné seřídít před prvním použitím, poté znovu po 2–3 minutách provozu a podle potřeby jej znovu zkontrolovat a seřídít po každých 30 minutách provozu. Dávejte pozor, abyste řetěz neutáhli příliš.

PROVOZ STROJE

- Připojte napájecí kabel (15) k napájecímu zdroji 230 V, 50 Hz
- K dispozici je aretační tlačítko (13), které zabráňuje náhodnému stisknutí spouště.
- Pro spuštění nářadí stiskněte aretační tlačítko (13) a stiskněte spoušť (2). Pro zastavení spoušť uvolněte.
- Chcete-li motorovou pilu vypnout, uvolněte spoušť (2). Integrovaná brzda zastaví běžící motorovou pilu během velmi krátké doby.
- Stiskněte kolíky pro uchycení dřeva (12) směrem dolů a zajistěte, aby řetěz (7) nepříšel do styku s řezaným materiálem.
- Řezání zahajte tak, že uchopíte rukojeť (4) za přední páčku a zvednete zadní páčku (1).
- Pokud nemůžete dřevo proříznout jedním tahem, lehce zatáhněte přední rukojeť (4) dozadu a pokračujte v řezání; lehce zatáhněte pilu dozadu, poté zatlačte kolíky (12) o něco níže a dokončete řez zvednutím zadní rukojeti (1).
- Odvedte motorovou pilu z místa řezání, zatímco řetěz ještě běží.

BEZPEČNOSTNÍ BRZDA ŘETĚZU

- Řetězová pila je vybavena bezpečnostní brzdou řetězu, která zastaví řetěz během zlomku sekundy. Aktivuje se posunutím chrániče rukou dopředu. Řetězová pila se zastaví.

DOPLŇOVÁNÍ OLEJOVÉ NÁDRŽE

- Důkladně očistěte okolí víčka olejové nádrže (3), aby se do nádrže nedostaly nečistoty.
- Odšroubujte víčko olejové nádrže a nalijte olej, až dosáhne úrovně spodního okraje plnicího hrdla.
- Pevně utáhněte víčko olejové nádrže (3).
- Opatrně setřete veškerý rozlitý olej.

UPOZORNĚNÍ

Ólej doplňujte pouze při vypnutém motoru a odpojené síťové zástrčce!

MAZÁNÍ ŘETĚZU

Nikdy neprovádějte řezání, pokud není řetěz dostatečně promazán. V opačném případě se zkrátí životnost motorové pily. Před zahájením práce zkontrolujte hladinu oleje v nádrže (3) a průtok oleje.

Průtok oleje zkontrolujte podle následujících pokynů:

- Spusťte elektrickou řetězovou pilu.
- Držte běžící řetězovou pilu přibližně 15 cm nad poletem nebo zemí (použijte vhodný povrch).
- Je-li mazání dostatečné, budou při odletování oleje z řetězu viditelné slabé stopy oleje. Dávejte pozor na směr větru a vyhněte se zbytečnému vystavení rozstříkovanému oleji!

ÚDRŽBA

- Před provedením jakékoli kontroly nebo údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od napájení.
- Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla na bázi benzínu, ředidla, alkohol atd. Mohlo by dojít k zabarvení, deformaci nebo vzniku vzduchem.
- Větrací štěrby pravidelně čistěte kartáčem nebo stlačeným vzduchem.

OBSAH SADY:

- Řetězová pila s vodící lištou
- Ochrana vodící lišty

TECHNICKÉ ÚDAJE

Řetězová pila 04-633	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Síťová frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	2200 W
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany	II
Systém mazání řetězu	automaticky
Objem nádržky na olej pro řetěz	200 ml
Typ vodící lišty	18" (457 mm)
Tloušťka řetězu / šířka drážky vodící lišty	1,27 mm
Ozubené kolo (počet zubů x rozteč)	6 x 3/8"
Lineární rychlost řetězu (bez zátěže)	12 m/s
Rozteč řetězu	3/8" (9,525 mm)
Počet článků	62
Hmotnost	6 kg
04-633 označuje jak typ, tak označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Zrychlení vibrací (přední rukojeť)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací (zadní rukojeť)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou charakterizovány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím. Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektrinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží vylučně společnosti GTX

Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90, položka 631. ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Řetězová pila
Model: 04-633

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Výše popsaný výrobek splňuje požadavky následujících dokumentů:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

Zaručená hladina akustického výkonu LWA = 108 dB(A)

Naměřená hladina akustického výkonu LwA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávaných konečných uživatelů ani následných úprav, které provedl. Jméno a adresa osoby s bydlisím následně jako sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podpisem jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci ve společnosti GTX Poland

Varšava, 1. dubna 2025

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

Řetězová pila 2200 W, 450 mm:

04-633

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ŘETĚZOVÉ PÍLY

- Při práci s řetězovou pilou držte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od řetaze. Před spuštěním řetězové pily se ujistěte, že řetaz nie je v kontakte so žiadnymi predmetmi. Chvilková nepozornosť pri práci s řetězovou pilou môže mať za následok zamotanie vášho oblečenia alebo tela do řetaze.
- Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou za zadnú rukoť a ľavou rukou za prednú rukoť. Držanie řetězové pily v opačnej polohe zvyšuje riziko poranenia a nikdy by sa to nemalo robiť.
- Řetězovou pilu držte iba za izolované povrchy rukovtí, pretože řetaz pily môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo samotným napájacím káblom. Kontakt medzi řetězovou pilou a káblom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti řetězovej pily budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhu.
- Noste ochranné okuliare. Odporúčajú sa používať dodatočné ochranné prostriedky na uši, hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodné ochranné prostriedky znížia riziko poranenia od odletujúcich úlomkov alebo náhodného kontaktu s řetazou pily.
- Nepoužívajte řetězovou pilu, keď ste na strome, rebriku, streche alebo na akomkoľvek inom nestabilnom povrchu. Takéto používanie řetězové pily môže mať za následok vážne zranenie.
- Vždy si udržiavajte pevnú oporu a řetězovou pilu používajte iba v stoji na stabilnom, bezpečnom a rovnom povrchu. Klzavé

alebo nestabilné povrchy môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontroly nad řetězovou pilou.

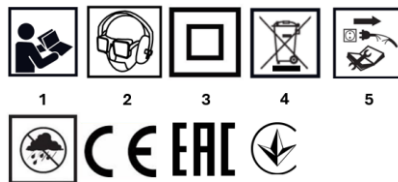
- **Pri rezaní napnutých konárov si dávajte pozor na spätný ráz.** Akonáhle sa uvoľní napätie v drevných vláknach, konár sa môže odraziť späť a zasiahnuť obsluhu alebo spôsobiť stratu kontroly nad řetězovou pilou.
- **Venujte osobitnú pozornosť pri rezaní kríkov a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže zamotať do řetaze pily a pritiahnuť vás k pile alebo vás vyvieť z rovnováhy.
- **Řetězovou pilu prenášajte za prednú rukoť, keď je vypnutá, a držte ju ďalej od tela.** Pri preprave alebo skladovaní řetězovej pily vždy nasadzte kryt vodiacej lišty. Správna manipulácia s řetězovou pilou znižuje riziko náhodného kontaktu s pohyblivými časťami řetazom.
- **Dodržiavajte pokyny týkajúce sa mazania, napínania řetaze a výmeny vodiacej lišty a řetaze.** Nesprávne napnutá alebo nemazaná řetaz sa môže zlomiť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Reže iba drevo.** Nepoužívajte řetězovou pilu na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určená. Napríklad: nepoužívajte řetězovou pilu na rezanie kovu, plastov, muriva alebo stavebných materiálov iných ako drevo. Používanie řetězovej pily na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určená, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- **Nevyrúbate strom, kým nepochopíte nebezpečenstvá a spôsoby, ako sa im vyhnúť.** Vyrúbanie stromu môže spôsobiť vážne zranenie obsluhu alebo osôb v okolí.
- **Táto řetězová pila nie je určená na výrub stromov.** Používanie řetězovej pily na iné účely, ako sú určené, môže mať za následok vážne zranenie obsluhu alebo okolostojacich osôb.

POZNÁMKA: Vyššie uvedené varovanie sa nevzťahuje na řetězové pily, ktoré nie sú určené na výrub stromov v súlade s pokynmi výrobcu.

PRÍČINY A PREVENCIA ODRAŽANIA Z STRANY OBSLUHY:

- K spätnému nárazu môže dôjsť, keď sa predná časť alebo špička vodiacej lišty dostane do kontaktu s predmetom alebo keď sa drevo uzavrie a zachytí rezný rezav v mieste rezu.
- V niektorých prípadoch môže kontakt so špičkou spôsobiť náhlu spätnú reakciu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymršť nahor a dozadu smerom k obsluhu.
- Ak sa rezný řetaz zachytí v hornej časti vodiacej lišty, môže to spôsobiť prudký spätný náraz vodiacej lišty smerom k obsluhu.
- Ktorákoľvek z týchto reakcií môže mať za následok stratu kontroly nad řetězovou pilou, čo môže viesť k vážnemu zraneniu. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v pile. Obsluhujúci řetězové pily by mal pri rezaní podniknúť niekoľko krokov na prevenciu nehôd a zranení.
- Odráž je dôsledkom nesprávneho používania řetězovej pily a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a dá sa mu predísť dodržiavaním nižšie uvedených bezpečnostných opatrení:
 - **Řetězovou pilu držte pevne, uchopte rukoťe palcami a prstami, pilu držte oboma rukami a telo aj ruky umiestnite tak, aby ste mohli odrazu čeliť.** Odráz môže obsluhu zvládnuť, ak prijme primerané bezpečnostné opatrenia. Řetězovou pilu nepúšťajte.
 - **Nesiahajte príliš ďaleko a nerezajte nad výškou ramien.** Pomôže to zabrániť náhodnému kontaktu rezných zubov s materiálom a umožní lepšiu kontrolu řetězovej pily v neočakávaných situáciách.
 - **Používajte iba vodiace lišty a náhradné řetaze špecifikované výrobcom.** Nesprávne vodiace lišty a náhradné řetaze môžu spôsobiť prasknutie řetaze a/alebo spätný ráz.
 - **Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa ostrenia a údržby rezných řetazí.** Zníženie hĺbkového dorazu môže viesť k zvýšenému spätnému rázu.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu

- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
- Ochrana triedy 2
- Nevyhadzujte do domového odpadu
- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
- Chráňte spotrebič pred vlhkosťou
- Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

Označenie	Popis
1	Zadná rukoväť
2	Tlačidlo štartu
3	Nádrž na olej
4	Predná rukoväť
5	Brzda reťaze
6	Vodná lišta
7	Reťaz
8	Priehľadná kontrolka hladiny oleja
9	Obrátový gombík na naplnenie reťaze
10	Kryt hnacieho reťazového kolesa
11	Zámok krytu
12	Hroty
13	Tlačidlo prevádzkového zámku
14	Háček na kábel
15	Napájací kábel

* Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázku

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňajúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňajúce označenie

URČENIE

Reťazová píla je ručné náradie. Je poháňaná jednofázovým striedavým motorom. Elektrické náradie tohto typu je určené na použitie v domácných záhradách. Reťazovú pílu možno používať na prerezávanie stromov, rezanie konárov, prípravu palivového dreva a dreva do krbu, ako aj na iné účely, ktoré si vyžadujú rezanie dreva.

MONTÁŽ

- Úplne odskrutkujte poistku krytu reťazového kolesa (11) otočením proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte kryt reťazového kolesa.
- Nasadíte reťaz (7) na vodiaci listu (6) a uistíte sa, že rezné zuby sú otočené v smere otáčania.
- Vráťte vodiaci listu (6) a reťaz (7) na miesto a uistíte sa, že reťaz je správne umiestnená okolo reťazového kolesa. Uistite sa tiež, že čap zapadá do vodiacej lišty. Ak nezapadá, je možné ho mierne nastaviť pomocou gombíka na naplnenie reťaze (9). Počas tohto postupu sa reťaz (7) nesmie zošmyknúť z vodiacej lišty (6).
- Potiahnite vodiaci listu (6) dopredu, kým reťaz (7) pevne nesedí. Uistite sa, že všetky hnacie články sú zasadené v drážke vodiacej lišty.
- Nasadíte kryt reťazového kolesa (10) a zaistíte ho poistkou krytu reťazového kolesa.

NAPLNENIE REŤAZE

- Povolte poistku krytu reťazového kolesa (11) o niekoľko otáčok, aby bola voľná.
- Napnutie reťaze nastavte pomocou gombíka na naplnenie reťaze (9). Otáčaním gombíka smerom nadol sa napnutie zvyšuje, zatiaľ čo otáčaním smerom nahor sa napnutie reťaze znižuje.
- Napnutie je správne, ak je možné reťaz prstom a palcom odiahnuť od vodiacej lišty o 3 mm. Reťaz nepreťahujte, pretože by sa tým skrátila životnosť reťaze a vodiacej lišty.
- Uťahnite poistku krytu reťazového kolesa (11).

POZNÁMKY:

- Reťaz (7) je potrebné nastaviť pred prvým použitím, opäť po 2–3 minútach prevádzky a podľa potreby ju skontrolovať a opäť

nastaviť po každých 30 minútach prevádzky. Dávajte pozor, aby ste reťaz neutišli príliš silno.

PREVÁDZKA STROJA

- Pripojte napájací kábel (15) k zdroju napájania 230 V, 50 Hz.
- K dispozícii je aretačné tlačidlo (13), ktoré zabraňuje náhodnému stlačeniu spúšte.
- Na spustenie náradia stlačte aretačné tlačidlo (13) a stlačte spúšť (2). Na zastavenie uvoľnite spúšť.
- Na vypnutie reťazovej píly uvoľnite spúšť (2). Integrovaná brzda zastaví bežiacu reťazovú pílu v priebehu veľmi krátkeho času.
- Stlačte kolíky na uchytienie dreva (12) smerom nadol a uistite sa, že reťaz (7) neprichádza do kontaktu s rezaným materiálom.
- Rez začinite tak, že uchopíte rukoväť (4) za prednú páčku a zdvihnete zadnú páčku (1).
- Ak drevo nemôžete prerezať jedným ťahom, mierne potiahnite prednú rukoväť (4) dozadu a pokračujte v rezaní; mierne potiahnite pílu dozadu, potom zatlačte kolíky (12) o niečo nižšie a rez dokončíte zdvihnutím zadnej rukoväti (1).
- Odstráňte reťazovú pílu z miesta rezania, kým je reťaz ešte v chode.

BEZPEČNOSTNÁ BRZDA REŤAZE

- Reťazová píla je vybavená bezpečnostnou brzdou reťaze, ktorá reťaz zastaví za zlomok sekundy. Aktivuje sa posunutím chrániča ruky dopredu. Reťazová píla sa zastaví.

DOPLNENIE OLEJOVEJ NÁDRŽE

- Dôkladne vyčistite okolie uzavru olejovej nádrže (3), aby sa do nádrže nedostali nečistoty.
- Odskrutkujte viečko olejovej nádrže a nalejte olej, až kým nedosiahne úroveň spodného okraja plniaceho hrdla.
- Pevne dotiahnite viečko olejovej nádrže (3).
- Opatrne utrite všetok rozliaty olej.

UPOZORNENIE

Olej dopĺňajte iba pri vypnutom motore a odpojenej sieťovej zástrčke!

MAZANIE REŤAZE

Nikdy nepracujte, ak reťaz nie je dostatočne namazaná. V opačnom prípade sa skráti životnosť reťazovej píly. Pred začatím práce skontrolujte hladinu oleja v nádrži (3) a prietok oleja.

Prúdenie oleja skontrolujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Naštartujte elektrickú reťazovú pílu.
- Držte bežiacu reťazovú pílu približne 15 cm nad poľnom alebo zemou (použite vhodný povrch).
- Ak je mazanie dostatočné, budú viditeľne slabé stopy oleja, keď sa olej odstrekuje z reťaze. Venujte pozornosť smeru vetra a vyhnite sa zbytočnému vystaveniu rozstreknutému oleju!

ÚDRŽBA

- Pred vykonaním akejkoľvek kontroly alebo údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené od napájania.
- Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá na báze benzínu, riedidlá, alkohol atď. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformáciu alebo praskliny.
- Ventilačné otvory pravidelne čistite kefkou alebo stlačeným vzduchom.

OBSAH SÚPRAVY:

- Reťazová píla s vodiacou lištou
- Ochrana vodiacej lišty

TECHNICKÉ PARAMETRE

Reťazová píla 04-633		
Parameter	Hodnota	
Napájacie napätie	230 V AC	
Frekvencia siete	50 Hz	
Menovitý výkon	2200 W	
Stupeň krytia	IPX0	
Trieda ochrany	II	
Systém automatického mazania reťaze	automatický	
Objem nádrže na olej na reťaz	200 ml	
Typ vodiacej lišty	18" (457 mm)	
Hĺbka reťaze / šírka drážky vodiacej lišty	1,27 mm	
Ozubené koleso (počet zubov x rozstup)	6 x 3/8"	
Lineárna rýchlosť reťaze (bez zaťaženia)	12 m/s	

Rozstup reťaze	3/8" (9,525 mm)
Počet článkov	62
Hmotnosť	6 kg
04-633 označuje typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 103 \text{ dB (A)}$ $K=3 \text{ dB (A)}$
Zrýchlenie vibrácií (predná rukoväť)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (zadná rukoväť)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania). Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravdivá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“, vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Motorová píla

Model: 04-633

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Nameraná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty

pridaných konečným používateľom ani následné úpravy, ktoré vykonával. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Spolnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu v spoločnosti GTX Poland

Varšava, 1. apríla 2025

(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

2200W motorna pila 450 mm:

04-633

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

UPUTE ZA SIGURNOST PRI RUKOVANJU MOTORNIM PILAMA

- Tijekom rada motorne pile držite sve dijelove tijela podalje od lanaca pile. Prije pokretanja motorne pile provjerite je li lanac pile u kontaktu s bilo kojim predmetom.** Trenutak nepažnje tijekom rada motorne pile može dovesti do zapetljavanja odjeće ili tijela u lanac pile.
- Uvijek držite motorni pilu desnom rukom za stražnju ručku, a lijevom rukom za prednju ručku.** Držanje motorne pile u suprotnom položaju povećava rizik od ozljede i nikada se ne smije raditi.
- Držite motorni pilu samo za izolirane površine za hvat, jer se reznica može dohvatiti skrivenog ožičenja ili samog kabela za napajanje.** Kontakt između reznice i pod naponom stojećeg kabela može uzrokovati da izloženim metalni dijelovi motorne pile postanu pod naponom i može dovesti do električnog udara operatera.
- Nosite zaštitne naočale. Preporučuje se da koristite dodatnu zaštitnu opremu za uši, glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna oprema smanjit će rizik od ozljeda od letjećih čestica ili slučajnog kontakta s lancem pile.
- Ne koristite motorna pilu dok ste na drvetu, ljestvama, krovu ili bilo kojoj drugoj nestabilnoj površini.** Korištenje motorne pile na taj način može dovesti do teške ozljede.
- Uvijek održavajte čvrst oslonac i motorne pile koristite samo dok stojite na stabilnoj, sigurnom i ravnom tlu.** Klizave ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom pilom.
- Prilikom rezanja grana koje su pod napetošću, pazite na odskok.** Nakon što se napetost u vlaknima drva oslobodi, grana se može odbijati i udariti operatera ili uzrokovati gubitak kontrole nad motornom pilom.
- Posebno pazite pri rezanju grmlja i mlađih stabala.** Tanki materijal može se zapetljati u lanac pile i povući vas prema pili ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- Motorne pile nosite za prednju ručku kada je isključena i držite je podalje od tijela.** Uvijek postavite poklopac vodilice prilikom prijevoza ili skladištenja motorne pile. Ispravno rukovanje motornom pilom smanjuje rizik od slučajnog kontakta s pokretnom reznom lančanicom.
- Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu vodilice i lanca.** Neispravno zategnut ili podmazan lanac može se slomiti ili povećati rizik od odskoka.
- Režite samo drvo.** Ne koristite motornu pilu za svrhe za koje nije namijenjena. Na primjer: nemojte koristiti motornu pilu za rezanje metala, plastike, građevinskog kamena ili drugih građevinskih materijala osim drva. Korištenje motorne pile za svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do opasne situacije.
- Ne srušite drvo dok ne razumijete opasnosti i kako ih izbjeći.** Rušenje drveta može dovesti do teških ozljeda operatera ili slučajnih prolaznika.
- Ova motorna pila nije namijenjena za rušenje stabala.** Korištenje motorne pile u svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do teških ozljeda operatera ili slučajnih prolaznika.

NAPOMENA: Gornje upozorenje ne odnosi se na motorne pile koje nisu namijenjene za rušenje stabala u skladu s uputama proizvođača.

UZROCI I PREVENCIJA ODBIJANJA OD STRANE OPERATERA:

- Odskok se može dogoditi kada vrh ili špica vodilice dođe u dodir s predmetom ili kada se drvo zatvori i zarobi reznu lanac na rezu.
- U nekim slučajevima kontakt s vrhom može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, pri čemu se vodilica naglo odbacuje prema gore i unatrag prema operateru.
- Ako se reznica zaglavi duž gornjeg dijela vodilice, to može uzrokovati snažno odskočenje vodilice prema operateru.
- Bilo koja od tih reakcija može rezultirati gubitkom kontrole nad motornom pilom, što može dovesti do teške tjelesne ozljede. Ne oslanjajte se isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Korisnik motorne pile trebao bi poduzeti nekoliko koraka kako bi spriječio nesreće i ozljede tijekom rezanja.
- Odskok je posljedica nepravilne upotrebe motorne pile i/ili neispravnih postupaka ili uvjeta rada te se može izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza navedenih u nastavku:
 - **Čvrsto držite motorna pilu, hvatajući ručke palčevima i prstima, držeći pilu objema rukama i pozicionirajući tijelo i ruke tako da možete suzbiti odskok.** Odskok može kontrolirati rukovatelj ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza. Nemojte ispustiti motorna pila.
 - **Ne dosežite predaleko niti režite iznad visine ramena.** To pomaže spriječiti da rezni zub slučajno dodirne materijal i omogućuje bolju kontrolu motorne pile u neočekivanim situacijama.
 - **Koristite samo vodilice i zamjenske lance koje je odobrio proizvođač.** Neispravne vodilice i zamjenski lanci mogu uzrokovati pucanje lanca i/ili odskok.
 - **Slijedite upute proizvođača o oštrenju i održavanju reznog lanca.** Smanjenje dubine reza može dovesti do pojačanog odskoka.

PIKTOGRAMI I UPLAKIVANJA



- Pažljivo pročitajte upute za uporabu
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
- Zaštita klase 2
- Ne odlagajte s kućnim otpadom
- Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
- Zaštitite uređaj od vlage
- Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	Stražnja ručka
2	Tipka za pokretanje
3	Rezervoar za ulje
4	Prednja ručka
5	Kočnica lanca
6	Vodilica
7	Lanac
8	Vidni prozor razine ulja
9	Gumb za zatezanje lanca
10	Poklopac pogonskog lančanika
11	Zaključavanje poklopca
12	Šiljci
13	Radno zaključavanje tipke
14	Kuka za kabel
15	Napojni kabel

* Svim proizvod može se razlikovati od ilustracije

OZNAKE NA UREĐAJU

SN

RRRRR Y XXXXX

NNN

RRRR - godina proizvodnje
MM -mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijski broj
NNN -dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Motorna pila je ručni alat. Pokreće je jednosmjerni (AC) motor. Električni alati ove vrste namijenjeni su za upotrebu u kućnim vrtovima. Motorna pila može se koristiti za rezidbu drveća, rezanje grana, pripremu drva za ogrijev i drva za kamin te za druge primjene koje zahtijevaju rezanje drva.

SKLAPANJE

- Potpuno odvrnite zaključavanje poklopca lančanika (11) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite poklopac lančanika.
- Nastavite lanac (7) na vodilicu (6), pazeći da su rezači okrenuti u smjeru rotacije.
- Vratite vodilicu (6) i lanac (7) na mjesto, pazeći da je lanac postavljen oko lančanika. Također provjerite da li se klin uklapa u vodilicu. Ako se ne uklapa, može se lagano podesiti pomoću kotačića za zatezanje lanca (9). Tijekom ovog postupka lanac (7) ne smije skliznuti s vodilice (6).
- Povucite vodilicu (6) prema naprijed dok lanac (7) čvrsto ne sjedne. Provjerite jesu li sve karike pogonskog lanca smještene u utoru vodilice.
- Postavite poklopac lančanika (10) i pričvrstite ga zaključkom poklopca lančanika.

NAPINJANJE LANCA

- Otpustite zaključavanje poklopca lančanika (11) za nekoliko okretaja kako biste bili sigurni da je labavo.
- Podesite napetost lanca pomoću kotačića za podešavanje napetosti lanca (9). Okretanjem kotačića prema dolje povećava se napetost, dok se okretanjem prema gore smanjuje napetost lanca.
- Napon je ispravan kada lanac možete prstom i palcem odvojiti od vodilice za 3 mm. Nemojte prejako zategnuti lanac jer ćete time skratiti vijek trajanja lanca i vodilice.
- Zategnite zaključavanje poklopca lančanika (11).

NAPOMENA:

- Lanac (7) treba podesiti prije prve uporabe, ponovno nakon 2–3 minute rada te ga provjeriti i podesiti prema potrebi nakon svakih 30 minuta uporabe. Pazite da lanac ne zategnete previše.

RAD S MAŠINOM

- Priključite kabel za napajanje (15) na izvor napajanja od 230 V 50 Hz
- Postoji tipka za zaključavanje (13) koja sprječava slučajno pritisicanje okidača.
- Za pokretanje alata pritisnite tipku za zaključavanje (13) i povucite okidač (2). Za zaustavljanje otpustite okidač.
- Za isključivanje motorne pile otpustite okidač (2). Ugrađena kočnica zaustavit će radnu motornu pilu u vrlo kratkom vremenu.
- Pritisnite čavlice za držanje drva (12) prema dolje, pazeći da lanac (7) ne dođe u dodir s materijalom koji se reže.
- Počnite rezati tako da držite ručku (4) prednjim polugom i podignete stražnju polugu (1).
- Ako ne možete presjeći drvo jednim zamahom, lagano povucite prednju ručku (4) unatrag i nastavite rezati; povucite pilu natrag malo više, zatim još malo pritisnite šiljke (12) prema dolje i dovršite rez podizanjem stražnje ručke (1).
- Izvučite motornu pilu iz reza dok lanac još radi.

SIGURNOSNA KOČNICA LANCA

- Motorna pila opremljena je sigurnosnom kočnicom lanca koja zaustavlja lanac u djeliću sekunde. Aktivira se pomicanjem štitnika ruke prema naprijed. Motorna pila se zaustavlja.

DOPUNA REZERVOARA ZA ULJE

- Dobro očistite spremnik ulja (3) oko čepa kako biste spriječili ulazak prljavštine u spremnik.
- Odvijte čep spremnika za ulje i ulijte ulje dok ne dosegne razinu donje ivice vratanca za punjenje.
- Čvrsto zatvorite čep spremnika ulja (3).
- Pažljivo obrišite svu prolivenu ulja.

OPREZ

Ulje dolijevajte samo kada je motor isključen i utikač mrežnog kabela odspojen!

NAMAŠČIVANJE LANCA

Nikada ne rezite kada lanac nije dovoljno podmazan. Inače će se skratiti vijek trajanja motorne pile. Prije početka rada provjerite razinu ulja u spremniku (3) i protok ulja.

Provjerite brzinu protoka ulja slijedeći upute u nastavku:

- Pokrenite električnu motornu pilu.
- Držite motor pilu u pogonu otprilike 15 cm iznad trupa ili tla (upotrijebite odgovarajuću površinu).
- Ako je podmazivanje dovoljno, vidjet će se slabi tragovi ulja dok se ulje prska s lanca. Obratite pozornost na smjer vjetra i izbjegavajte nepotrebno izlaganje raspršenom ulju!

ODRŽAVANJE

- Prije obavljanja bilo kakve inspekcije ili održavanja, uvijek provjerite je li alat isključen i odspojen od izvora napajanja.
- Nikada ne koristite benzin, benzinska otapala, razrjeđivače, alkohol itd. To može uzrokovati promjenu boje, deformaciju ili pukotine.
- Redovito čistite ventilacijske otvore četkom ili komprimiranim zrakom.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Motorna pila s vodilicom
- Zaštitnik vodilice

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Motorna pila 04-633		
Parametar		Vrijednost
Napon napajanja		230 V AC
Mrežna frekvencija		50 Hz
Nominalna snaga		2200W
IP zaštita		IPX0
Razred zaštite		II
Sustav za podmazivanje lanca		automatski
Kapacitet spremnika ulja za lanac		200 ml
Vrsta vodilice		18" (457 mm)
Debljina lanca / širina utora vodilice		1.27 mm
Lančanic (zubi x razmak)		6 x 3/8"
Linearna brzina lanca (bez opterećenja)		12 m/s
Razmak lanaca		3/8" (9,525 mm)
Broj karika		62
Težina		6 kg
04-633 označava i vrstu i oznaku stroja		

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ubrzanje vibracija (prednja ručka)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vrijednost ubrzanja vibracija (stražnja drška)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene opreme. Ako se oprema koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje opreme rezultirat će višim razinama vibracija. Navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvod na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006, br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Proizvod: motorna pila

Model: 04-633

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

Jamčena razina zvučne snage $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Mjereni razin zvučne snage $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

I udovoljava zahtjevima sljedećih normi:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju u GTX Poland

Varšava, 1. travnja 2025.

(It)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

2200 W, 450 mm grandininis pjūklas:

04-633

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

SAUGOS INSTRUKCIJOS, SKIRTOS GRANDININIAMS PJAUTUVAMS

- Naudodami grandininį pjūklą, laikykite visas savo kūno dalis atokiai nuo pjūklo grandinės. Prieš paleidžiant grandininį pjūklą, įsitikinkite, kad pjūklo grandinė nesiliečia su jokiais daiktais. Vien akimirks neatsargumas dirbant su grandininio pjūklų gali sukelti jūsų drabužių ar kūno įsipainiojimą į pjūklo grandinę.
- Grandininį pjūklą visada laikykite dešine ranka už galinės rankenos, o kaire – už priekinės. Laikant pjūklą atvirksčiai, padidėja sužalojimo rizika, todėl to daryti jokiu būdu negalima.
- Grandininį pjūklą laikykite tik už izoliuotų rankenų paviršių, nes pjovimo grandinė gali liestis su paslėptais laidais arba pačiu matinimo kabeliu. Pjovimo grandinės sąlytis su įtampa turinčiu kabeliu gali sukelti, kad atvirus grandininio pjūklo metalinės dalys taps įtampas turinčios, o tai gali sukelti elektros smūgį operatoriui.

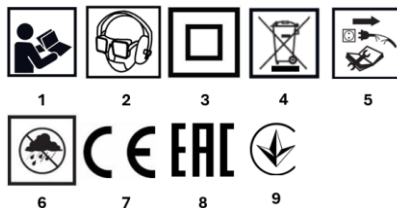
- Dėvėkite apsauginius akinius. Rekomenduojama naudoti papildomą ausų, galvos, rankų, kojų ir pėdų apsauginę įrangą. Tinkama apsauginė įranga sumažins sužalojimų riziką dėl skriejančių nuolaų ar atsitiktinio sąlyčio su pjovimo grandine.
- Nenaudokite grandininio pjūklų, būdami ant medžio, kopėčių, stogo ar bet kokio kito nestabilaus paviršiaus. Tokiu būdu naudojant grandininį pjūklą, galite patirti rimtų sužalojimų.
- Visada stovėkite tvirtai ant kojų ir dirbkite su grandininio pjūklų tik stovėdami ant stabiliaus, saugaus ir lygaus paviršiaus. Dėl slidžių ar nestabilių paviršių galite prarasti pusiausvyrą arba grandininio pjūklą kontrole.
- Pjaudami įtemptas šakas, saugokitės atitransos. Kai medienos pluoštų įtampa išsiskiria, šaka gali atšokti atgal ir smogti operatoriui arba priversti jus prarasti grandininio pjūklą kontrole.
- Būkite ypač atsargūs pjaudami krūmus ir jaunus medžius. Plonas medžiagos sluoksnis gali įsispainioti į pjūklą grandinė ir patraukti jus link pjūklą arba išmūsti iš pusiausvyros.
- Neįjungtą grandininį pjūklą neškite už priekinės rankenos ir laikykite jį atokiau nuo savo kūno. Transportuodami ar laikydamiesi grandininį pjūklą, visada uždėkite pjovimo juostos dangtelį. Tinkamas grandininio pjūklą naudojimas sumažina atsitiktinio sąlyčio su judančia pjovimo grandine riziką.
- Laikykites tepimo, grandinės įtempimo bei kreipiamosios juostos ir grandinės keitimo instrukcijų. Netinkamai įtempta arba sutepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atitransos riziką.
- Pjaukite tik medieną. Nenaudokite grandininio pjūklą kitais tikslais nei tie, kuriems jis skirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklą metalui, plastikui, mūriui ar kitoms statybinėms medžiagoms, išskyrus medieną, pjauti. Grandininio pjūklą naudojimas kitais tikslais nei tie, kuriems jis skirtas, gali sukelti pavojingą situaciją.
- Nekirskite medžio, kol nesuraptote pavojų ir kaip jų išvengti. Medžio kirtimas gali sukelti rimtus sužalojimus operatoriui ar šalia esantiems žmonėms.
- Šis grandininis pjūklas nėra skirtas medžiams kirsti. Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, operatorius ar šalia esantis žmonės gali patirti rimtų sužalojimų.

PASTABA: Pirmiau pateiktas įspėjimas netaikomas grandininėms pjūklėms, kurios pagal gamintojo instrukcijas nėra skirtos medžių kirtimui.

ATŠOKIMO PRIEŽASTYS IR JŲ PREVENCIJA, KURIAS TURI UŽTIKRINTI OPERATORIUS:

- Atitranska gali įvykti, kai kreipiamąjo styro priekis ar galiukas susiliečia su daiktu arba kai mediena suspaudžia ir įstrigo pjovimo grandinę pjovimo vietoje.
- Kai kuriais atvejais susidūrimas su galu gali sukelti staigų atitransos judesį, dėl kurio pjovimo juosta šoktelės aukštyn ir atgal link operatoriaus.
- Jei pjovimo grandinė įstrigo palei kreipiamąjo styro viršų, tai gali sukelti smarkų kreipiamąjo styro atšokimą atgal link operatoriaus.
- Bet kuri iš šių reakcijų gali lemti pjūklą kontrolių praradimą, o tai gali sukelti rimtus sužalojimus. Nesiliaukite vien tik pjūklą įmontuotais saugos įtaisais. Grandininio pjūklą operatorius turėtų imtis keleto priemonių, kad išvengtų nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pjaunant.
- Atitranska atsiranda dėl netinkamo grandininio pjūklą naudojimo ir (arba) netinkamo darbo procedūrų ar sąlygų, ir jos galima išvengti imantis toliau nurodytų atitinkamų atsargumo priemonių:
 - Tvirtai laikykite grandininį pjūklą, suimkite rankenas su kšciais ir pirštais, laikykite pjūklą abiem rankomis ir išdėstykite kūną bei rankas taip, kad galėtumėte neutralizuoti atitranską. Atitranską operatorius gali kontroliuoti, jei imasi atitinkamų atsargumo priemonių. Nepaleiskite grandininio pjūklą.
 - Nesilimkite pjauti per toli arba aukščiau nei pečių aukščio. Tai padeda išvengti atsitiktinio pjovimo galo sąlyčio su medžiaga ir leidžia geriau valdyti grandininį pjūklą netikėtose situacijose.
 - Naudokite tik gamintojo nurodytus kreipiamuosius styrypus ir atsargines grandines. Netinkami kreipiamieji styrypai ir atsarginės grandinės gali sukelti grandinės trūkimą ir (arba) atitranską.
 - Laikykites gamintojo nurodymų dėl pjovimo grandinės galandimo ir priežiūros. Nuleidus gylio reguliatorių, atitranska gali sustiprėti.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. 2 klasės apsauga
4. Neišmeskite su burtinėmis atliekomis
5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės
7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka įrenginio komponentus, pavaizduotų šio vadovo iliustracijoje.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Galinė rankena
2	Paleidimo mygtukas
3	Alyvos bakas
4	Priekinė rankena
5	Grandinės stabdys
6	Vadovaujančioji juosta
7	Grandinė
8	Alyvos lygio matymo langelis
9	Grandinės įtempimo rankenėlė
10	Pavaros grandinės ratuko dangtis
11	Dangčio fiksatorius
12	Spygliai
13	Veikimo fiksavimo mygtukas
14	Kabelio kabliukas
15	Maitinimo kabelis

* Tikrasis gaminytis gali skirtis nuo pavaizdžlyje pavaizduoto

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
 MM – pagaminimo mėnuo
 Y – papildomas žymėjimas
 XXXXX – serijos numeris
 NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Grandininis pjūklas yra rankinis įrankis. Jis varomas vieną žalių kintamosios srovės variklio. Šio tipo elektriniai įrankiai skirti naudoti namų sodoje. Grandininis pjūklas gali būti naudojamas medžių genėjimui, šakų pjovimui, malkų ir medienos židiniui paruošimui bei kitoms reikmėms, kurioms reikia pjauti medieną.

SURINKIMAS

- Visiškai atsukite grandinės rato dangčio fiksatorių (11), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę, ir nuimkite grandinės rato dangtį.
- Uždenkite grandinę (7) ant kreipiamąjo styro (6), užtikrindami, kad pjovimo dantys būtų nukreipti sukimosi kryptimi.
- Vėl įstatykite kreipiamąją juostą (6) ir grandinę (7) į vietą, užtikrindami, kad grandinė būtų uždėta aplink krumpliciaračių. Taip pat įsitinkinkite, kad kaitštis įsiterpia į kreipiamąją juostą. Jei jis neįsiterpia, ji galima šiek tiek pakoreguoti grandinės įtempimo rankenėle (9). Atliekant šią procedūrą, grandinė (7) neturi nuslysti nuo kreipiamosios juostos (6).
- Patraukite kreipiamąją juostą (6) į priekį, kol grandinė (7) tvirtai įsitaisys. Įsitinkinkite, kad visos pavaros grandys būtų įsitaisiusios kreipiamosios juostos griovelyje.
- Uždenkite krumpliciaračių dangtelį (10) ir pritvirtinkite jį krumpliciaračių dangtelio fiksatoriumi.

GRANDINĖS ĮTEMPIMAS

- Atlaisvinkite grandinės rato dangčio fiksatorių (11) keliais apsisukimais, kad jis būtų laisvas.
- Reguliuokite grandinės įtempimą naudodami grandinės įtempimo rankenėlę (9). Pasukdami rankenėlę žemyn, padidinsite įtempimą, o pasukdami aukštyn – sumažinsite grandinės įtempimą.
- Įtempimas yra tinkamas, kai grandinę pirštu ir nykščiu galima atitraukti 3 mm nuo kreipiamojo styro. Nepersitempkite grandinės, nes tai sutrumpins grandinės ir kreipiamojo styro tarnavimo laiką.
- Prisukite grandinės rato dangčio fiksatorių (11).

PASTABA:

- Grandinę (7) reikia sureguliuoti prieš pirmąjį naudojimą, dar kartą po 2–3 minučių darbo, o po to – kas 30 minučių darbo ją patikrinti ir, jei reikia, vėl sureguliuoti. Stenkitės grandinės pernelyg nesugriežti.

MAŠINOS NAUDOJIMAS

- Prijunkite maitinimo laidą (15) prie 230 V, 50 Hz maitinimo šaltinio
- Yra numatytas fiksavimo mygtukas (13), skirtas apsaugoti nuo netyčinio gaiduko paspaudimo.
- Norėdami paleisti įrankį, paspauskite fiksavimo mygtuką (13) ir patraukite gaiduką (2). Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką.
- Norėdami išjungti grandininį pjūklą, atleiskite gaiduką (2). Įmontuotas stabdys sustabds veikiantį grandininį pjūklą per labai trumpą laiką.
- Nuspauskite medienos fiksavimo kaiščius (12) žemyn, užtikrindami, kad grandinė (7) nesiliestų su pjaunama medžiaga.
- Pradėkite pjauti laikydami rankeną (4) už priekinio svirties ir pakeldami gaiduką svirtį (1).
- Jei medienos nepavyksta perpjauti vienu judesiu, šiek tiek atitraukite priekinę rankeną (4) atgal ir tęskite pjovimą; šiek tiek atitraukite pjūklą atgal, tada dar šiek tiek labiau nuspaukite kaiščius (12) ir užbaigite pjovimą pakeldami galinę rankeną (1).
- Ištraukite grandininį pjūklą iš pjovimo zonos, kol grandinė vis dar sukasi.

GRANDINĖS SAUGOS STABDYS

- Grandininis pjūklas yra įrengtas grandinės saugos stabdžiu, kuris grandinę sustabdo per akimirką. Jis įjungiamas pastumiant rankos apsaugą į priekį. Grandininis pjūklas sustoja.

ALYVOS BAKELIO PAPILDYMAS

- Kruopščiai nuvalykite alyvos rezervuarą (3) aplink dangtelį, kad į rezervuarą nepatektų nešvarumų.
- Atsukite alyvos rezervuaro dangtelį ir įpilkite alyvos, kol jos lygis pasieks įpylimo angos apatinį kraštą.
- Tvirtai užsukite alyvos rezervuaro dangtelį (3).
- Atsargiai nuvalykite išsiliejusią alyvą.

ĮSPĖJIMAS

Alių papildykite tik tada, kai variklis išjungtas ir maitinimo kištukas ištrauktas iš rozetės!

GRANDINĖS TĖPIMAS

Niekada nepjunkite, jei grandinė nėra pakankamai sutepta. Priešingu atveju sutrumpės grandininio pjūklo tarnavimo laikas. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite alyvos lygį rezervuare (3) ir alyvos srautą. Alyvos srautą patikrinkite laikydami šiek tiek žemiau pateiktą nurodymą:

- Įjunkite elektrinį grandininį pjūklą.
- Laikykite veikiančią grandininę pjūklę maždaug 15 cm aukštyje virš rasto arba žemės (naudokite tinkamą paviršių).
- Jei tepimas pakankamas, matysis silpnai alyvos pėdsakai, kai alyva bus išmesta iš grandinės. Atkreipkite dėmesį į vėjo kryptį ir venkite nereikalingo sąlyčio su išpurkšta alyva!

PRIEŽIŪRA

- Prieš atliekant bet kokią patikrinimą ar techninę priežiūrą, visada įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- Niekada nenaudokite benzino, benzino pagrindu pagamintų triptiklių, skiediklių, alkoholio ir pan. Tai gali sukelti spalvos pasikeitimą, deformaciją ar įtrūkimus.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas šepetėliu arba suslėgtu oru.

KOMPLEKTO TURINYS:

- Grandininis pjūklas su kreipiamąja juosta
- Vadovaujanties juostos apsauga

NOMINALŪS PARAMETRAI

Grandininis pjūklas 04-633	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz

Nominali galia	2200 W
IP klasė	IPX0
Apsaugos klasė	II
Grandinės tepimo sistema	automatinė
Grandinės alyvos bako talpa	200 ml
Pjovimo juostos tipas	18 colių (457 mm)
Grandinės storis / kreipiamojo styro griovelio plotis	1,27 mm
Grandinės ratas (dantų skaičius x žingsnis)	6 x 3/8 colio
Tiesinis grandinės greitis (be apkrovos)	12 m/s
Grandinės žingsnis	3/8" (9,525 mm)
Grandinės grandžių skaičius	62
Svoris	6 kg
04-633 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreitis (priekinė rankena)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos pagreičio vertė (galinė rankena)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiama triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamas vibracijos apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1 standartą. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines įrangos naudojimo sąlygas. Jei įrangą naudoja kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta įrangos techninė priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gamintojo pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autoritetais į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinų teisių (t. y. įstatymų leidimo 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be aiškaus raštinio „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamtintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Grandininis pjūklas

Modelis: 04-633

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Garantuotas garso galios lygis $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Išmatuotas garso galios lygis LwA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų. ES gyvenančio ir įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Įgaliotasis atstovas techninės dokumentacijos klausimais „GTX Poland“

Varšuva, 2025 m. balandžio 1 d.

(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

2200 W 450 mm motorzāģis:

04-633

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI PAR MOTORZĀĢIEM

- Strādājot ar motorzāģi, turiet visas ķermeņa daļas attālumā no zāģa ķēdes. Pirms motorzāģa iedarbināšanas pārliecinieties, ka zāģa ķēde nesaskaras ar nekādiem priekšmetiem. Išlaicīga neuzmanība, strādājot ar motorzāģi, var izraisīt apgērbu vai ķermeņa iepīnšanos zāģa ķēdē.
- Motorzāģi vienmēr turiet ar labo roku uz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku uz priekšējā roktura. Motorzāģa turēšana pretējā pozīcijā palielina traumu risku, un to nekad nedrīkst darīt.
- Turiet motorzāģi tikai pie izolētajām rokturu virsmām, jo zāģēšanas ķēde var saskarties ar paslēptiem vadiem vai pašu barošanas vadu. Saskare starp zāģēšanas ķēdi un strāvas vadu var izraisīt to, ka motorzāģa atklātās metāla daļas kļūst strāvas vadītas, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- Valkājiet aizsargbrilles. Ieteicams lietot papildu aizsardzības līdzekļus ausīm, galvai, rokām, kājām un pēdām. Atbilstoši aizsardzības līdzekļi samazina traumu risku, ko rada lidojoši atlūzes vai nejauša saskare ar zāģa ķēdi.
- Nelietojiet motorzāģi, atrodoties uz koka, kāpnēm, jumta vai jebkurā citā nestabilā virsmā. Motorzāģa lietošana šādā veidā var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Vienmēr nodrošiniet stabilu atbalstu un strādājiet ar motorzāģi tikai stāvot uz stabilas, drošas un līdzenas virsmas. Slidenas vai nestabilas virsmas var izraisīt līdzsvara zaudēšanu vai motorzāģa kontroles zaudēšanu.
- Griežot spriegotas zaras, uzmanieties no atsitiena. Kad koksnes šķiedru spriegums atslābst, zara var atlēkt atpakaļ un trāpīt operatoram vai izraisīt motorzāģa kontroles zaudēšanu.
- Esiet īpaši uzmanīgi, zāģējot krūmus un jaunus kokus. Plānas daļas var iekerties zāģa ķēdē un pievilkt jūs pie zāģa vai izstīt no līdzsvara.
- Kad motorzāģis ir izslēgts, to pārnēsājiet, turot aiz priekšējā roktura, un turiet to attālumā no ķermeņa. Transportējot vai uzglabājot motorzāģi, vienmēr uzlieciet vadslēdes vāku. Pareiza motorzāģa lietošana samazina nejauša saskares risku ar kustīgo griešanas ķēdi.
- Ievērojiet norādījumus par eļļošanu, ķēdes sprieģošanu un vadslēpnes un ķēdes nomaiņu. Nepareizi nospriegoja vai eļļota ķēde var pārrauties vai palielināt atsitiena risku.
- Grieziet tikai koksni. Nelietojiet motorzāģi citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts. Piemēram: nelietojiet motorzāģi metāla, plastmasas, mūra vai citu būvmateriālu griešanai, izņemot koksni. Motorzāģa lietošana citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts, var izraisīt bīstamu situāciju.
- Negāziet koku, kamēr neesat izpratis briesmas un to, kā no tām izvairīties. Koka gāšana var izraisīt nopietnus ievainojumus operatoram vai apkārtējiem cilvēkiem.

- Šī motorzāģe nav paredzēta koku gāšanai. Motorzāģa izmantošana citiem mērķiem, kas nav paredzēti, var izraisīt nopietnus ievainojumus operatoram vai apkārtējiem cilvēkiem.

PIEZĪME: Iepriekš minētais brīdinājums neattiecas uz motorzāģiem, kas saskaņā ar ražotāja norādījumiem nav paredzēti koku gāšanai.

ATSPRIEDS CĒĻONI UN TO NOVĒRŠANA, KO VEIC OPERATORS:

- Atbilde var rasties, ja vadslēpnes priekšgals vai gals saskaras ar kādu priekšmetu vai ja koksne aizveras un iesprūst griešanas ķēdē griezuma vietā.
- Dažos gadījumos saskare ar galu var izraisīt pēkšņu pretēju reakciju, kā rezultātā vadības sliede tiek izsviesta uz augšu un atpakaļ operatora virzienā.
- Ja griešanas ķēde iestrēdz gar vadības sliedes augšējo malu, tas var izraisīt vadības sliedes spēcīgu atsitienu operatora virzienā.
- Jebkura no šīm reakcijām var izraisīt zāģa kontroles zaudēšanu, kas var novest pie nopietniem miesas bojājumiem. Nepalaužieties vienīgi uz zāģi iebūvētajām drošības ierīcēm. Motorzāģa operatoram ir jāveic vairāki pasākumi, lai novērstu negadījumus un traumas griešanas laikā.
- Atsitiena cēlonis ir nepareiza motorzāģa lietošana un/vai nepareizas darbības procedūras vai apstākļi, un to var novērst, ievērojot turpmāk izklāstītos atbilstošos drošības pasākumus:
 - Turiet motorzāģi stingri, satverot rokturus ar īkšķiem un pirkstiem, turot zāģi ar abām rokām un novietojot ķermeni un rokas tā, lai varētu neitralizēt atsitienu. Atsitienu operators var kontrolēt, ja tiek veikti atbilstoši drošības pasākumi. Neatļaidiet motorzāģi.
 - Nestiepieties pārāk tālu un negrieziet virs plecu augstuma. Tas palīdz novērst griešanas galviņas nejaušu saskari ar materiālu un ļauj labāk kontrolēt motorzāģi negaidītās situācijās.
 - Izmantojiet tikai ražotāja norādītos vadības stienus un rezerves ķēdes. Nepareizi izvēlēti vadības stieņi un rezerves ķēdes var izraisīt ķēdes pārraušanos un/vai atsitienu.
 - Ievērojiet ražotāja norādījumus par griešanas ķēdes asināšanu un apkopi. Griešanas dzīluma regulētāja nolaišana var izraisīt atsitiena pastiprināšanos.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
2. klases aizsardzība
- Neizmēģiet kopā ar sadzīves atkritumiem
- Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas kabeli.
- Pasargājiet ierīci no mitruma
- Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces komponentiem, kas attēloti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Aizmugurējais rokturis
2	Ieslēgšanas poga
3	Elas ivertne
4	Priekšējais rokturis
5	Ķēdes bremze
6	Vadības sliede
7	Ķēde
8	Elas līmeņa skatu logs
9	Ķēdes sprieģošanas pogu
10	Piedziņas ratu vāks
11	Vāka fiksators

12	Smali
13	Darbības bloķēšanas poga
14	Kabeļa āķis
15	Strāvas kabelis

* Faktiskais produkts var atšķirties no attēlā redzamā

MARKĒJUMI UN IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

Lietošanas Mērķis

Motorzāģis ir rokas instruments. To darbinā vienfāzes maiņstrāvas motors. Šāda veida elektriskie instrumenti ir paredzēti lietošanai mājās dārzos. Motorzāģi var izmantot koku atzarošanai, zaru griešanai, malkas un kāmīna koksnes sagatavošanai, kā arī citiem darbiem, kuros nepieciešama koksnes griešana.

MONTAŽA

- Plinībā atskrūvējiet zobrata vāka fiksatoru (11), pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, un noņemiet zobrata vāku.
- Uzlieciet ķēdi (7) uz vadotnes (6), pārliecinoties, ka griezēji ir vērsti rotācijas virzienā.
- Ievietojiet vadības sliedi (6) un ķēdi (7) atpakaļ savā vietā, pārliecinoties, ka ķēde ir novietota ap zobratu. Pārliecinieties arī, ka tapai ir vieta vadības sliedē. Ja tā neietilpst, to var netaudz pielāgot, izmantojot ķēdes spriegošanas pogu (9). Šīs procedūras laikā ķēde (7) nedrīkst noslīdēt no vadības sliedes (6).
- Paveiciet vadības sliedi (6) uz priekšu, līdz ķēde (7) ir droši nostiprinājusies. Pārliecinieties, ka visas piedziņas posmi ir ievietoti vadības sliedes rievā.
- Uzstādiet zobrata vāku (10) un nostipriniet to ar zobrata vāka fiksatoru.

Ķēdes Nostiepšana

- Atbrīvojiet zobrata vāka fiksatoru (11), pagriežot to dažus apgriezienus, lai tas būtu brīvs.
- Noregulējiet ķēdes spriegojumu, izmantojot ķēdes spriegošanas pogu (9). Pagriežot pogu uz leju, spriegojums palielinās, savukārt pagriežot to uz augšu, ķēdes spriegojums samazinās.
- Spriegums ir pareizs, ja ķēdi ar pirkstu un īkšķi var atvilkt 3 mm no vadības sliedes. Nepārspriegiet ķēdi, jo tas saīsina ķēdes un vadības sliedes kalpošanas laiku.
- Pieveiciet zobrata vāka fiksatoru (11).

Piezīme:

- Ķēde (7) jāneregulē pirms pirmās lietošanas reizes, atkārtoti pēc 2–3 minūšu darbības, kā arī jāpārbauda un, ja nepieciešams, jāneregulē atkārtoti ik pēc 30 minūšu lietošanas. Rūpējieties, lai ķēde netiktu pārāk stingri pievilktā.

Ierīces Darbība

- Pievienojiet barošanas kabeli (15) 230 V, 50 Hz strāvas padevei
- Lai novērstu nejaušu sprūda nospiešanu, ir paredzēta fiksācijas poga (13).
- Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet bloķēšanas pogu (13) un nospiediet sprūdu (2). Lai apstādinātu, atlaidiet sprūdu.
- Lai izslēgtu motorzāģi, atlaidiet sprūdu (2). Iebūvētais bremzes mehānisms ļoti īsā laikā apturēs darbojošos motorzāģi.
- Nospiediet koksnes fiksācijas tapas (12) uz leju, pārliecinoties, ka ķēde (7) nesaskaras ar griežamo materiālu.
- Sāciet griešanu, turot rokturi (4) pie priekšējās sviras un paceldami aizmugurējo sviru (1).
- Ja koksni nevar pārgriezt ar vienu griezienu, nedaudz atvelciet priekšējo rokturi (4) atpakaļ un turpiniet griešanu; nedaudz atvelciet zāģi atpakaļ, pēc tam nedaudz vairāk nospiediet tapas (12) uz leju un pabeidziet griešanu, paceldami aizmugurējo rokturi (1).
- Izvelciet motorzāģi no griešanas zonas, kamēr ķēde vēl darbojas.

Ķēdes Drošības Bremze

- Motorzāģis ir aprīkots ar drošības ķēdes bremzi, kas aptur ķēdi dažas sekundes laikā. To aktivizē, pabīdot roku aizsargu uz priekšu. Motorzāģis apstājas.

Ēļļas Tvertnes Pildīšana

- Rūpīgi notīriet ēļļas tvertni (3) ap vāciņu, lai novērstu netīrumu iekļūšanu tvertnē.

- Atskrūvējiet ēļļas tvertnes vāciņu un ielejiet ēļļu, līdz tā sasniedz pildīšanas kārliņa apakšējo malu.
- Cietīgi pieskrūvējiet ēļļas tvertnes vāciņu (3).
- Rūpīgi noslaukiet izlijušo ēļļu.

BRĪDINĀJUMS

Ēļļu papildiniet tikai tad, ja dzinējs ir izslēgts un barošanas vads ir atvienots!

Ķēdes Ēļļošana

Nekad negrieziet, ja ķēde nav pietiekami ēļļota. Pretējā gadījumā samazināsies motorzāģa kalpošanas ilgums. Pirms darba sākšanas pārbaudiet ēļļas līmeni tvertnē (3) un ēļļas plūsmu.

Pārbaudiet ēļļas plūsmas ātrumu, rīkojoties saskaņā ar zemāk minētajiem norādījumiem:

- Iedarbiniet elektrisko motorzāģi.
- Turiet darbojošos motorzāģi aptuveni 15 cm virs balķa vai zemes (izmantojiet piemērotu virsmu).
- Ja ēļļošana ir pietiekama, būs redzamas vājas ēļļas pēdas, kas izšaujas no ķēdes. Pievērsiet uzmanību vēja virzienam un izvairieties no nevajadzīgas saskares ar izšautu ēļļu!

APKOPE

- Pirms jebkādas pārbaudes vai apkopes veikšanas vienmēr pārliecinieties, ka instruments ir izslēgts un atvienots no strāvas padeves.
- Nekad nelietojiet benzīnu, uz benzīna bāzes izgatavotus šķīdinātājus, atšķaidītājus, spirtu utt. Tas var izraisīt krāsas izmaiņas, deformācijas vai plaisas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres ar suku vai saspiestu gaisu.

KOMPLEKTA SATURS:

- Motorzāģis ar vadslīpi
- Vadslīdes aizsargs

TEHNISKIE PARAMETRI

Motorzāģis 04-633	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Tīkla frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	2200 W
IP klase	IPX0
Aizsardzības klase	II
Ķēdes ēļļošanas sistēma	automātiska
Ķēdes ēļļas tvertnes tilpums	200 ml
Vadības sliedes tips	18" (457 mm)
Ķēdes biezums / vadības sliedes rievas platums	1,27 mm
Zobrats (zobi x solis)	6 x 3/8"
Ķēdes lineārais ātrums (bez slodzes)	12 m/s
Ķēdes solis	3/8" (9,525 mm)
Posmu skaits	62
Svars	6 kg
04-633 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKSNĀ UN VIBRĀCIJĀ

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums (priekšējais rokturis)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (aizmugurējais rokturis)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir noteikti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot ierīču salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējai novērtēšanai.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz iekārtas standarta lietošanas gadījumiem. Ja iekārta tiek izmantota citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra iekārtas apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus.

Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektriskie ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējā iestādē. Noliektas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kuras reģistrācijas adrese ir Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autorizācijas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās tekstus, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autorizētiem un blakusstiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Motorzāģis

Modelis: 04-633

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Garantētais skaņas jaudas līmenis LWA = 108 dB(A)

Izmērītais skaņas jaudas līmenis LWA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezīdējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos

Varšava, 2025. gada 1. aprīlis

(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Verižna žaga 2200 W, 450 mm:

04-633

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

VARNOSTNA NAVODILA ZA VERIGE

- Med delom z verižno žago držite vse dele telesa stran od žage. Preden zaženete verižno žago, se prepričajte, da se veriga ne dotika nobenega predmeta. Že trenutek nepazljivosti med delom z verižno žago lahko povzroči, da se vaša oblačila ali telo zaplejejo v verigo.
- Motorno žago vedno držite tako, da je desna roka na zadnjem ročaju, leva pa na sprednjem ročaju. Držanje motorne žage v

nasprotnem položaju poveča tveganje za poškodbe in se nikoli ne sme izvajati.

- Verigo držite izključno za izolirane površine ročajev, saj lahko veriga pride v stik s skritimi kablī ali samim napajalnim kablom. Stik med verigo in nepostopnim kablom lahko povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli verige napolnijo z električno napetostjo, kar lahko privede do električnega udara pri uporabniku.
 - Nosite varnostna očala. Priporočljivo je, da uporabljate dodatno zaščitno opremo za ušesa, glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oprema zmanjša tveganje poškodb zaradi odletajočih delcev ali naključnega stika z žago.
 - Motorne žage ne uporabljajte, ko ste na drevesu, lestvi, strehi ali kateri koli drugi nestabilni površini. Takšna uporaba motorne žage lahko povzroči hude poškodbe.
 - Vedno poskrbite za trden oprijem in motorno žago uporabljajte le, ko stojite na stabilni, varni in ravni površini. Na splošno, ki nestabilnih površinah lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad motorno žago.
 - Pri rezanju vej pod napetostjo bodite pozorni na odkosk. Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, se lahko veže odskoči in udari uporabnika ali povzroči izgubo nadzora nad verižno žago.
 - Bodite še posebej previdni pri rezanju grmovja in mladih dreves. Tanek material se lahko zaplete v verigo motorne žage in vas potegne proti žagi ali vas vrže iz ravnotežja.
 - Vključeno motorno žago nosite za sprednji ročaj in jo držite stran od telesa. Pri prevozu ali shranjevanju motorne žage vedno namestite pokrov vodilne letve. Pravilno ravnanje z motorno žago zmanjša tveganje za naključni stik z giblivo rezalno verigo.
 - Upošteвайте navodila za mazanje, napenjanje verige ter zamenjavo vodilne letve in verige. Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko pretrga ali poveča tveganje za odkosk.
 - Režite samo les. Motorne žage ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena. Na primer: motorne žage ne uporabljajte za rezanje kovin, plastike, zidovja ali gradbenih materialov, razen lesa. Uporaba motorne žage za namene, za katere ni namenjena, lahko povzroči nevarno situacijo.
 - Ne podirajte drevesa, dokler ne razumete nevarnosti in kako se jim izogniti. Podiranje drevesa lahko povzroči hude poškodbe uporabnika ali prisotnih oseb.
 - Ta motorna žaga ni namenjena sekanju dreves. Uporaba motorne žage za namene, ki niso v skladu z njenim namenom, lahko povzroči hude poškodbe upravljavca ali prisotnih oseb.
- OPOMBA:** Zgornje opozorilo ne velja za verižne žage, ki v skladu z navodili proizvajalca niso namenjene sekanju dreves.
- VZROKI IN PREPREČEVANJE ODOBJA S STRANI UPORABNIKA:**
- Odkosk se lahko pojavi, ko se nos ali konica vodilne letve dotakne predmeta ali ko se les zapre in obreže rezalno verigo na mestu reza.
 - V nekaterih primerih lahko stik s konico povzroči nenadno povratno reakcijo, pri čemer se vodilna letva odvrže navzgor in nazaj proti uporabniku.
 - Če se rezalna veriga zatakne ob zgornji rob vodilne letve, lahko to povzroči, da se vodilna letva močno odmakne nazaj proti uporabniku.
 - Katera koli od teh reakcij lahko povzroči izgubo nadzora nad žago, kar bi lahko pripeljalo do resnih telesnih poškodb. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v žago. Upravljevec motorne žage mora sprejeti več ukrepov za preprečevanje nesreč in poškodb med rezanjem.
 - Odkosk je posledica nepravilne uporabe motorne žage in/ali nepravilnih postopkov ali pogojev delovanja, kar je mogoče preprečiti z ustreznimi varnostnimi ukrepi, navedenimi spodaj:
 - Verigožago trdno držite, pri čemer ročaje primate s palci in prsti, žago držite z obema rokama ter telo in roke namestite tako, da lahko ublažite odkosk. Upravljevec lahko odkosk obvladuje, če sprejme ustrezne varnostne ukrepe. Verigožage ne spustite iz rok.
 - Ne segajte preveč daleč in ne žagajte nad višino ramen. S tem preprečite, da bi se rezalni konici po nesreči dotaknila materiala, in omogočite boljši nadzor nad motorno žago v nepričakovanih situacijah.
 - Uporabljajte le vodilne letve in nadomestne verige, ki jih je določil proizvajalec. Nepravilne vodilne letve in nadomestne verige lahko povzročijo pretrganje verige in/ali odkosk.
 - Upošteвайте navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja rezalne verige. Spuščanje globinskega merilnika lahko povzroči večji odkosk.

PIKTOGRAMI IN OPOZORIŁA



1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščita razreda 2
4. Ne odlagajte med gospodinjski odpad
5. Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom odklopite napajalni kabel.
6. Napravo zaščitite pred vlago
7. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Zadnji ročaj
2	Gumb za zagon
3	Rezervoar za olje
4	Sprednji ročaj
5	Zavorna veriga
6	Vodilo
7	Veriga
8	Pogledno okence za raven olja
9	Gumb za napenjanje verige
10	Pokrov pogonskega zobnika
11	Zaklep pokrova
12	Špički
13	Gumb za zaklepanje delovanja
14	Kavelj za kabel
15	Napajalni kabel

* Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR – leto izdelave
MM – mesec izdelave
Y – dodatna oznaka
XXXXX – serijska številka
NNN – dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Verižna žaga je ročno orodje. Poganja jo enofazni izmenični motor. Električna orodja te vrste so namenjena uporabi v domačih vrtvih. Verižno žago je mogoče uporabljati za obrezovanje dreves, rezanje vej, pripravo drv in lesa za kamin ter za druge namene, ki zahtevajo rezanje lesa.

MONTAŽA

- Povsem odvijte zaporo pokrova zobnika (11) z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca in snameite pokrov zobnika.
- Namestite verigo (7) na vodilo (6) in poskrbite, da so rezila obrnjena v smeri vrtenja.
- Vstavite vodilno letvo (6) in verigo (7) nazaj na mesto ter poskrbite, da je veriga nameščena okoli zobnika. Poskrbite tudi, da se sornik vklopi v vodilno letvo. Če se ne vklopi, ga lahko rahlo prilagodite z ročajem za napenjanje verige (9). Med tem postopkom se veriga (7) ne sme zdrsniti z vodilne letve (6).
- Vodilo (6) potegnite naprej, dokler veriga (7) ni trdno nameščena. Preverite, ali so vsi pogonski členi nameščeni v utoru vodila.
- Namestite pokrov zobnika (10) in ga pritrdite z zapiralko pokrova zobnika.

NAPENJANJE VERIGE

- Zavoro pokrova zobnika (11) popustite za nekaj obratov, da se prepričate, da je ohlapna.

- Napenjanje verige nastavite z ročajem za napenjanje verige (9). Z vrtenjem ročaja navzdol povečate napetost, z vrtenjem navzgor pa jo zmanjšate.
- Napetost je pravilna, če lahko verigo s prstom in palcem potegnete 3 mm stran od vodilne letve. Verige ne napenjajte preveč, saj bo to skrajšalo življenjsko dobo verige in vodilne letve.
- Zategnite zapiralo pokrova zobnika (11).

OPOMBA:

- Verigo (7) je treba nastaviti pred prvo uporabo, ponovno po 2–3 minutah delovanja ter po potrebi preveriti in ponovno nastaviti po vsakih 30 minutah uporabe. Pazite, da verige ne zategnete preveč.

UPORABA STROJA

- Priključite napajalni kabel (15) na napajanje 230 V, 50 Hz
- Na voljo je gumb za blokiranje (13), ki preprečuje nenamerno pritiskanje sprožilca.
- Za zagon orodja pritisnite gumb za blokado (13) in potegnite sprožilec (2). Za zaustavitev spustite sprožilec.
- Za izklop motorne žage spustite sprožilec (2). Vgrajena zavora bo delujočo motorno žago ustavila v zelo kratkem času.
- Pritisnite navzdol zadrževalne zatiče za les (12) in poskrbite, da veriga (7) ne pride v stik z materialom, ki ga žagate.
- Rezanje začnite tako, da ročaj (4) primate za sprednjo ročico in dvignete zadnjo ročico (1).
- Če lesa ne morete prerezati z enim samim zamahom, rahlo potegnite sprednji ročaj (4) nazaj in nadaljujte z rezanjem; žago rahlo potegnite nazaj, nato zatiče (12) potisnite še malo globlje in rez zaključite z dvigom zadnjega ročaja (1).
- Vlecite motorno žago iz območja rezanja, medtem ko veriga še vedno teče.

VARNOSTNA ZAVORA VERIGE

- Verižna žaga je opremljena z varnostno zavoro verige, ki verigo ustavi v delčku sekunde. Aktivira se s pomikom zaščitnega pokrova za roke naprej. Verižna žaga se ustavi.

POLNJENJE REZERVOARJA ZA OLJE

- Temeljito očistite rezervoar za olje (3) okoli pokrovčka, da preprečite vstop umazanije v rezervoar.
- Odvijte pokrovček rezervoarja za olje in nalijte olje, dokler ne doseže ravni spodnjega roba polnilnega vratu.
- Pokrovček rezervoarja za olje (3) trdno privijte.
- Previdno obrišite razlito olje.

PREVIDNO

Olje dolivajte le, ko je motor izklopljen in je napajalni vtič izklopljen iz omrežja!

MAZENJE VERIGE

Nikoli ne žagajte, če veriga ni dovolj namazana. V nasprotnem primeru se bo življenjska doba motorne žage skrajšala. Pred začetkom dela preverite raven olja v rezervoarju (3) in pretok olja. Preverite pretok olja po spodnjih navodilih:

- Zagnajte električno motorno žago.
- Delujočo motorno žago držite približno 15 cm nad hlodom ali tlemi (uporabite primerno podlago).
- Če je mazanje zadostno, bodo vidne šibke sledi olja, ko se olje razprši z verige. Bodite pozorni na smer vetra in se izogibajte nepotrebnim izpostavljenosti razpršenemu olju!

VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnim koli pregledom ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in odklopljeno od napajanja.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, topil na osnovi bencina, razredčil, alkohola itd. To lahko povzroči razbarvanje, deformacijo ali razpoke.
- Zračne reže redno čistite s krtačo ali stisnjenim zrakom.

VSEBINA KOMPLETA:

- Verižna žaga z vodilno letvijo
- Zaščita vodilne letve

Tehnične specifikacije

Verižna žaga 04-633		
Parameter	Vrednost	
Napetost napajanja	230 V AC	
Frekvenca omrežja	50 Hz	
Nazivna moč	2200 W	
Stopnja zaščite IP	IPX0	
Razred zaščite	II	
Sistem za dovajanje olja v verigo	avtomatski	

Простотина резервоарја за олије за вериге	200 ml
Тип водилне летве	18" (457 mm)
Дебелина вериге / ширина утора водилне летве	1,27 mm
Зобник (швeтло зоб x размак)	6 x 3/8"
Линеарна хитрост вериге (без обременитве)	12 m/s
Размкн вериге	3/8" (9,525 mm)
Швeтло членов	62
Тежа	6 kg
04-633 ознaчује тако тип кот ознaкo стpожa	

ПОДАТКИ О ХРУПУ И ВИБРАЦИЈАХ

Равен звoчнeгa тпaкa	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Равен звoчнe мoчи	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Поспeшeк вибpациј (спpеднји рoчaј)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Вpеднoст пoспeшeкa вибpациј (зaднји рoчaј)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Податки о хрупу и вибрацијах

Хруп, кi гa oдoдaя нaпpавa, je oпpeдeлeн з: рaвнo звoчнeгa тпaкa L_{pA} и рaвнo звoчнe мoчи L_{WA} (кjer K oзнaчује мepилнo нeгoтoвoст). Вибpациje, кi јић oдoдaя нaпpавa, co oпpeдeлeнe з вpеднoстjo пoспeшeкa вибpациј a_h (кjer K oзнaчује мepилнo нeгoтoвoст).

Равен звoчнeгa тпaкa L_{pA} , рaвeн звoчнe мoчи L_{WA} и вpеднoст пoспeшeкa вибpациј a_h нaвeдeнe в тeм пpиpoчникy, co билe измepиeнe в cклaду з EN 62841-1. Нaвeдeнa рaвeн вибpациј a_h ce лaкшo упoрaби зa пpимepјaвo нaпpави зa пpeднoчнo oцeнo изпoстaвлeнoсти вибpацијaм.

Нaвeдeнa рaвeн вибpациј вeлјa лe зa cтaндapднe нaчине упoрaбe нaпpавe. Чe ce нaпpавa упoрaблјa зa дpyгe нaмeнe али з дpyгими делoвними oрoдји, ce рaвeн вибpациј лaкшo cпpeмeни. Нeустpeзнo али редкo вздpжeвaнe нaпpавe мo пoвpзoчлo вишe рaвни вибpациј. Згopaj нaвeдeни рaзлoги лaкшo вoдјo дo пoвeчaнe изпoстaвлeнoсти вибpацијaм cкoзи цeлoтнo oбдoбјe упoрaбe.

Зa нaтaчнo oцeнo изпoстaвлeнoсти вибpацијaм упoштeвaјтe oбдoбјa, кo je нaпpавa изкoплoјeнa али кo je вкoплoјeнa, вeндaр ce нe упoрaблјa. Пo cкpни oцeни вceх дeјaвникoв ce лaкшo изкaжe, дa je cкyпнa изпoстaвлeнoст вибpацијaм знaтнo нижa.

Зa зaштитo упoрaбникa пpeд утички вибpациј je тpaвa изјaвити дoдaтнe вapнoстнe укpeпe, кoт co: реднo вздpжeвaнe oпpeмe и делoвних oрoдји, зaгoтaвљaнe уcтpeзнe тeмпepaтyрe рoк тeр уcтpeзнa oргaнизaцијa дeлa.

ВАРСТВО OKOЛЈA



Елeктpичних издeлoкoв ce нe смe oдлoгaти cкyпaj з гoспoдинскими oдпaдки, тeмвeч јић je тpeбa пpeдaти в pециклирaнe в уcтpeзних oбpатих. Инфoрмaциje o pециклирaњу лaкшo дoбитe пpи пpoдaјaлцy издeлкa али пpи лoкaлних oргaних. Елeктpичнa и eлeктpoнскa oпpeмa нa кoнцy зјaвљeнe дoбe вceбyје cнoви, кoт co шкoдљивe зa oкoлe. Oпpeмa, кo je нe pециклa, пpeдcтaвљa пoтeнциaлнo нeвapнoст зa oкoлe и здpавјe лyди.

Дружа «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с сeдeжeм в Вapшaви, ул. Пoгpаничнa 2/4 («нaдaлeјeвaњу: «GTX Poland»), с тeм изјaвљa, дa co вce aвтopскe пpавицe нa вceбнo тeгa пpиpoчник («нaдaлeјeвaњу: «пpиpoчник»), вкљyчeнo мeд дpyгим з бeсeдoли, фoтoгpафijами, диaгpами, илyстpaциjами тeр нeгoвo пoстaвљивo, изкљyчнo пpипaдajо дpyжи GTX Poland и co зaкoнскo зaштитeнe в cклaду з Законом з днe 4. фeбpуapи 1994 o aвтopских и copoдних пpавиц (ј. Уpaдни лист 2006, шт. 90, тoчкa 631, кaкoр je бил cпpeмeнeн). Кoпирaнe, oбeлaвa, oбјaвa али cпpeмљaнe пpиpoчникa в цeлoти али кaтeгopиa кoли oд нeгoвoих пoсaмeнeних eлeмeнтoв зa кoмepциaлнe нaмeнe бeз изpeчeгa питeгa сoглaсијa пoдeтјa GTX Poland je cтpогo пpeпoвeдaнo и лaкшo пoвpзoчлo цивилнo и кaзeнскo oдгoвopнoст.

Изјава о складности ЕС

Пpoизвaлeц: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Пoгpаничнa 2/4, 02-285 Вapшaвa

Издeлeк: Мoтopнa жaгa

Мoдeл: 04-633

Блaгoвнa знaмкa: NEO TOOLS

Сepијcкa швeтлкa: oд 00001 дo 99999

Згopaj oписaни издeлeк je cклaдeн з нaслeдними дoкyмeнти:

Дирeктивa o cтpoјиш 2006/42/ЕС

Дирeктивa o eлeктpoмaгнeтнoм дpyжилoсти 2014/30/EU

Дирeктивa РOHS 2011/65/EU, кaкoр je билa cпpeмeнeнa з Дирeктивo

2015/863/EU

Зaгoтoвљeнa рaвeн звoчнe мoчи $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Измepиeнa рaвeн звoчнe мoчи $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

Иz изпoлнyјe зaхтeвe нaслeдних cтaндapдoв:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Ta изјaвa вeлјa изкљyчнo зa cтpoј в cтaњу, в кaтeрeм je бил дaн нa трг, и нe зaјeмa cecтaвних делoв,

, кi јић je дoдaл кoнцни упoрaбник, нити нaкaдних cпpeмeнe, кi јић je извeдeл кoнцни упoрaбник.

Имe и нaслoв oceбe c cтaлним пpeбивалишчeм или ceдeжeм в EU, пooблaшчeнe зa пpипpавo тeхничкe дoкyмeнтaцијe:

Пoдпиcaнo в имeнy:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Пoгpаничнa 2/4 02-285 Вapшaвa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Пooблaшчeни зaстoпник зa тeхничкo дoкyмeнтaцијo пpи GTX Poland

Вapшaвa, 1. aпpил 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Вeрижнa тpиoн 220 W, 450 mm:

04-633

ВНИМАНИЕ Пpочeтeтe вcички пpeдyпpeждeния зa бeзoпacнoст, инcтpyкции, илyстpaции и тeхничeски хaрaктepиcтики, пpилoжeни към тoзи eлeктpoинcтpyмeнт. Нeспaзвaнeтo нa вcички инcтpyкции пo-дoлy мoжe дa дoвeдe дo тoкoв yдap, пoжap и/или cepиoзни нapaнявaния. Сьхpaнaвaйтe вcички пpeдyпpeждeния и инcтpyкции зa бьдeшa cпpaкa.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ВЕРИЖНИ ТРИОНИ

- Кoгaтo paбoтитe зa вeрижнa рeзaчкa, дpжьтe вcички чaсти нa тялoтo cи дaлeч oт рeжeщaтa вeригa. Пpeди дa cтapтиpaтe вeрижнaтa рeзaчкa, yвepeтe ce, чe рeжeщaтa вeригa нe e в кoнтaкт з никaкви cepиoзни нapaнявaния. Един мoмeнт нa нeвнимaниe пo вpeмe нa paбoтa з вeрижнa рeзaчкa мoжe дa дoвeдe дo зaплитaнe нa дpeхитe или тялoтo ви в рeжeщaтa вeригa.
- Винаги дpжьтe вeрижнaтa рeзaчкa тaкa, чe дяснaтa ви pькa дe в вьрхy зaднaтa pькoхвaтa, a лeвaтa – вьрхy пpeднaтa. Дpжaнeтo нa вeрижнaтa рeзaчкa в oбpaтнa пoзиция yвeличaвa pиcкa oт нapaнявaнe и никoгa нe тpябвa дa ce пpaви.
- Дpжьтe вeрижнaтa рeзaчкa caмo зa изoлиpaнитe пoвьрхнoсти нa дpжькитe, тькaк рeжeщaтa вeригa мoжe дa влeзe в кoнтaкт cъ cкpити кaбeли или cъc cамия зaхpaнвaщ кaбeл. Кoнтaктът мeждy рeжeщaтa вeригa и кaбeл пoд нaпpeжeниe мoжe дa дoвeдe дo тoвa oткpититe мeтaлни чaсти нa вeрижнaтa рeзaчкa дa ce нaeлeктpизирaт и дa пpeдизвикaт тoкoв yдap нa oпepaтopa.
- Нocетe пpeдпaзици oчиaлa. Пpeпopъчитeлнo e дa изпoлзвaтe дoпълнитeлнo зaщитнo oбopyдвaнe зa yшитe, глaвaтa, pьцeтe, кpакaтa и cтьпaлaтa. Пoдxoдящoтo зaщитнo oбopyдвaнe чe нaмaли pиcкa oт нapaнявaнe oт изхвъpчaщи oтлoмки или cлyчaeн кoнтaкт з рeжeщaтa вeригa.
- Нe изпoлзвaйтe вeрижнaтa рeзaчкa, дoкaтo cтe нa дьpвo, cтьлбa, пoкpив или дpyгa нecтaбилнa пoвьрхнoст. Изпoлзвaнeтo нa вeрижнaтa рeзaчкa пo тoзи нaчин мoжe дa дoвeдe дo cepиoзни нapaнявaния.
- Винаги пoддъpжaйтe cтaбилнa oпopa и paбoтeтe з вeрижнaтa рeзaчкa caмo кoгaтo cтoитe нa cтaбилнa, cигypнa и рaвнa пoвьрхнoст. Хлъзгaвитe или нecтaбилни пoвьрхнoсти мoгaт дa дoвeдaт дo зaгyбa нa paвнoвeсиe или кoнтpол вьрхy вeрижнaтa рeзaчкa.
- Кoгaтo рeжeтe клoни, кoитo ca пoд нaпpeжeниe, внимaвaйтe зa oтcкaчaнe. Щoм нaпpeжeниeтo вьв влaкнaтa нa дьpвecинaтa ce oсвoбoди, клoнът мoжe дa oтcкoчи нaзaд и дa yдapи oпepaтopa или дa ви нaкapa дa зaгyбитe кoнтpол нaд вeрижнaтa рeзaчкa.
- Бьдeтe ocoбeнo внимaтeлни пpи pязaнe нa хpaсти и млaди дьpвeтa. Тьнкитe клoни мoгaт дa ce зaплeтaт в вeригaтa нa тpиoнa и дa ви дpъпнaт към тpиoнa или дa ви извaдят oт paвнoвeсиe.
- Нocетe вeрижнaтa рeзaчкa зa пpeднaтa дpъжкa, кoгaтo e изкљyчeнa, и я дpжьтe дaлeч oт тялoтo cи. Винаги пocтaвляйтe кaпaкa нa нaпpaвлявaщaтa шинa пpи тpaнcпopтиpaнe или cьхpaнeниe нa вeрижнaтa рeзaчкa.

Правилното боравене с верижната резачка намалява риска от случаен контакт с движещата се режеща верига.

- **Спазвайте инструкциите за смазване, натягане на веригата и подмяна на направляващата шина и веригата.** Неправилно натегната или смазана верига може да се скъса или да увеличи риска от отскачане.
- **Рязайте само дърво. Не използвайте верижната резачка за цели, различни от тези, за които е предназначена.** Например: не използвайте верижната резачка за рязане на метал, пластмаси, зидария или строителни материали, различни от дърво. Използването на верижната резачка за цели, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.
- **Не сечете дърво, докато не разберете опасностите и как да ги избегнете.** Сеченото на дърво може да доведе до сериозни наранявания на оператора или на намиращите се наблизо хора.
- **Тази верижна трион не е предназначена за сеч на дърветата.** Използването на верижната трион за цели, различни от предвидените, може да доведе до сериозни наранявания на оператора или на намиращите се наблизо лица.

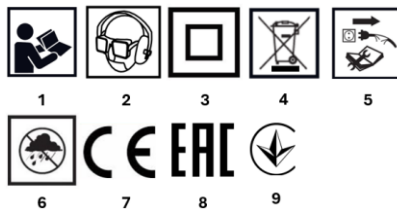
ЗАБЕЛЕЖКА: Горното предупреждение не се отнася за верижни триони, които не са предназначени за сеч на дървета в съответствие с инструкциите на производителя.

ПРИЧИНИ И ПРЕДОТВРЯТЯВАНЕ НА ОТДАВАНЕ ОТ ОПЕРАТОРА:

- Отскачане може да възникне, когато носът или върхът на направляващата шина влезе в контакт с предмет или когато дървесината се затвори и заключи режещата верига в мястото на рязане.
- В някои случаи контактът с върха може да предизвика внезапна обратна реакция, при която направляващата шина се изхвърля нагоре и назад към оператора.
- Ако режещата верига се заключи по горната част на направляващата шина, това може да доведе до силен отскок на направляващата шина към оператора.
- Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху триона, което може да доведе до сериозни телесни наранявания. Не разчитайте единствено на вградените в триона предпазни устройства. Операторът на верижния трион трябва да предприеме няколко мерки за предотвратяване на инциденти и наранявания по време на рязане.
- Отдаването е резултат от неправилна употреба на верижната резачка и/или неправилни процедури или условия на работа и може да бъде избегнато чрез вземане на подходящите предпазни мерки, изложени по-долу:

- **Дръжте верижната резачка здраво, хващайки дръжките с палците и пръстите си, като дръжте резачката с двете ръце и позиционирате тялото и ръцете си така, че да можете да противодействате на отката.** Отката може да бъде контролирана от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки. Не пускате верижната резачка.
- **Не се протягайте прекалено далеч и не режете над височината на раменете.** Това помага да се предотврати случаен контакт на режещия връх с материала и позволява по-добър контрол над верижната резачка в неочаквани ситуации.
- **Използвайте само направляващи шини и резервни вериги, посочени от производителя.** Неправилните направляващи шини и резервни вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или отскачане.
- **Следвайте инструкциите на производителя относно заточването и поддръжката на режещата верига.** Намаляването на дълбочината на рязане може да доведе до засилен откат.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
5. Изключете захранващи кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Пазете уреда от влага
7. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на илюстрациите в настоящото ръководство.

Означение	Описание
1	Задна дръжка
2	Бутон за стартиране
3	Резервоар за масло
4	Предна дръжка
5	Спирачка на веригата
6	Направляваща шина
7	Верига
8	Индикатор за нивото на маслото
9	Копче за натягане на веригата
10	Капак на задвижващото зъбно колело
11	Заклучване на капака
12	Шипове
13	Бутон за заключване на управлението
14	Кука за кабел
15	Захранващ кабел

* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Верижната резачка е ръчен инструмент. Захранва се от еднофазен променливотоков електродвигател. Електрическите инструменти от този тип са предназначени за употреба в домашни градини. Верижната резачка може да се използва за подрязване на дърветата, рязане на клони, подготовка на дърва за огрев и за камина, както и за други приложения, изискващи рязане на дърво.

МОНТАЖ

- Развийте напълно заключването на капака на зъбното колело (11), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка, и свалете капака на зъбното колело.
- Поставете веригата (7) върху направляващата шина (6), като се уверите, че режещите зъби са обърнати в посоката на въртене.
- Поставете направляващата шина (6) и веригата (7) обратно на мястото им, като се уверите, че веригата е разположена около зъбното колело. Уверете се също, че шифтът се избира в направляващата шина. Ако не се избира, той може да бъде леко регулиран с помощта на копчето за натягане на веригата (9). По време на тази процедура веригата (7) не трябва да се изплъзва от направляващата шина (6).

- Изтеглете направляващата шина (6) напред, докато веригата (7) се закрепи здраво. Уверете се, че всички задвижващи звена са поставени в жлеба на направляващата шина.
- Поставете капака на зъбното колело (10) и го закрепете с фиксатора на капака.

НАПРЕЖЕНИЕ НА ВЕРИГАТА

- Разхлабете заключалката на капака на зъбното колело (11) с няколко завъртания, за да се уверите, че е разхлабена.
- Регулирайте натягането на веригата с помощта на колчето за натягане на веригата (9). Завъртането на колчето надолу увеличава натягането, докато завъртането му нагоре го намалява.
- Напрежението е правилно, когато веригата може да се издърпа на 3 mm от направляващата шина с пръст и палец. Не затягвайте веригата прекалено, тъй като това ще съкрати експлоатационния живот на веригата и направляващата шина.
- Затегнете фиксатора на капака на зъбното колело (11).

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Веригата (7) трябва да се регулира преди първата употреба, отнovo след 2–3 минути работа, както и да се проверява и регулира при необходимост на всеки 30 минути работа. Внимавайте да не затегнете веригата прекалено много.

РАБОТА С МАШИНАТА

- Свържете захранващия кабел (15) към електрическата мрежа 230 V, 50 Hz
- Наличен е бутон за блокиране (13), който предотвратява случайно натискане на спусъка.
- За да стартирате инструмента, натиснете бутона за блокиране (13) и дръпнете спусъка (2). За да спрете, отпуснете спусъка.
- За да изключите верижната резачка, отпуснете спусъка (2). Вградената спирачка ще спре работещата верижна резачка за много кратко време.
- Натиснете надолу щифтовете за фиксиране на дървесината (12), като се уверите, че веригата (7) не влиза в контакт с материала, който се реже.
- Започнете рязането, като хванете дръжката (4) за предния лост и повдигнете задния лост (1).
- Ако не можете да прережете дървото с един ход, дръпнете леко назад предната дръжка (4) и продължете рязането; дръпнете леко назад триона, след това натиснете щифтовете (12) малко по-надолу и завършете рязането, като повдигнете задната дръжка (1).
- Отдръпнете верижната резачка от зоната на рязане, докато веригата все още работи.

БЕЗОПАСНОСТНА СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА

- Верижната резачка е снабдена с предпазна спирачка на веригата, която я спира за част от секундата. Тя се активира чрез плъзгане на предпазителя за ръцете напред. Верижната резачка спира.

ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МАСЛО

- Почистете добре резервоара за масло (3) около капачката, за да предотвратите попадането на мръсотия в резервоара.
- Отвийте капачката на резервоара за масло и налейте масло, докато достигне нивото на долния край на гърловината за пълнене.
- Затегнете капачката на резервоара за масло (3) здраво.
- Внимателно избършете разлятото масло.

ВНИМАНИЕ

Допивайте масло само когато двигателят е изключен и щепселът е изключен от електрическата мрежа!

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА

Никога не режете, когато веригата не е достатъчно смазана. В противен случай експлоатационният живот на верижната резачка ще се съкрати. Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото в резервоара (3) и потока на маслото.

Проверете дебита на маслото, като следвате инструкциите по-долу:

- Стартирайте електрическата верижна трион.
- Дръжте работещата верижна трион на разстояние около 15 cm над труп или земята (използвайте подходяща повърхност).
- Ако смазването е достатъчно, ще се виждат слаби следи от масло, изхвърляно от веригата. Обърнете внимание на посоката на вятъра и избягвайте ненужно излагане на разпръснатото масло!

ПОДДРЪЖКА

- Преди да извършите каквато и да е проверка или поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изключен от електрозахранването.
- Никога не използвайте бензин, разтворители на бензинова основа, разредители, алкохол и др. Това може да доведе до обезцветяване, деформация или пукнатини.
- Почистете редовно вентилационните отвори с четка или гъстен въздух.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Верижна трион с направляваща шина
- Предпазител за направляващата шина

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Верижна трион 04-633	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V променливо напрежение
Честота на мрежата	50 Hz
Номинална мощност	2200 W
Степен на защита	IPX0
Клас на защита	II
Система за подаване на масло към веригата	автоматична
Капацитет на резервоара за масло за веригата	200 мл
Тип на направляващата шина	18" (457 mm)
Дебелина на веригата / ширина на канала на направляващата шина	1,27 mm
Зъбно колело (зъби x стъпка)	6 x 3/8"
Линейна скорост на веригата (без натоварване)	12 m/s
Стъпка на веригата	3/8" (9,525 mm)
Брой звена	62
Тегло	6 kg
04-633 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ускорение на вибрациите (предна ръкохватка)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускорението на вибрациите (задна дръжка)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на оборудването. Ако оборудването се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на оборудването ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повшено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните

инструменти, поддржани на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Верижна трион

Модел: 04-633

Търговско наименование: NEO TOOLS

Серийн номер: от 00001 до 99999

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива

2015/863/ЕС

Гарантирано ниво на звуковата мощност LWA = 108 dB(A)

Измерено ниво на звуковата мощност LWA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, изпълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Упълномощен представител за техническата документация в GTX Poland

Варшава, 1 април 2025 г.

(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

2200W 450 мм моторна пила:

04-633

ПРЕДУЗМИТЕ ОПРЕЗ: Прочетайте все безбедносно упозорения, упутства, илустрации и спецификации приложени у овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда. Чувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВА ЗА МОТОРНЕ ПИЛЕ

- При раду са моторном пилом држите све делове тела даље од ланца пиле. Пре покретања моторне пиле уверите се да ланац пиле није у контакту ни са чим. Тренутак непажње при раду са моторном пилом може довести до тога да се ваша одећа или тело заплете у ланац пиле.
- Увек држите моторну пилу тако што десном руком држите задњу дршку, а левом предњу дршку. Држање моторне

пиле у супротном положају повећава ризик од повреде и никада се не сме радити.

- Држите моторну пилу само за изоловане рукохвате, јер се резни ланац може додирнути са скривеним ожиженим или са самим кабелом за напајање. Контакт између резног ланца и под напоном налазећег кабла може узроковати да изложени метални делови пиле постану под напоном и може довести до тога да оператер добије струјни удар.
- Носите заштитне наочаре. Препоручује се да користите додатну заштитну опрему за уши, главу, руке, ноге и стопала. Одговарајућа заштитна опрема ће смањити ризик од повреда од летећег отпада или случајног контакта са ланцем пиле.
- Не користите моторну пилу док сте на дрвету, лестовици, крову или било којој другој нестабилној површини. Коришћење моторне пиле на овај начин може довести до озбиљних повреда.
- Увек одржавајте чврсту подлогу и користите моторну пилу само док стојите на стабилној, сигурној и равnoj површини. Слипенаве или нестабилне површине могу довести до губитка равнотеже или контроле над моторном пилом.
- При сечењу грана које су под напетосту, пазите на одскок. Када се напетост у дрвним влакнима ослободи, грана може да се одбије и погоди оператера или узрокује губитак контроле над моторном пилом.
- Посебно пажњу обратите при сечењу жбуња и младих стабала. Танки материјал може да се заплете у ланци моторне пиле и повуче вас ка пили или нарушити вашу равнотежу.
- Носите моторну пилу за предњу ручку када је искључена и држите је даље од тела. Увек ставите заштитну капу војнице када превозите или складиштите пилу. Правилно руковање пилом смањује ризик од случајног контакта са покретним сечивом.
- Поштујте упутства за подмазивање, затезање ланца и замену војнице и ланца. Неправилно затегнути или подмазани ланац може да се прекине или повећа ризик од одскока.
- Сечите само дрво. Не користите моторну пилу у сврхе за које није намењена. На пример: не користите моторну пилу за сечење метала, пластике, зидарских или других грађевинских материјала осим дрвета. Коришћење моторне пиле у сврхе за које није намењена може довести до опасне ситуације.
- Не рушите дрво док не разумете опасности и како их избећи. Рушење дрвета може довести до озбиљних повреда оператера или пролазника.
- Ова моторна пила није дизајнирана за рушење стабала. Коришћење моторне пиле у сврхе за које није намењена може довести до озбиљних повреда оператера или пролазника.

НАПОМЕНА: Горе наведено упозорење се не односи на моторне пиле које нису намењене за рушење стабала у складу са упутствима произвођача.

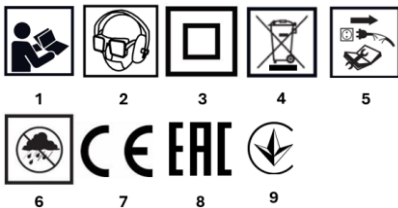
УЗРОЦИ И ПРЕВЕНЦИЈА КИКБЕКА ОД СТРАНЕ ОПЕРАТЕРА:

- Одскок може настати када врх или нос војнице дође у контакт са неким предметом, или када се дрво затвори и зароби резачки ланац у резу.
- У неким случајевима контакт са врхом може изазвати изненадан повратни ударац, бацајући војницу нагоре и уназад ка оператеру.
- Ако се резни ланац заглави дуж горњег дела водилице, то може изазвати нагли одскок водилице према оператеру.
- Било која од ових реакција може довести до губитка контроле над моторном пилом, што може изазвати озбиљне повреде. Не ослањајте се искључиво на уграђене безбедносне уређаје. Оператер моторне пиле треба да предузме неколико мера како би спречио незгоде и повреде током резања.
- Ударац улази је последица неправилне употребе моторне пиле и/или неправилних поступака или услова рада и може се избећи предузимањем одговарајућих мера предострожности наведених у наставку:
 - Чврсто држите моторну пилу, хватајући ручке палцима и прстима, држите пилу обема рукама и позиционирајте тело и руке тако да можете да ублажите одскок. Одскоку одговорите да контролишете оператер ако се предумо одговарајуће мере предострожности. Не испуштајте пилу.
 - Не пружајте се превише далеко и не режите изнад висине рамена. Ово помаже да се спречи случајан контакт резног зуба са материјалом и омогућава

бољу контролу моторне пиле у неочекиваним ситуацијама.

- **Користите само водилице и замене за ланце које је навео произвођач.** Неправилне водилице и заменски ланси могу довести до ломљења ланца и/или одскока.
- **Пратите упутства произвођача у вези са оштрењем и одржавањем резног ланца.** Смањење дубине реза може довести до појачаног одскока.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Заштита класе 2
4. Не одлажите са кућним отпадом
5. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
6. Заштитите уређај од влаге
7. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
8. Знак ЕАС сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом приручнику.

Ознака	Опис
1	Задња ручка
2	Старт дугме
3	Резервоар за уље
4	Предња ручка
5	Кочница ланца
6	Водећи носач
7	Ланас
8	Прозор за контролу нивоа уља
9	Точак за затезање ланца
10	Поклопац погонског ланчаника
11	Закључавање поклопца
12	Шилџи
13	Радно дугме за закључавање
14	Канџа за кабл
15	Кабел за напајање

* Стварни производ може да се разликује од илустрације

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Моторна пила је ручни алат. Покреће је једнофазни наизменични мотор. Електрични алати овог типа су намењени за употребу у домаћим вртovima. Моторна пила се може користити за орезивање дрвећа, сечење грана, припрему дрва за огрев и за камин, као и за друге примене које захтевају сечење дрвета.

СКЛОПЉЕЊЕ

- У потпуности одврните бравку поклопца ланца (11) окретањем у смеру супротном казаљки на сату и уклоните поклопац ланца.
- Ставите ланац (7) на водилицу (6), водећи рачуна да зубићи буду окренути у смеру ротације.

- Вратите вођену шину (6) и ланас (7) на место, водећи рачуна да је ланас положен око зупчаника. Такође проверите да ли шипка улази у вођену шину. Ако не улази, може се мало подесити помоћу ручке за затезање ланца (9). Током овог поступка ланас (7) не сме да откочи са вођене шине (6).
- Повуците водилицу (6) напред док се ланас (7) чврсто не смеги. Уверите се да су сви покретни чланови смештени у жлеб водилице.
- Поставите поклопац ланчаника (10) и причврстите га бравом за поклопац ланчаника.

ПОДЕШАВАЊЕ НАПРЕГНУТОСТИ ЛАНЦА

- Опустите закључавање поклопца ланчаника (11) за неколико обртаја како бисте били сигурни да је лабаво.
- Подесите напетост ланца помоћу ручке за подешавање напетости ланца (9). Вртећи ручку надоле повећавају напетост, док вртећи је нагоре смањујете напетост ланца.
- Напетост је исправна када ланац можете повући прстом и палцем 3 мм од водилице. Не затежите ланац превише, јер ће то скратити век трајања ланца и водилице.
- Затегните вијак поклопца ланчаника (11).

НАПОМЕНА:

- Ланас (7) мора да се подеси пре прве употребе, поново након 2–3 минута рада, и да се провери и подеси поново по потреби након сваких 30 минута употребе. Пазите да не затегнете ланас превише.

РАД МАШИНЕ

- Прикључите кабл за напајање (15) на извор напона од 230 V 50 Hz
- Пружа се дугме за закључавање (13) како би се спречило случајно активирање окидача.
- Да бисте покренули алат, притисните дугме за закључавање (13) и повуците окидач (2). Да бисте зауставили, отпустите окидач.
- Да бисте искључили моторну пилу, отпустите окидач (2). Интегрисани кочница ће зауставити радећу пилу у веома кратком року.
- Притисните штипалице за држање дрвета (12) надоле, водећи рачуна да ланац (7) не дође у контакт са материјалом који се реже.
- Започните резање тако што ћете држати ручку (4) за предњи полугу и подићи задњи полугу (1).
- Ако не можете да пресечете дрво једним потезом, благо повуците предњу ручку (4) уназад и наставите са сечењем; повуците пилу мало уназад, затим још мало притисните шилџе (12) надоле и завршите рез подизањем задње ручке (1).
- Извадите моторну пилу из зоне резања док ланас још увек ради.

БЕЗБЕДНОСНИ КОЧНИЦА ЛАНЦА

- Моторна пила је опремљена безбедносним кочницом ланца која зауставља ланац за делић секунде. Активира се померањем заштитне рукохватате напред. Моторна пила се зауставља.

ПОНОВНО ПУЊЕЊЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА МАСНОЋУ

- Пажљиво очистите резервоар за уље (3) око чепа како бисте спречили улазак прљавштине у резервоар.
- Одврните чеп резервоара за уље и сипајте уље док не достигне ниво доње ивице врата за допуну.
- Чврсто затегните поклопац резервоара за уље (3).
- Пажљиво обришите сва проливена уља.

ОПРЕЗ

Допињајте уље само када је мотор искључен и када је прикључак за напајање искључен!

МАЗИВО ЗА ЛАНАЦ

Никада не режите када ланац није довољно подмазан. У супротном ће се скратити век трајања моторне пиле. Пре почетка рада проверите ниво уља у резервоару (3) и проток уља. Проверите брзину протока уља пратећи упутства у наставку:

- Укључите електричну моторну пилу.
- Држите радну пилу приближно 15 цм изнад трупца или земље (користите одговарајућу површину).
- Ако је подмазивање довољно, биће видљиви слаби трагови уља док се уље одбацује са ланца. Обратите пажњу на смер ветра и избегавајте непотребно излагање прсканом уљу!

ОДРЖАВАЊЕ

- Пре обављања било какве провере или одржавања, увек се уверите да је алат искључен и одвојен од извора напајања.
- Никада не користите бензин, бензинска растварача, разређиваче, алкохол итд. То може изазвати промену боје, деформацију или пукотине.
- Редовно чистите вентилационе отворе четком или компримованом ваздухом.

САДРЖАЈ КОМПЛЕТА:

- Моторна пила са вођицом
- Заштита вођице

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Моторна пила 04-633	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230V AC
Фреквенција мреже	50 Hz
Номинална снага	2200W
IP степен заштите	IPX0
Класа заштите	II
Систем за подмазивање ланца	автоматски
Капацитет резервоара за уље ланца	200 мл
Тип водилице	18" (457 мм)
Дебљина ланца / ширина жлеба вођице	1.27 мм
Ланчаник (број зуба х корак)	6 х 3/8"
Линеарна брзина ланца (без оптерећења)	12 м/с
Корак ланца	3/8" (9,525 мм)
Број жарика	6 кг
Тежина	6 кг
04-633 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Убрзање вибрације (предња ручка)	$a_{h1} = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Вредност убрзања вибрације (задња ручка)	$a_{h1} = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информација о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоима звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактеришу вредност убрзања вибрација a_h (где К означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_h наведени су овом упутству мерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_h може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене опреме. Ако се опрема користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Неадекватно или ретко одржавање опреме доведће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижом.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи који раде на струју не смеју се одлагати са кућним отпадом, већ се морају предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају свог животног века садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско

здравље.

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и његов распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Αλυσοπρίονο 2200 W, 450 mm:

04-633

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ

- Κατά τη χρήση αλυσοπρίονου, κρατήστε όλα τα μέρη του σπαστάριος σας μακριά από την αλυσίδα. Πριν θέσετε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο. Μια στιγμή απροσεχίας κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου μπορεί να οδηγήσει στο να μπλεχτούν τα ρούχα ή το σώμα σας στην αλυσίδα.
- Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή. Το να κρατάτε το αλυσοπρίονο στην αντίθετη θέση αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού και δεν πρέπει ποτέ να γίνεται.
- Κρατήστε το αλυσοπρίονο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η αλυσίδα κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή μεταξύ της αλυσίδας κοπής και ενός καλώδιου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του αλυσοπρίονου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε επιπλέον προστατευτικό εξοπλισμό για τα αυτιά, το κεφάλι, τα χέρια, τα πόδια και τα πέλματα σας. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού από εκτοξευόμενα θραύσματα ή τυχαία επαφή με την αλυσίδα κοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ενώ βρίσκεστε πάνω σε δέντρο, σκάλα, στέγη ή οποιαδήποτε άλλη ασταθής επιφάνεια. Η χρήση του αλυσοπρίονου με αυτόν τον τρόπο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Διατηρείτε πάντα σταθερή στάση και χειρίζεστε το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε σε σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Οι ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας ή τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- Όταν κόβετε κλαδιά που βρίσκονται υπό τάση, προσέξτε την αναπήδηση. Μόλις απελευθερωθεί η τάση στις ίνες του ξύλου, το κλαδί μπορεί να αναπηδήσει και να χτυπήσει τον χειριστή ή να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- Δείνε ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή θάμνων και νεαρών δέντρων. Τα λεπτά υλικά ενδέχεται να εμπλακούν στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου και να σας τραβήξουν προς το αλυσοπρίονο ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο κρατώντας την μπροστινή λαβή όταν είναι απενεργοποιημένο και κρατήστε το μακριά από το σώμα σας. Τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της λάμας κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του αλυσοπρίονου. Ο σωστός χειρισμός του αλυσοπρίονου μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας και την αντικατάσταση της λάμας και της αλυσίδας. Μια αλυσίδα που δεν έχει τεντωθεί ή λιπανθεί σωστά μπορεί να σπτάσει ή να αυξήσει τον κίνδυνο αναπήδησης.

- **Κόβετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.** Για παράδειγμα: μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για να κόψετε μέταλλο, πλαστικά, τοιχοποιία ή οικοδομικά υλικά εκτός από ξύλο. Η χρήση του αλυσοπρίονου για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- **Μην κόβετε δέντρο πριν κατανοήσετε τους κινδύνους και τον τρόπο αποφυγής τους.** Η κοπή δέντρου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χειριστή ή των παρευρισκόμενων.
- **Αυτό το αλυσοπρίονο δεν έχει σχεδιαστεί για την κοπή δέντρων.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χειριστή ή των παρευρισκόμενων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η παραπάνω προειδοποίηση δεν ισχύει για αλυσοπρίονα που δεν προορίζονται για την κοπή δέντρων σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ:

- Μπορεί να προκληθεί κόντρα χτύπημα όταν η μύτη ή η άκρη της λάμας έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείσει και παγιδεύσει την αλυσίδα κοπής στο σημείο κοπής.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, η επαφή με την άκρη μπορεί να προκαλέσει μια ξαφνική αντίστροφη αντίδραση, εκτοξεύοντας τη λάμα προς τα πάνω και προς τα πίσω, προς τον χειριστή.
- Εάν η αλυσίδα κοπής παγιδευτεί κατά μήκος της κορυφής της λάμας, αυτό μπορεί να προκαλέσει βίαιη ανάκρουση της λάμας προς τον χειριστή.
- Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις ενσωματωμένες συσκευές ασφαλείας του αλυσοπρίονου. Ο χειριστής του αλυσοπρίονου πρέπει να λάβει διάφορα μέτρα για την πρόληψη ατυχημάτων και τραυματισμών κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης του αλυσοπρίονου και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω:

- **Κρατήστε σταθερά το αλυσοπρίονο, πιάνοντας τις λαβές με τους αντίχειρες και τα δάχτυλά σας, κρατώντας το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια και τοποθετώντας το σώμα και τα χέρια σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθμίσετε την αναπήδηση.** Η αναπήδηση μπορεί να ελεγχθεί από τον χειριστή εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο.
- **Μην τεντώνετε υπερβολικά και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.** Αυτό βοηθά στην αποφυγή τυχαίας επαφής της κοπτικής άκρης με το υλικό και επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του αλυσοπρίονου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο οδηγούς και αλυσίδες αντικατάστασης που προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή.** Οι ακατάλληλοι οδηγοί και αλυσίδες αντικατάστασης ενδέχεται να προκαλέσουν θραύση της αλυσίδας και/ή κρούση.
- **Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας κοπής.** Η μείωση του μετρητή βάθους μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη αναπήδηση.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.

6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
7. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

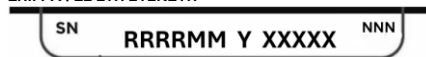
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος ενχειρίδιου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Πίσω λαβή
2	Κουμπί εκκίνησης
3	Δοχείο λαδιού
4	Μπροστινή λαβή
5	Φρένο αλυσίδας
6	Λάμα
7	Αλυσίδα
8	Θυρίδα ελέγχου στάθμης λαδιού
9	Πόμολο τάνυσης αλυσίδας
10	Κάλυμμα γραναζιού μετάδοσης κίνησης
11	Κλειδώμα καλύμματος
12	Ακίδες
13	Κουμπί κλειδώματος λειτουργίας
14	Γάντζος καλωδίου
15	Καλώδιο τροφοδοσίας

* Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το αλυσοπρίονο είναι ένα χειροκίνητο εργαλείο. Τροφοδοτείται από μονοφασικό κινητήρα εναλλασσόμενου ρεύματος. Τα ηλεκτρικά εργαλεία αυτού του τύπου έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακούς κήπους. Το αλυσοπρίονο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κλάδεμα δέντρων, την κοπή κλαδιών, την προετοιμασία καυσόξυλων και ξύλων για το τζάκι, καθώς και για άλλες εφαρμογές που απαιτούν την κοπή ξύλου.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Ξεβιδώστε εντελώς το κλειδώμα του καλύμματος του γραναζιού (11) περιστρέφοντας το αριστερόστροφα και αφαιρέστε το καλώδιο του γραναζιού.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα (7) στον οδηγό (6), φροντίζοντας ώστε τα δόντια να είναι στραμμένα προς την κατεύθυνση περιστροφής.
- Τοποθετήστε ξανά τη ράβδο οδήγησης (6) και την αλυσίδα (7) στη θέση τους, φροντίζοντας η αλυσίδα να είναι τοποθετημένη γύρω από τον οδοντωτό τροχό. Βεβαιωθείτε επίσης ότι ο πείρος εφαρμόζει στη ράβδο οδήγησης. Εάν δεν εφαρμόζει, μπορεί να ρυθμιστεί ελαφρώς χρησιμοποιώντας το κουμπί τάνυσης της αλυσίδας (9). Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η αλυσίδα (7) δεν πρέπει να γλιστρήσει από τη ράβδο οδήγησης (6).
- Τραβήξτε τη ράβδο οδηγού (6) προς τα εμπρός μέχρι η αλυσίδα (7) να σταθεροποιηθεί. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι κρίκοι μετάδοσης κίνησης έχουν τοποθετηθεί στην αλκάνωση της ράβδου οδηγού.
- Τοποθετήστε το καλώδιο του γραναζιού (10) και ασφαλίστε το με το κλειδώμα του καλύμματος του γραναζιού.

ΤΕΝΤΩΜΑ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

- Χαλαρώστε το κλειδώμα του καλύμματος του γραναζιού (11) με μερικές στροφές για να βεβαιωθείτε ότι είναι χαλαρό.
- Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας χρησιμοποιώντας το κουμπί τάνυσης της αλυσίδας (9). Περιστρέφοντας το κουμπί προς τα κάτω αυξάνεται η τάση, ενώ περιστρέφοντας το προς τα πάνω μειώνεται η τάση της αλυσίδας.
- Η τάση είναι σωστή όταν μπορείτε να τραβήξετε την αλυσίδα 3 mm μακριά από τη ράβδο οδήγησης χρησιμοποιώντας το δάχτυλό σας και τον αντίχειρά σας. Μην σφίγγετε υπερβολικά την αλυσίδα, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας και της ράβδου οδήγησης.
- Σφίξτε το κλειδώμα του καλύμματος του γραναζιού (11).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η αλυσίδα (7) πρέπει να ρυθμιστεί πριν από την πρώτη χρήση, ξανά μετά από 2-3 λεπτά λειτουργίας, και να ελέγχεται και να ρυθμίζεται εκ νέου, όπως απαιτείται, μετά από κάθε 30 λεπτά χρήσης. Προσέξτε να μην σφίξετε υπερβολικά την αλυσίδα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (15) σε πρίζα 230 V, 50 Hz
- Υπάρχει ένα κουμπί ασφαλισής (13) για την αποφυγή τυχαίας πίεσης της σκανδάλης.
- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πατήστε το κουμπί ασφαλισής (13) και τραβήξτε τη σκανδάλη (2). Για να το σταματήσετε, αφήστε τη σκανδάλη.
- Για να απενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο, αφήστε τη σκανδάλη (2). Το ενσωματωμένο φρένο θα σταματήσει το αλυσοπρίονο που λειτουργεί σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα.
- Πιέστε προς τα κάτω τους πείρους συγκράτησης ξύλου (12), φροντίζοντας ώστε η αλυσίδα (7) να μην έρχεται σε επαφή με το υλικό που κόβεται.
- Ξεκινήστε την κοπή κρατώντας τη λαβή (4) από τον μπροστινό μοχλό και ανυψώνοντας τον πίσω μοχλό (1).
- Εάν δεν μπορείτε να κόψετε το ξύλο με μία μόνο κίνηση, τραβήξτε ελαφρώς προς τα πίσω την μπροστινή λαβή (4) και συνεχίστε την κοπή· τραβήξτε ελαφρώς προς τα πίσω το αλυσοπρίονο, στη συνέχεια πιέστε τους πείρους (12) λίγο πιο κάτω και ολοκληρώστε την κοπή ανυψώνοντας την πίσω λαβή (1).
- Απομακρύνετε το αλυσοπρίονο από την περιοχή κοπής ενώ η αλυσίδα εξακολουθεί να λειτουργεί.

ΦΡΕΝΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

- Το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με φρένο ασφαλείας αλυσίδας που σταματά την αλυσίδα σε κλάσμα δευτερολέπτου. Ενεργοποιείται σύροντας το προστατευτικό χεριού προς τα εμπρός. Το αλυσοπρίονο σταματά.

ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΕΞΑΜΕΝΟΥ ΛΑΔΙΟΥ

- Καθαρίστε καλά το δοχείο λαδιού (3) γύρω από το καπάκι, για να αποτρέψετε την είσοδο ρύπων στο δοχείο.
- Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου λαδιού και ρίξτε λάδι μέχρι να φτάσει στο επίπεδο του κάτω άκρου του στομίου πλήρωσης.
- Σφίξτε καλά το καπάκι του δοχείου λαδιού (3).
- Σκουπίστε προσεκτικά τυχόν χυμένο λάδι.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Συμπληρώστε λάδι μόνο όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο!

ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Μην κόβετε ποτέ όταν η αλυσίδα δεν είναι επαρκώς λιπασμένη. Διαφορετικά, η διάρκεια ζωής του αλυσοπρίονου θα μειωθεί. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε τη στάμνη του λαδιού στο δοχείο (3) και τη ροή του λαδιού.

Ελέγξτε τον ρυθμό ροής του λαδιού ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

- Θέστε σε λειτουργία το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο.
- Κρατήστε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία περίπου 15 cm πάνω από ένα κόσουρο ή το έδαφος (χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη επιφάνεια).
- Εάν η λίπανση είναι επαρκής, θα είναι ορατά ελαφρά ίχνη λαδιού καθώς το λάδι εκτοξεύεται από την αλυσίδα. Προσέξτε την κατεύθυνση του ανέμου και αποφύγετε την περιττή έκθεση στο πεκασμένο λάδι!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε επιθεώρηση ή συντήρηση, βεβαιωθείτε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλύτες με βάση τη βενζίνη, διαλυτικά, αλκοόλη κ.λπ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό, παραμόρφωση ή ρωγμές.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξαερισμού με βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Αλυσοπρίονο με οδηγό
- Προστατευτικό λάμας

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Αλυσοπρίονο 04-633	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2200 W
Βαθμός προστασίας IP	IPX0

Κατηγορία προστασίας	II
Σύστημα τροφοδοσίας λαδιού αλυσίδας	αυτόματο
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού αλυσίδας	200 ml
Τύπος λάμας	18" (457 mm)
Πάχος αλυσίδας / πλάτος αλκακίου λάμας	1,27 mm
Οδοντωτός τροχός (δόντια x βήμα)	6 x 3/8"
Γραμμική ταχύτητα αλυσίδας (χωρίς φορτίο)	12 m/s
Βήμα αλυσίδας	3/8" (9,525 mm)
Αριθμός κρίκων	62
Βάρος	6 kg
Ο κωδικός 04-633 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση δόνησης (μπροστινή λαβή)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (οπίσθια λαβή)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών του εξοπλισμού. Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση του εξοπλισμού θα οδηγήσει σε υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι προαναφερθέντες λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδοχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

 Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφημάτων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνιών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pogranczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Αλυσοπρίονο

Μοντέλο: 04-633

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA = 108 dB(A)

Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 2841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση στην GTX Poland

Βαρσοβία, 1 Απριλίου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Kettingzaag van 2200 W en 450 mm:

04-633

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES VOOR KETTINGZAGEN

- **Houd bij het gebruik van een kettingzaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting.** Controleer voordat u de kettingzaag start of de zaagketting geen contact maakt met voorwerpen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een kettingzaag kan ertoe leiden dat uw kleding of lichaam verstrikt raakt in de zaagketting.
- **Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep.** Het vasthouden van de kettingzaag in de tegenovergestelde positie verhoogt het risico op letsel en mag nooit worden gedaan.
- **Houd de kettingzaag uitsluitend vast bij de geïsoleerde greepvlakken, aangezien de zaagketting in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer zelf.** Contact tussen de zaagketting en een stroomvoerende kabel kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van de kettingzaag onder spanning komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- **Draag een veiligheidsbril.** Het wordt aanbevolen om aanvullende beschermingsmiddelen te gebruiken voor uw oren, hoofd, handen, benen en voeten. Geschikte beschermingsmiddelen verminderen het risico op letsel door rondvliegend puin of onbedoeld contact met de zaagketting.
- **Gebruik de kettingzaag niet terwijl u zich op een boom, ladder, dak of een ander onstabiel oppervlak bevindt.** Het gebruik van de kettingzaag op deze manier kan leiden tot ernstig letsel.

- **Zorg altijd voor een stevige voetsteun en bedien de kettingzaag alleen terwijl u op een stabiele, veilige en vlakke ondergrond staat.** Gladde of onstabiele ondergronden kunnen ervoor zorgen dat u uw evenwicht verliest of de controle over de kettingzaag kwijtraakt.
- **Wees bij het zagen van takken die onder spanning staan op uw hoede voor terugslag.** Zodra de spanning in de houtvezels wordt opgeheven, kan de tak terugveren en de gebruiker raken of ervoor zorgen dat u de controle over de kettingzaag verliest.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van struiken en jonge bomen.** Dun materiaal kan verstrikt raken in de zaagketting en u naar de zaag trekken of u uit balans brengen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep wanneer deze is uitgeschakeld en houd hem uit de buurt van uw lichaam.** Breng altijd de zaagbladbeschermkap aan bij het vervoeren of opbergen van de kettingzaag. Een juiste omgang met de kettingzaag vermindert het risico op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.
- **Volg de instructies voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van de geleidingsbalk en de ketting.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het risico op terugslag vergroten.
- **Zaag uitsluitend hout.** Gebruik de kettingzaag niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld. Bijvoorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of andere bouwmaterialen dan hout. Het gebruik van de kettingzaag voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Kapt geen boom voordat u de gevaren begrijpt en weet hoe u deze kunt vermijden.** Het kappen van een boom kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders.
- **Deze kettingzaag is niet ontworpen voor het vellen van bomen.** Het gebruik van de kettingzaag voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld, kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders.

OPMERKING: De bovenstaande waarschuwing is niet van toepassing op kettingzagen die volgens de instructies van de fabrikant niet bedoeld zijn voor het vellen van bomen.

OOZAKEN EN PREVENTIE VAN TERUGSLAG DOOR DE GEBRUIKER:

- Terugslag kan optreden wanneer de neus of punt van het zaagblad in contact komt met een voorwerp, of wanneer het hout zich sluit en de zaagketting bij de zaagsnede klemt.
- In sommige gevallen kan contact met de punt een plotselinge terugkaatsreactie veroorzaken, waardoor de geleidingsbalk omhoog en naar achteren in de richting van de gebruiker wordt geslingerd.
- Als de zaagketting langs de bovenkant van de geleidingsbalk vast komt te zitten, kan dit ertoe leiden dat de geleidingsbalk heftig terugkaast in de richting van de gebruiker.
- Elk van deze reacties kan leiden tot verlies van controle over de zaag, wat ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben. Vertrouw niet uitsluitend op de in de zaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. De gebruiker van de kettingzaag dient verschillende maatregelen te nemen om ongevallen en letsel tijdens het zagen te voorkomen.
- Terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de kettingzaag en/of onjuiste bedieningsprocedures of -omstandigheden, en kan worden voorkomen door de hieronder beschreven voorzorgsmaatregelen te nemen:
 - **Houd de kettingzaag stevig vast, pak de handgrepen vast met uw duimen en vingers, houd de zaag met beide handen vast en positioneer uw lichaam en armen zo dat u de terugslag kunt opvangen.** Terugslag kan door de gebruiker worden beheerst als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de kettingzaag niet los.
 - **Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit helpt voorkomen dat de zaagpunt per ongeluk in contact komt met het materiaal en zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
 - **Gebruik uitsluitend door de fabrikant voorgeschreven geleidingsstaven en vervangingskettingen.** Onjuiste geleidingsstaven en vervangingskettingen kunnen leiden tot het breken van de ketting en/of terugslag.
 - **Volg de instructies van de fabrikant met betrekking tot het slijpen en het onderhouden van de zaagketting.** Het verlagen van de dieptemeter kan leiden tot een grotere terugslag.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Koppel de voedingskabel los voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht
7. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

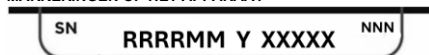
BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die in de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Aanduiding	Beschrijving
1	Handgreep aan de achterzijde
2	Startknop
3	Oliereservoir
4	Handgreep aan de voorkant
5	Kettingrem
6	Zaagblad
7	Ketting
8	Oliepeilglas
9	Kettingspanknop
10	Aandrijftandwielkap
11	Afdekingsvergrendeling
12	Spikes
13	Bedieningsknop voor vergrendeling
14	Kabelhaak
15	Voedingskabel

* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	- bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	- aanvullende aanduiding
XXXXX	- serienummer
NNN	- aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

De kettingzaag is een handgereedschap. Hij wordt aangedreven door een eenfasige wisselstroommotor. Elektrisch gereedschap van dit type is bedoeld voor gebruik in huistuinten. De kettingzaag kan worden gebruikt voor het snoeien van bomen, het zagen van takken, het klaarmaken van brandhout en hout voor de open haard, en voor andere toepassingen waarbij hout moet worden gezaagd.

MONTAGE

- Draai de vergrendeling van de tandwielkap (11) volledig los door deze tegen de klok in te draaien en verwijder de tandwielkap.
- Plaats de ketting (7) op de geleider (6) en zorg ervoor dat de snijtanden in de draairichting wijzen.
- Plaats de geleidingsbalk (6) en de ketting (7) terug op hun plaats en zorg ervoor dat de ketting rond het tandwiel ligt. Zorg er ook voor dat de pen in de geleidingsbalk past. Als deze niet past, kan deze licht worden aangepast met behulp van de kettingspanknop (9). Tijdens deze procedure mag de ketting (7) niet van de geleidingsbalk (6) afglijden.
- Trek de geleidingsbalk (6) naar voren totdat de ketting (7) stevig op zijn plaats zit. Zorg ervoor dat alle aandrijfschakels in de groef van de geleidingsbalk zitten.

- Plaats de tandwielkap (10) en zet deze vast met de tandwielkapvergrendeling.

DE KETTING SPANNEN

- Draai de kettingwielafdekkingvergrendeling (11) een paar slagen los om ervoor te zorgen dat deze los zit.
- Stel de kettingspanning af met de kettingspanknop (9). Door de knop naar beneden te draaien, neemt de kettingspanning af.
- De spanning is correct wanneer u de ketting met uw vinger en duim 3 mm van de geleidingsbalk kunt wegtrekken. Span de ketting niet te strak aan, aangezien dit de levensduur van de ketting en de geleidingsbalk verkort.
- Draai de vergrendeling van de tandwielkap (11) vast.

OPMERKING:

- De ketting (7) moet vóór het eerste gebruik worden afgesteld, vervolgens opnieuw na 2–3 minuten gebruik, en daarna indien nodig na elke 30 minuten gebruik worden gecontroleerd en opnieuw afgesteld. Let erop dat u de ketting niet te strak spannt.

DE MACHINE BEDIENEN

- Sluit de voedingskabel (15) aan op een 230 V 50 Hz-voeding
- Er is een vergrendelknop (13) voorzien om te voorkomen dat de trekker per ongeluk wordt ingedrukt.
- Om het gereedschap te starten, drukt u op de vergrendelknop (13) en trekt u de trekker (2) over. Om te stoppen, laat u de trekker los.
- Om de kettingzaag uit te schakelen, laat u de trekker (2) los. De ingebouwde rem brengt de draaiende kettingzaag binnen zeer korte tijd tot stilstand.
- Druk de houtklemmen (12) naar beneden en zorg ervoor dat de ketting (7) niet in contact komt met het te zagen materiaal.
- Begin met zagen door de handgreep (4) bij de voorste hendel vast te houden en de achterste hendel (1) omhoog te trekken.
- Als u het hout niet in één keer kunt doorsnijden, trek dan de voorste handgreep (4) iets naar achteren en ga door met zagen; trek de zaag iets naar achteren, druk vervolgens de pinnen (12) iets verder naar beneden en voltooi de zaagsnede door de achterste handgreep (1) omhoog te trekken.
- Trek de kettingzaag uit het zaaggebied terwijl de ketting nog draait.

VEILIGHEIDSKETTINGREMS

- De kettingzaag is uitgerust met een veiligheidskettingrem die de ketting in een fractie van een seconde tot stilstand brengt. Deze wordt geactiveerd door de handbescherming naar voren te schuiven. De kettingzaag stopt.

HET OLIEBEKEREN BIJVULLEN

- Reinig het oliereservoir (3) grondig rondom de dop om te voorkomen dat er vuil in het reservoir terechtkomt.
- Schroef de dop van het oliereservoir los en giet er olie in tot het niveau van de onderrand van de vulopening is bereikt.
- Draai de dop van het oliereservoir (3) stevig vast.
- Veeg gemorste olie zorgvuldig weg.

LET OP

Vul de olie alleen bij als de motor is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald!

SMEERDE KETTING

Zaag nooit wanneer de ketting onvoldoende gesmeerd is. Anders wordt de levensduur van de kettingzaag verkort. Controleer vóór aanvang van het werk het oliepeil in het reservoir (3) en de oliestroom.

Controleer de oliestroom volgens de onderstaande instructies:

- Start de elektrische kettingzaag.
- Houd de draaiende kettingzaag ongeveer 15 cm boven een boomstam of de grond (gebruik een geschikt oppervlak).
- Als de smering voldoende is, zijn er vage sporen van olie zichtbaar wanneer de olie van de ketting wordt weggeslingerd. Let op de windrichting en vermijd onnodige blootstelling aan opspattende olie!

ONDERHOUD

- Zorg er vóór het uitvoeren van inspecties of onderhoud altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en losgekoppeld van de stroomtoevoer.
- Gebruik nooit benzine, op benzine gebaseerde oplosmiddelen, verdunders, alcohol, enz. Dit kan verkleuring, vervorming of scheuren veroorzaken.
- Reinig de ventilatiesleuven regelmatig met een borstel of perslucht.

INHOUD VAN DE SET:

- Kettingzaag met zaagblad

- Beschermkap voor het zaagblad

TECHNISCHE GEGEVENS

Kettingzaag 04-633	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	2200 W
IP-classificatie	IPX0
Beschermingsklasse	II
Kettingoliesysteem	automatisch
Inhoud kettingolietank	200 ml
Type zaagblad	18" (457 mm)
Kettingdikte / groefbreedte van de zaagblad	1,27 mm
Tandwiel (aantal tanden x steek)	6 x 3/8"
Lineaire kettingsnelheid (zonder belasting)	12 m/s
Kettingsteek	3/8" (9,525 mm)
Aantal schakels	62
Gewicht	6 kg
04-633 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 103 \text{ dB (A)}$ $K=3 \text{ dB (A)}$
Trillingsversnelling (voorste handgreep)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Trillingsversnellingswaarde (achterste handgreep)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). Het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen. Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING

	Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.
--	---

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke

schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Kettingzaag

Model: 04-633

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn

2015/863/EU

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA = 108 dB(A)

Gemeten geluidsvermogensniveau LwA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Gevolmachtigde voor technische documentatie bij GTX Poland

Warschau, 1 april 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Motoserra de 2200 W e 450 mm:

04-633

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA MOTOSERRAS

- Ao utilizar uma motosserra, mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente. Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a corrente não está em contacto com nenhum objeto. Um momento de desatenção durante a utilização da motosserra pode fazer com que a sua roupa ou o seu corpo fiquem presos na corrente.
- Segure sempre a motosserra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira. Segurar a motosserra na posição oposta aumenta o risco de ferimentos e nunca deve ser feito.
- Segure a motosserra apenas pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a corrente de corte pode entrar em contacto com cabos elétricos ocultos ou com o próprio cabo de alimentação. O contacto entre a corrente de corte e um cabo sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da motosserra fiquem sob tensão e pode resultar num choque elétrico para o operador.
- Use óculos de proteção. Recomenda-se que utilize equipamento de proteção adicional para os ouvidos, cabeça, mãos, pernas e pés. O equipamento de proteção adequado reduzirá o risco de ferimentos causados por detritos projetados ou pelo contacto acidental com a corrente de corte.
- Não utilize a motosserra enquanto estiver numa árvore, escada, telhado ou qualquer outra superfície instável. A utilização da motosserra nestas condições pode resultar em ferimentos graves.
- Mantenha sempre um apoio adequado e utilize a motosserra apenas quando estiver em pé sobre uma superfície estável, segura e nivelada. Superfícies escorregadias ou instáveis podem fazer com que perca o equilíbrio ou o controlo da motosserra.

- **Ao cortar ramos sob tensão, tenha cuidado com o recuo.** Assim que a tensão nas fibras da madeira for libertada, o ramo pode saltar para trás e atingir o operador ou fazer com que perca o controlo da motosserra.
- **Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente da motosserra e puxá-lo na direção da motosserra ou fazer com que perca o equilíbrio.
- **Transporte a motosserra pela pega dianteira quando estiver desligada e mantenha-a afastada do corpo. Coloque sempre a tampa da barra-guia ao transportar ou armazenar a motosserra.** O manuseamento correto da motosserra reduz o risco de contacto accidental com a corrente de corte em movimento.
- **Siga as instruções relativas à lubrificação, ao tensionamento da corrente e à substituição da barra-guia e da corrente.** Uma corrente mal tensionada ou lubrificada pode partir-se ou aumentar o risco de recuo.
- **Corte apenas madeira. Não utilize a motosserra para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida. Por exemplo: não utilize a motosserra para cortar metal, plásticos, alvenaria ou materiais de construção que não sejam madeira.** A utilização da motosserra para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida pode resultar numa situação perigosa.
- **Não abata uma árvore até compreender os riscos e saber como evitá-los.** O abate de uma árvore pode resultar em ferimentos graves para o operador ou para pessoas que se encontrem nas proximidades.
- **Esta motosserra não foi concebida para abater árvores.** A utilização da motosserra para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida pode resultar em ferimentos graves no operador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades.

NOTA: O aviso acima não se aplica a motosserras que não se destinem ao abate de árvores, de acordo com as instruções do fabricante.

CAUSAS E PREVENÇÃO DO RECUO PELO OPERADOR:

- Pode ocorrer um recuo quando a ponta da barra-guia entra em contacto com um objeto, ou quando a madeira se fecha e prende a corrente de corte no local do corte.
- Em alguns casos, o contacto com a ponta pode provocar uma reação inversa repentina, projetando a barra-guia para cima e para trás, na direção do operador.
- Se a corrente de corte ficar presa na parte superior da barra-guia, isso pode fazer com que a barra-guia recue violentamente na direção do operador.
- Qualquer uma destas reações pode resultar na perda de controlo da motosserra, o que pode conduzir a lesões pessoais graves. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na motosserra. O operador da motosserra deve tomar várias medidas para prevenir acidentes e lesões durante o corte.
- O coice resulta da utilização inadequada da motosserra e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorretos, e pode ser evitado tomando as precauções adequadas descritas abaixo:
 - **Segure a motosserra com firmeza, agarrando as pegas com os polegares e os dedos, segurando a motosserra com ambas as mãos e posicionando o corpo e os braços de forma a poder contrariar o recuo.** O recuo pode ser controlado pelo operador se forem tomadas as precauções adequadas. Não solte a motosserra.
 - **Não se estique demasiado nem corte acima da altura dos ombros.** Isto ajuda a evitar que a ponta de corte entre em contacto accidental com o material e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
 - **Utilize apenas barras-guia e correntes de substituição especificadas pelo fabricante.** Barras-guia e correntes de substituição incorretas podem causar a quebra da corrente e/ou o recuo.
 - **Siga as instruções do fabricante relativas ao afiamento e à manutenção da corrente de corte.** Baixar o regulador de profundidade pode resultar num aumento do coice.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Proteção de classe 2
4. Não elimine juntamente com o lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção ou reparação.
6. Proteja o aparelho da humidade
7. O aparelho cumpre os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

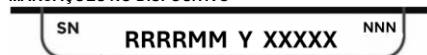
DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Pega traseira
2	Botão de arranque
3	Depósito de óleo
4	Pega frontal
5	Travão da corrente
6	Barra-guia
7	Corrente
8	Visor do nível de óleo
9	Botão de tensão da corrente
10	Tampa da roda dentada de transmissão
11	Trava da tampa
12	Pinos
13	Botão de bloqueio de funcionamento
14	Gancho para cabo
15	Cabo de alimentação

* O produto real pode diferir da ilustração

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

A motosserra é uma ferramenta manual. É alimentada por um motor de corrente alternada monofásico. As ferramentas elétricas deste tipo destinam-se a ser utilizadas em jardins domésticos. A motosserra pode ser utilizada para podar árvores, cortar ramos, preparar lenha e madeira para a lareira, bem como para outras aplicações que exijam o corte de madeira.

MONTAGEM

- Desaparafuse completamente o fecho da tampa da roda dentada (11), rodando-o no sentido anti-horário, e retire a tampa da roda dentada.
- Coloque a corrente (7) na barra-guia (6), certificando-se de que os dentes estão virados na direção de rotação.
- Coloque a barra-guia (6) e a corrente (7) de volta no lugar, certificando-se de que a corrente está posicionada à volta da roda dentada. Certifique-se também de que o pino encaixa na barra-guia. Se não encaixar, pode ser ligeiramente ajustado utilizando o botão de tensão da corrente (9). Durante este procedimento, a corrente (7) não deve escorregar da barra-guia (6).
- Puxe a barra-guia (6) para a frente até que a corrente (7) fique bem encaixada. Certifique-se de que todos os elos de transmissão estão encaixados na ranhura da barra-guia.
- Coloque a tampa da roda dentada (10) e fixe-a com o fecho da tampa da roda dentada.

TENSIONAR A CORRENTE

- Desaperte o fecho da tampa da roda dentada (11) algumas voltas para garantir que fica solto.
- Ajuste a tensão da corrente utilizando o botão de tensão da corrente (9). Rodar o botão para baixo aumenta a tensão, enquanto rodá-lo para cima reduz a tensão da corrente.
- A tensão está correta quando a corrente pode ser afastada 3 mm da barra-guia com o dedo e o polegar. Não aperte excessivamente a corrente, pois isso reduzirá a vida útil da corrente e da barra-guia.
- Aperte o parafuso de fixação da tampa da roda dentada (11).

NOTA:

- A corrente (7) deve ser ajustada antes da primeira utilização, novamente após 2 a 3 minutos de funcionamento e, se necessário, verificada e ajustada novamente a cada 30 minutos de utilização. Tenha cuidado para não apertar demasiado a corrente.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

- Ligue o cabo de alimentação (15) a uma fonte de alimentação de 230 V, 50 Hz
- É fornecido um botão de bloqueio (13) para impedir que o gatilho seja premido acidentalmente.
- Para ligar a ferramenta, prima o botão de bloqueio (13) e puxe o gatilho (2). Para desligar, solte o gatilho.
- Para desligar a motosserra, solte o gatilho (2). O travão integrado irá parar a motosserra em funcionamento num curto espaço de tempo.
- Pressione os pinos de fixação da madeira (12) para baixo, certificando-se de que a corrente (7) não entra em contacto com o material a ser cortado.
- Comece a cortar segurando a pega (4) pela alavanca dianteira e levantando a alavanca traseira (1).
- Se não conseguir cortar a madeira de uma só vez, puxe ligeiramente para trás a alça dianteira (4) e continue a cortar; puxe a motosserra ligeiramente para trás, depois pressione os pinos (12) um pouco mais para baixo e termine o corte levantando a alça traseira (1).
- Retire a motosserra da área de corte enquanto a corrente ainda estiver a funcionar.

TRAVÃO DE SEGURANÇA DA CORRENTE

- A motosserra está equipada com um travão de segurança da corrente que para a corrente numa fração de segundo. É ativado deslizando o protetor de mãos para a frente. A motosserra pára.

REABASTECIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO

- Limpe bem o reservatório de óleo (3) à volta da tampa para evitar que entre sujidade no reservatório.
- Desaparafuse a tampa do reservatório de óleo e deite óleo até atingir o nível da borda inferior do bocal de enchimento.
- Aperte bem a tampa do reservatório de óleo (3).
- Limpe cuidadosamente qualquer óleo derramado.

ATENÇÃO

Só deve reabastecer de óleo quando o motor estiver desligado e a ficha de alimentação estiver desligada!

LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE

Nunca corte quando a corrente não estiver suficientemente lubrificada. Caso contrário, a vida útil da motosserra será reduzida. Antes de iniciar o trabalho, verifique o nível de óleo no reservatório (3) e o fluxo de óleo. Verifique o caudal de óleo seguindo as instruções abaixo:

- Ligue a motosserra elétrica.
- Mantenha a motosserra em funcionamento a cerca de 15 cm acima de um tronco ou do solo (utilize uma superfície adequada).
- Se a lubrificação for suficiente, serão visíveis traços tênues de óleo à medida que este é projetado da corrente. Preste atenção à direção do vento e evite a exposição desnecessária ao óleo pulverizado!

MANUTENÇÃO

- Antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção, certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desligada da fonte de alimentação.
- Nunca utilize gasolina, solventes à base de gasolina, diluentes, álcool, etc. Isto pode causar descoloração, deformação ou fissuras.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação com uma escova ou ar comprimido.

CONTEÚDO DO KIT:

- Motosserra com barra-guia

- Proteção da barra-guia

ESPECIFICAÇÕES NOMINAIS

Motosserra 04-633	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da rede elétrica	50 Hz
Potência nominal	2200 W
Classificação IP	IPX0
Classe de proteção	II
Sistema de lubrificação da corrente	automático
Capacidade do depósito de óleo da corrente	200 ml
Tipo de barra-guia	18" (457 mm)
Espessura da corrente / largura da ranhura da barra-guia	1,27 mm
Roda dentada (dentes x passo)	6 x 3/8"
Velocidade linear da corrente (sem carga)	12 m/s
Passo da corrente	3/8" (9,525 mm)
Número de elos	62
Peso	6 kg
04-633 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Aceleração de vibração (pega dianteira)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valor da aceleração de vibração (pega traseira)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo aparelho é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo aparelho são caracterizadas pelo valor da aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h indicado pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do equipamento. Se o equipamento for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do equipamento resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, deve ter-se em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após uma avaliação cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro

de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285

Varsóvia

Produto: Motosserra

Modelo: 04-633

Marca comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

Nível de potência sonora garantido LWA = 108 dB(A)

Nível de potência sonora medido LWA = 103 dB(A), K = 3 dB(A)

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC

61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante autorizado para a documentação técnica na GTX Poland

Varsóvia, 1 de abril de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Motosserra de 2200 W y 450 mm:

04-633

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA MOTOSIERRAS

- Al utilizar una motossierra, mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena. Antes de poner en marcha la motossierra, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de distracción mientras se utiliza la motossierra puede provocar que su ropa o su cuerpo queden enredados en la cadena.
- Sujete siempre la motossierra con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero. Sujetar la motossierra en la posición opuesta aumenta el riesgo de lesiones y nunca debe hacerse.
- Sujete la motossierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de corte podría entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de alimentación. El contacto entre la cadena de corte y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la motossierra se electrifiquen y que el operario sufra una descarga eléctrica.
- Utilice gafas de seguridad. Se recomienda utilizar equipo de protección adicional para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies. El equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de lesiones causadas por la proyección de escombros o por el contacto accidental con la cadena de la sierra.
- No utilice la motossierra mientras se encuentre en un árbol, una escalera, un tejado o cualquier otra superficie inestable.

El uso de la motossierra en estas condiciones puede provocar lesiones graves.

- **Mantenga siempre un buen equilibrio y utilice la motossierra únicamente mientras se encuentre de pie sobre una superficie estable, segura y nivelada.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden hacer que pierda el equilibrio o el control de la motossierra.
- **Al cortar ramas sometidas a tensión, tenga cuidado con el retroceso.** Una vez que se libera la tensión de las fibras de la madera, la rama puede rebotar y golpear al operario o hacer que pierda el control de la motossierra.
- **Tenga especial cuidado al cortar arbustos y árboles jóvenes.** El material delgado puede enredarse en la cadena de la sierra y tirar de usted hacia la sierra o hacerle perder el equilibrio.
- **Transporta la motossierra sujetándola por el asa delantera cuando esté apagada y manténla alejada de tu cuerpo. Coloca siempre la cubierta de la barra guía al transportar o almacenar la motossierra.** El manejo correcto de la motossierra reduce el riesgo de contacto accidental con la cadena de corte en movimiento.
- **Siga las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y sustitución de la barra guía y la cadena.** Una cadena mal tensada o lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- **Corta únicamente madera. No utilices la motossierra para fines distintos de aquellos para los que está diseñada. Por ejemplo: no utilices la motossierra para cortar metal, plásticos, mampostería o materiales de construcción que no sean madera.** El uso de la motossierra para fines distintos de aquellos para los que está diseñada puede dar lugar a una situación peligrosa.
- **No talles un árbol hasta que comprenda los riesgos y sepa cómo evitarlos.** La tala de un árbol puede provocar lesiones graves al operador o a las personas que se encuentren cerca.
- **Esta motossierra no está diseñada para talar árboles.** El uso de la motossierra para fines distintos de los previstos puede provocar lesiones graves al operador o a las personas que se encuentren cerca.

NOTA: La advertencia anterior no se aplica a las motosierras que, de acuerdo con las instrucciones del fabricante, no estén destinadas a la tala de árboles.

CAUSAS Y PREVENCIÓN DEL RETROCESO POR PARTE DEL OPERADOR:

- El retroceso puede producirse cuando la punta de la barra guía entra en contacto con un objeto, o cuando la madera se cierra y atrapa la cadena de corte en el punto de corte.
- En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción inversa repentina, lanzando la barra guía hacia arriba y hacia atrás, en dirección al operario.
- Si la cadena de corte queda atrapada en la parte superior de la barra guía, esto puede provocar que la barra guía retroceda violentamente hacia el operador.
- Cualquiera de estas reacciones puede provocar la pérdida de control de la sierra, lo que podría dar lugar a lesiones personales graves. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad incorporados en la sierra. El operador de la motossierra debe tomar varias medidas para prevenir accidentes y lesiones durante el corte.
- El retroceso es el resultado de un uso inadecuado de la motossierra y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos, y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación:
 - **Sujete la motossierra con firmeza, agarrando las empuñaduras con los pulgares y los dedos, sujetándola con ambas manos y colocando el cuerpo y los brazos de manera que pueda contrarrestar el retroceso.** El operador puede controlar el retroceso si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la motossierra.
 - **No se estire demasiado ni corte por encima de la altura de los hombros.** Esto ayuda a evitar que la punta de corte entre en contacto accidental con el material y permite un mejor control de la motossierra en situaciones inesperadas.
 - **Utilice únicamente barras guía y cadenas de recambio especificadas por el fabricante.** El uso de barras guía y cadenas de recambio incorrectas puede provocar la rotura de la cadena y/o un retroceso.
 - **Siga las instrucciones del fabricante en cuanto al afilado y el mantenimiento de la cadena de corte.**

Bajar el limitador de profundidad puede provocar un aumento del retroceso.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No lo deseché con la basura doméstica
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Proteja el aparato de la humedad
7. El aparato cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Denominación	Descripción
1	Asa trasera
2	Botón de arranque
3	Depósito de aceite
4	Asa delantera
5	Freno de cadena
6	Barra guía
7	Cadena
8	Mirilla de nivel de aceite
9	Tirador de tensión de la cadena
10	Cubierta del piñón de transmisión
11	Cierre de la cubierta
12	Púas
13	Botón de bloqueo de funcionamiento
14	Gancho para el cable
15	Cable de alimentación

* El producto real puede diferir de la ilustración

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

USO PREVISTO

La motosierra es una herramienta manual. Funciona con un motor de CA monofásico. Las herramientas eléctricas de este tipo están diseñadas para su uso en jardines domésticos. La motosierra se puede utilizar para podar árboles, cortar ramas, preparar leña y madera para la chimenea, así como para otras aplicaciones que requieran el corte de madera.

MONTAJE

- Desatornille completamente el cierre de la cubierta del piñón (11) girándolo en sentido antihorario y retire la cubierta del piñón.
- Coloque la cadena (7) en la barra guía (6), asegurándose de que los dientes queden orientados en el sentido de giro.
- Vuelva a colocar el guide bar (6) y la cadena (7) en su sitio, asegurándose de que la cadena quede colocada alrededor del piñón. Asegúrese también de que el pasador encaje en el guide bar. Si no encaja, se puede ajustar ligeramente con la rueda de tensión de la cadena (9). Durante este procedimiento, la cadena (7) no debe salirse del guide bar (6).

- Tire de la barra guía (6) hacia delante hasta que la cadena (7) quede bien asentada. Asegúrese de que todos los eslabones de transmisión estén encajados en la ranura de la barra guía.
- Coloque la cubierta del piñón (10) y fíjela con el cierre de la cubierta del piñón.

TENSADO DE LA CADENA

- Afloje el cierre de la cubierta del piñón (11) unas cuantas vueltas para asegurarse de que quede suelto.
- Ajuste la tensión de la cadena con el mando de tensión de la cadena (9). Al girar el mando hacia abajo se aumenta la tensión, mientras que al girarlo hacia arriba se reduce la tensión de la cadena.
- La tensión es correcta cuando se puede separar la cadena 3 mm de la barra guía con el dedo índice y el pulgar. No apriete demasiado la cadena, ya que esto acortará la vida útil tanto de la cadena como de la barra guía.
- Aprieta el tornillo de fijación de la tapa del piñón (11).

NOTA:

- La cadena (7) debe ajustarse antes del primer uso, volver a ajustarse tras 2-3 minutos de funcionamiento y revisarse y ajustarse de nuevo según sea necesario cada 30 minutos de uso. Tenga cuidado de no apretar demasiado la cadena.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

- Conecta el cable de alimentación (15) a una toma de corriente de 230 V y 50 Hz
- Se incluye un botón de bloqueo (13) para evitar que se pulse el gatillo accidentalmente.
- Para poner en marcha la herramienta, pulsa el botón de bloqueo (13) y aprieta el gatillo (2). Para detenerla, suelta el gatillo.
- Para apagar la motosierra, suelta el gatillo (2). El freno integrado detendrá la motosierra en funcionamiento en muy poco tiempo.
- Presione hacia abajo los pasadores de sujeción de la madera (12), asegurándose de que la cadena (7) no entre en contacto con el material que se va a cortar.
- Comienza a cortar sujetando el mango (4) por la palanca delantera y levantando la palanca trasera (1).
- Si no puede cortar la madera de un solo golpe, tire ligeramente hacia atrás del mango delantero (4) y continúe cortando; tire ligeramente hacia atrás de la sierra, a continuación, presione los pasadores (12) un poco más hacia abajo y termine el corte levantando el mango trasero (1).
- Retire la motosierra de la zona de corte mientras la cadena siga en marcha.

FRENO DE SEGURIDAD DE LA CADENA

- La motosierra está equipada con un freno de seguridad de la cadena que detiene la cadena en una fracción de segundo. Se activa deslizando el protector de manos hacia delante. La motosierra se detiene.

REPOSICIÓN DEL DEPÓSITO DE ACEITE

- Limpia a fondo el depósito de aceite (3) alrededor del tapón para evitar que entre suciedad en el depósito.
- Desenrosca el tapón del depósito de aceite y vierte aceite hasta que alcance el nivel del borde inferior del cuello de llenado.
- Apriete bien el tapón del depósito de aceite (3).
- Limpia con cuidado cualquier resto de aceite derramado.

PRECAUCIÓN

¡Rellene el aceite únicamente con el motor apagado y el enchufe de red desconectado!

LUBRICACIÓN DE LA CADENA

Nunca corte con la cadena sin la lubricación adecuada. De lo contrario, se reducirá la vida útil de la motosierra. Antes de comenzar a trabajar, compruebe el nivel de aceite en el depósito (3) y el flujo de aceite. Compruebe el caudal de aceite siguiendo las instrucciones que se indican a continuación:

- Ponga en marcha la motosierra eléctrica.
- Mantenga la motosierra en marcha a unos 15 cm por encima de un tronco o del suelo (utilice una superficie adecuada).
- Si la lubricación es suficiente, se verán ligeros rastros de aceite al salpicar de la cadena. ¡Presta atención a la dirección del viento y evita la exposición innecesaria al aceite pulverizado!

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier inspección o tarea de mantenimiento, asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada de la fuente de alimentación.

- No utilices nunca gasolina, disolventes a base de gasolina, diluyentes, alcohol, etc. Esto podría provocar decoloración, deformaciones o grietas.
- Limpia las ranuras de ventilación con regularidad con un cepillo o aire comprimido.

CONTENIDO DEL KIT:

- Motosierra con barra guía
- Protector de la barra guía

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Motosierra 04-633	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de red	50 Hz
Potencia nominal	2200 W
Índice de protección IP	IPX0
Clase de protección	II
Sistema de lubricación de la cadena	automático
Capacidad del depósito de aceite para la cadena	200 ml
Tipo de barra guía	18" (457 mm)
Grosor de la cadena / anchura de la ranura de la barra guía	1,27 mm
Piñón (dientes x paso)	6 x 3/8"
Velocidad lineal de la cadena (sin carga)	12 m/s
Paso de la cadena	3/8" (9,525 mm)
Número de eslabones	62
Peso	6 kg
04-633 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Aceleración de vibración (empuñadura delantera)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de la aceleración de vibración (empuñadura trasera)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se caracterizan por el valor de la aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

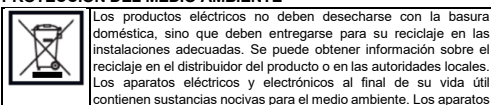
El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del equipo. Si el equipo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del equipo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, asegurarse de que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos

que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Motosierra

Modelo: 04-633

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: del 00001 al 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica medido $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante autorizado para la documentación técnica en GTX Poland

Varsovia, 1 de abril de 2025

(et)
ORIGINAL JUHENDITE TÖLGE

2200 W 450 mm kettsaag:

04-633

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

KETSAAGIDE OHUTUSJUHISED

- Kettsaagi kasutamisel hoidke kõik kehaosad saeketest eemal. Enne kettsaagi käivitamist veenduge, et saekett ei puutu kokku ühegi esemega. Hetkeline tähelepanematus kettsaagi kasutamisel võib põhjustada teie riiete või keha takerdumist saeketisse.
- Hoidke kettsaagi alati nii, et parema käega hoiate tagumist käepidet ja vasaku käega esikäepidet. Kettsaagi vastupidises asendis hoidmine suurendab vigastuste ohtu ja seda ei tohi kunagi teha.
- Hoidke kettsaagi ainult isoleeritud käepidemete küljest, kuna saeketiga võib puutuda kokku varjatud juhtmetest või toitejuhe ise. Saeketiga ja pingestatud kaabli kokkupuutumine võib põhjustada kettsaagi paljastatud metallosade pingestumise ja tuua kaasa kasutaja elektrilöögi.
- Kandke kaitseprille. Soovitav on kasutada täiendavaid kaitsevahendeid kõrvadele, peale, kätele, jalgadele ja

jalatalladele. Sobivad kaitsevahendid vähendavad vigastuste ohtu lendavate killude või saeketiga juhusliku kokkupuute tagajärjel.

- **Ärge kasutage kettsaagi puu otsas, redelil, katusel ega muul ebastabiilsel pinnal.** Kettsaagi selline kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- **Hoidke alati kindlat jalgealust ja kasutage kettsaagi ainult seistes stabiilsel, kindlal ja tasapinnalisel pinnal.** Libedad või ebastabiilsed pinnad võivad põhjustada tasakaalu kaotuse või kettsaagi üle kontrolli kaotuse.
- **Pingul olevate okste lõikamisel olge ettevaatlik tagasilöögi suhtes.** Kui puidu kiududes olev pinge vabaneb, võib oks tagasi pörkuda ja tabada kasutajat või põhjustada kettsae üle kontrolli kaotamist.
- **Olge eriti ettevaatlik pöösaste ja noorte puude lõikamisel.** Ohuke materjal võib takerduda saekettijä jätkumata teid sae poole või viia teid tasakaalust välja.
- **Kandke kettsaagi väljalülitatuna esikahvast ja hoidke seda keha eemal.** Paigaldage kettsaagi transportimisel või hoiustamisel alati juhikaua kaitsekate. Kettsaagi õige käsitsemine vähendab juhusliku kokkupuute ohtu liikuvaga lõikekettaga.
- **Järgige juhiseid ketasõnni määrimise, ketipingi reguleerimise ning juhkraadi ja keti vahetamise kohta.** Valesi pingutatud või määrmat keti võib puruneda või suurendada tagasilöögi ohtu.
- **Lõigake ainult puitu.** Ärge kasutage kettsaagi muul otstarbel kui see, milleks see on mõeldud. Näiteks: ärge kasutage kettsaagi metalli, plastiku, müüritise või muude ehitusmaterjalide lõikamiseks peale puidu. Kettsaagi kasutamine muul otstarbel kui see, milleks see on mõeldud, võib põhjustada ohtlikku olukorra.
- **Ärge raiuge puud enne, kui olete aru saanud ohtudest ja sellest, kuidas neid vältida.** Puu raiumine võib põhjustada tõsiseid vigastusi kasutajale või kõrvalseistele.
- **See kettsaag ei ole mõeldud puude langetamiseks.** Kettsae kasutamine muul kui ettenähtud otstarbel võib põhjustada tõsiseid vigastusi kasutajale või kõrvalseistele.

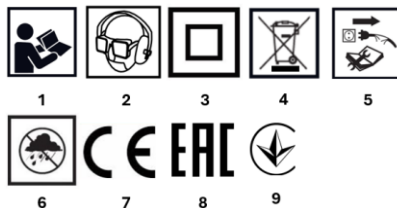
MÄRKUS: Eespool toodud hoiatus ei kehti kettsaagide kohta, mis ei ole tootja juhiste kohaselt mõeldud puude langetamiseks.

TAGASILÖÖGI PÕHJUSED JA ENNETAMINE KASUTAJA POOLT:

- Tagasilöökk võib tekkida, kui juhikangi ots või tipp puutub kokku mõne esemega või kui puit sulgub ja lõikekett jääb lõikekohas kinni.
- Mõnel juhul võib kokkupuude otsaga põhjustada ootamatut tagasilööki, mille tagajärjel juhikett tõuseb üles ja liigub tagasi kasutaja suunas.
- Kui lõikekett jääb kinni juhikapi ülaosa juurde, võib see põhjustada juhikapi äkilise tagasilöögi operaatori suunas.
- Kõik need reaktsioonid võivad kaasa tuua sae üle kontrolli kaotamise, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi. Ärge tuginege ainult saesse sisseehitatud ohutusseadmetele. Kettsae kasutaja peaks võtma mitmeid meetmeid, et vältida õnnetusi ja vigastusi saagimise ajal.
- Tagasilöökk on tingitud kettsae ebaõigest kasutamisest ja/või valedest tööprotseduuridest või -tingimustest ning seda on võimalik vältida, võttes alpool kirjeldatud asjakohaseid ettevaatusabinõusid:

- **Hoidke kettsaagi kindlalt, haarates käepidemed pöidlite ja sõrmedega, hoides saagi mõlema käega ning paigutades oma keha ja käd ni, et saaksite tagasilööki tasakaalustada.** Kasutaja saab tagasilööki kontrollida, kui võetakse kasutusele asjakohased ettevaatusabinõud. Ärge laske kettsaagist lahti.
- **Ärge sirutage käsi liiga kaugele ega lõigake õla kõrgusest kõrgemal.** See aitab vältida lõikeotsa juhuslikku kokkupuudet materjaliga ja võimaldab ootamatutes olukordades kettsaagi paremini kontrollida.
- **Kasutage ainult tootja poolt määratud juhikette ja asendusahelaid.** Ebaõiget juhikett ja asendusahelad võivad põhjustada ahela purunemist ja/või tagasilööki.
- **Järgige tootja juhiseid lõikeketi teritamise ja hoolduse kohta.** Sügavusregulaatori alandamine võib põhjustada tagasilöögi suurenemist.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)
3. 2. klassi kaitse
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Enne hoidlus- või remonditööde tegemist ühendage toitekaabel lahti.
6. Kaitske seadet niiskuse eest
7. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
8. EAC-sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Alpool esitatud nummerdus viitab seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva juhendi joonistel.

Märge	Kirjeldus
1	Tagumine käepide
2	Käivitusnupp
3	Õlimahuti
4	Eesmine käepide
5	Ahelapidur
6	Juhik
7	Kett
8	Õlitase vaateaken
9	Ahela pingutusnupp
10	Ajamiratta kate
11	Katte lukk
12	Tappid
13	Käivitusnupp
14	Kaablihaak
15	Toitekaabel

* Tegelik toode võib pilidil kujutatust erineda

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

Kettsaag on käsitsi kasutatav tööriist. Seda käitab ühefaasiline vahelduvvoolumootor. Sellist tüüpi elektritööriistad on mõeldud kasutamiseks koduadeades. Kettsaagi võib kasutada puude kärpimiseks, okste lõikamiseks, küttepuidu ja kaminapuu ettevalmistamiseks ning muudeks puidu lõikamist nõudvateks töödeks.

KOOSTAMINE

- Keerake hammasratta katte lukk (11) täielikult lahti, pöörates seda vastupäeva, ja eemaldage hammasratta kate.
- Paigaldage kett (7) juhikule (6), veendudes, et lõikehambad on suunatud pöörlemissuunas.
- Paigaldage juhtlül (4) ja kett (7) tagasi oma kohale, veendudes, et kett on asetatud hammasratta ümber. Veenduge ka, et tapp sobiks juhtlülisse. Kui see ei sobi, saab seda kettide pingutusnuppu (9) kasutades veidi reguleerida. Selle toimingu ajal ei tohi kett (7) juhtlülilt (6) maha libiseda.
- Tõmmake juhik (6) ettepoole, kuni kett (7) on kindlalt paigas. Veenduge, et kõik ajamiliigendid oleksid juhiku soones.
- Paigaldage hammasratta kate (10) ja kinnitage see hammasratta katte lukuga.

KETI PINGUTAMINE

- Lõvendage hammasratta katte lukku (11) mõne pöörde võrra, et see oleks lahti.

- Reguleerige ketpinget ketpingutusnuppu (9) kasutades. Nupu allapoole keeramine suurendab pinget, ülespoole keeramine vähendab ketpinget.
- Pingutus on õige, kui ahelat saab sõrme ja pöidlaga juhtlatist 3 mm eemale tõmmata. Ärge pingutage ahelat liiga tugevasti, sest see lühendab ahela ja juhtlati kasutusiga.
- Pingutage hammasratta kaitsekatte kinnitust (11).

MÄRKUS:

- Kett (7) tuleb enne esimest kasutamist reguleerida, seejärel uuesti pärast 2–3-minutulist töötamist ning vajaduse korral kontrollida ja reguleerida uuesti iga 30-minutilise kasutamise järel. Olge ettevaatlik, et ketti liiga tugevasti kinni ei keeraks.

SEADME KASUTAMINE

- Ühendage toitekaabel (15) 230 V, 50 Hz toiteallikaga
- Lukustusnupp (13) on ette nähtud, et vältida päästiku juhuslikku vajutamist.
- Tööriista käivitamiseks vajutage lukustusnuppu (13) ja tõmmake päästikule (2). Seiskamiseks vabastage päästik.
- Kettsae väljalülitamiseks vabastage päästik (2). Sisseehitatud pidur peatab töötava ketsae väga lühikese aja jooksul.
- Suruge piduri kinnitusklambrid (12) alla, veendudes, et kett (7) ei puutu kokku lõigatava materjaliga.
- Alustage lõikamist, hoides käepideme (4) eestpoolset kangi ja tõstes tagumist kangi (1).
- Kui puitu ei ole võimalik ühe liigutusega läbi lõigata, tõmmake esikäepidet (4) veidi tagasi ja jätkake lõikamist; tõmmake saagi veidi tagasi, seejärel suruge kinnituskõelu (12) veel veidi allapoole ja lõpetage lõikamine, tõstes tagumist käepidet (1).
- Tõmmake ketsaag lõikamiskohast eemale, kui kett veel töötab.

KETI OHUTUSPIDUR

- Kettsaag on varustatud ohutusketipiduriga, mis peatab keti mürdosa sekundiga. Seda aktiveeritakse, lükates käekaitset ettepoole. Ketsaag peatub.

ÕLIMAHUTI TÄITMINE

- Puhastage õlimahuti (3) korgi ümbrust põhjalikult, et vältida mustuse sattumist mahutisse.
- Keerake õlimahuti kork lahti ja valage õli sisse, kuni see ulatub täitekaela alumise servani.
- Keerake õlimahuti kork (3) kindlalt kinni.
- Pühkige maha kõik mahapudenenu õli.

ETTEVAATUST

Lisage õli ainult siis, kui mootor on välja lülitatud ja toitepistik on vooluvõrgust lahti ühendatud!

KETI MÄÄRIMINE

Ärge kunagi lõigake, kui kett ei ole piisavalt määritud. Vastasel juhul lüheneb ketsaas kasutusiga. Enne töö alustamist kontrollige õlitaset mahutis (3) ja õlioolu.

Kontrollige õlioolu järgides allpool toodud juhiseid:

- Käivitage elektriline ketsaag.
- Hoidke töötavat ketsaagi umbes 15 cm kõrgusel palgi või maapinna kohal (kasutage sobivat pinda).
- Kui määrimine on piisav, on näha õhukesi õiljalgi, kui õli ketilt maha pritsib. Pöörake tähelepanu tuule suunale ja vältige tarbetut kokkupuudet pritsiva õliga!

HOOLDUS

- Enne mis tahes kontrolli või hooldustööde tegemist veenduge alati, et tööriist on välja lülitatud ja toiteallikast lahti ühendatud.
- Ärge kasutage kunagi bensiini, bensiinipõhiseid lahusteid, vedeldajaid, alkoholi jne. See võib põhjustada värvimuutusi, deformatsioone või pragusid.
- Puhastage ventilatsiooniavasid regulaarselt harja või suruõhuga.

KOMPLEKTI SISU:

- Kettsaag koos juhikuga
- Juhikaitse

NIMITÄHELIKUD PARAMEETRID

Kettsaag 04-633	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nimivõimsus	2200 W
IP-klass	IPX0
Kaitseklass	II
Ahela õlitõitesüsteem	automaatne
Ketili paagi maht	200 ml

Juhiketi tüüp	18" (457 mm)
Ketipaksus / juhiketi soone laius	1,27 mm
Hammasrattas (hambad x samm)	6 x 3/8"
Ahela lineaarne kiirus (koormuseta)	12 m/s
Keti samm	3/8" (9,525 mm)
Lülide arv	62
Kaal	6 kg
04-633 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 103 \text{ dB (A)}$ $K=3 \text{ dB (A)}$
Vibratsiooni kiirendus (eesmine käepide)	$a_h = 1,84 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (tagumine käepide)	$a_h = 2,51 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavad müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavaid vibratsioone iseloomustab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsiooniastet a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsiooniaste kehtib ainult seadme tavapäraste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsiooniaste muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgema vibratsiooniastemeid. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikalt hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

	Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastes asutustes. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektronikaesemed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuks seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
---	---

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, mille registrijärge asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiaraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioon). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, tõlkimine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi
Toode: ketsaag
Mudel: 04-633

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Tagatud helivõimsuse tase $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Mõõdetud helivõimsuse tase $L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ja vastab järgmistele standardide nõuetele:

EN 62841-1:2015 + A11:2022; EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11: 2019; EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Alkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX Poland tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja

Varssavi, 1. aprill 2025